

Hacia la sostenibilidad

Fundación Interamericana 1999 en resumen



Índice

Mensaje del presidente	IV
Panorama del año 1999	2
Información estadística y financiera	9
Informes de donaciones por país	10
Relaciones externas	49
Programa de becas	54
Divulgación	62
Programa de donaciones para el año fiscal 2001	64
Guía de presentación de una propuesta	67
Consejo directivo y personal de la Fundación	68



1999 en resumen

Fundación Interamericana

10 de octubre de 1999 a 30 de septiembre de 2000

30 Años



Portada

1. Foto: Jofre Masceno
2. Foto: Mitchell Denburg
3. Foto: Daniel Chauche
4. Foto: Julia Weise-Vargas
5. Foto: Olaf Olmos
6. Foto: Fernando Soria
7. Foto: Mitchell Denburg

La Fundación Interamericana (IAF, por sus siglas en inglés), es un organismo independiente del gobierno americano, creado en 1969 como un programa experimental de ayuda externa de Estados Unidos para América Latina y el Caribe. Mediante donaciones directas a organizaciones locales de toda la región, la Fundación promueve estrategias equitativas de autoayuda para el desarrollo sostenible, siendo una de las principales apoyar las alianzas entre los sectores público y privado para movilizar recursos locales, nacionales e internacionales para el desarrollo de base. De todas sus experiencias de financiamiento innovador, la Fundación extrae las lecciones aprendidas y mejores prácticas para compartirlas con otros donantes y profesionales del desarrollo por todo el hemisferio.

La Fundación está regida por un consejo directivo de nueve miembros nombrados por el

presidente de Estados Unidos. Seis de ellos provienen del sector privado y tres del gobierno federal. El consejo directivo designa al presidente de la Fundación.

El presupuesto operativo de la Fundación consiste de fondos provenientes de asignaciones del Congreso y del Fondo Fiduciario de Progreso Social. El presupuesto total correspondiente al año fiscal 1999 fue de \$US32,2 millones. Desde 1972 la Fundación ha otorgado 4.257 donaciones por un total de \$US502 millones. La Fundación tiene 63 empleados, todos radicados en sus oficinas en Arlington, Virginia, EE.UU.

901 N. Stuart Street, 10th Floor
Arlington, VA 22203
United States
Tel: 703-306-4301
Fax: 703-306-4365
Website: www.iaf.gov



Misión

La Fundación Interamericana tendrá por objetivo, primordialmente en cooperación con organizaciones privadas regionales e internacionales:

Fortalecer lazos de amistad

Fortalecer los lazos de amistad y comprensión entre los pueblos del hemisferio.



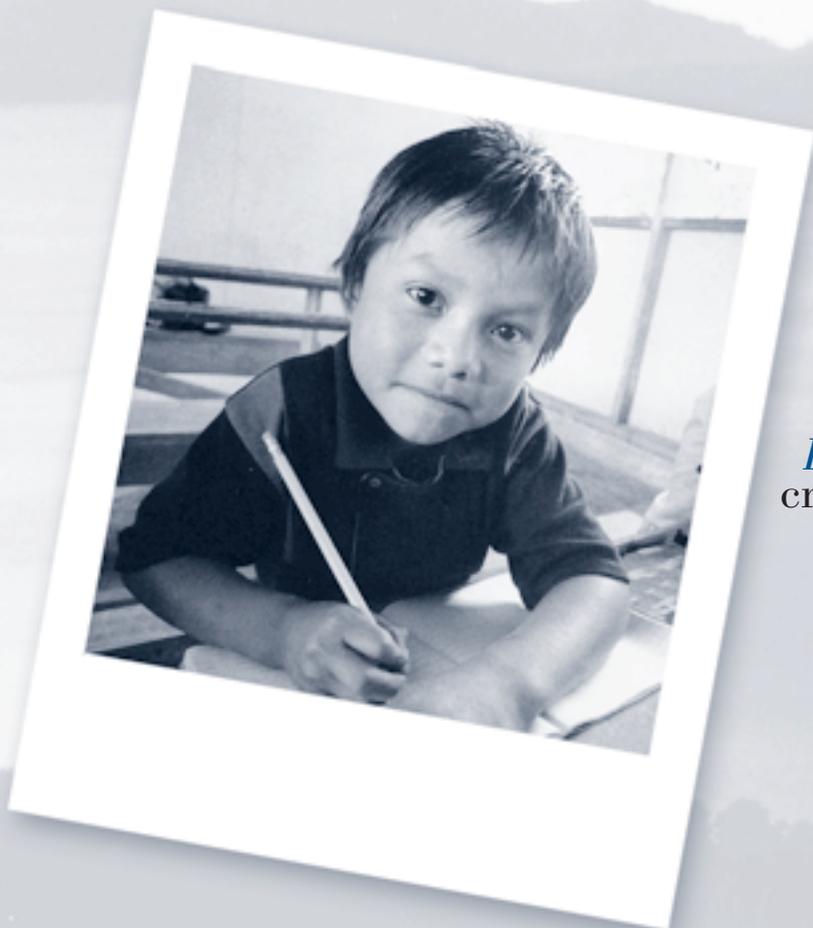
Apoyar la autoayuda

Apoyar los esfuerzos de autoayuda destinados a ampliar las oportunidades de desarrollo humano.

Fomentar la participación

Fomentar y apoyar una participación más amplia y eficaz de la población en el proceso de desarrollo.

3



Estimular el crecimiento

Promover la formación y el desarrollo de instituciones, públicas y privadas, de conformidad con las necesidades de cada una de las naciones soberanas de este hemisferio.

4

Al aproximarse el fin del siglo XX, la comunidad del desarrollo y los gobiernos están poniendo en duda una serie de hipótesis tradicionales acerca del desarrollo sostenible en América Latina y el Caribe y, al mismo tiempo, otras teorías y prácticas están surgiendo. Algunos de estos nuevos conceptos son notablemente concomitantes con los que inspiraron el enfoque de la Fundación Interamericana (IAF) hacia el desarrollo en 1971.

Mensaje del presidente

La experiencia durante las últimas décadas demuestra que algunas ideas clave, que la comunidad del desarrollo pensaba constituían la respuesta al desarrollo sostenible, se consideran ahora esenciales pero insuficientes. Es de consenso universal que el desarrollo sostenible no puede lograrse sin crecimiento económico. En las últimas dos décadas, las economías en algunos países de América Latina y el Caribe han crecido sustancialmente, sin embargo, es la región de más inequidad en el mundo, y los servicios sociales tales como educación y atención de la salud continúan siendo inadecuados para responder a las necesidades de la población que, en su mayoría, es pobre.

Pocas personas no estarían de acuerdo en que los países en desarrollo necesitan acceso a la asistencia de las agencias financieras internacionales. No obstante, el Banco Mundial reconoce ahora que a pesar del flujo de cientos de millones de dólares en préstamos a América Latina y el Caribe durante las últimas tres décadas, la pobreza absoluta ha venido aumentando. No hay duda de que el gobierno central tiene un rol esencial en la formulación de la política económica, la provisión de servicios sociales y en la ejecución de otras tareas importantes, entre ellas, el establecimiento de leyes, políticas y prácticas fundamentales para el desarrollo. Pero la centralización de la adopción de decisiones y la administración del proceso de desarrollo exclusivamente en agencias nacionales del gobierno, han demostrado ser inefectivas.

La comunidad internacional de desarrollo comunitario opina ahora que para que el desarrollo sea efectivo y sostenible, el crecimiento económico y la asistencia financiera deben ir acompañados con la formación y fortalecimiento de sociedades civiles de amplia participación y democracia en el nivel local.

El valor de la participación de la gente y las organizaciones al nivel de la base en el proceso de desarrollo no es un concepto nuevo para la Fundación Interamericana. Desde su inception, la Fundación basó su enfoque hacia la asistencia para el desarrollo en esa



30 Años

idea. De hecho, ha sido un principio guiador en el programa de la Fundación por casi tres decenios. La convicción de la Fundación era que:

- El desarrollo sostenible requería el mejoramiento de la capacidad institucional para atender los problemas de la pobreza al nivel de la base;
- Los beneficiarios debían participar en la determinación de la prioridad de sus necesidades y en el diseño y ejecución de los programas para satisfacerlas; y
- El sector no gubernamental tenía un rol crucial en el desarrollo.

A comienzos de 1971, el enfoque de la Fundación con respecto a la asistencia para el desarrollo fue considerado por muchas personas de la comunidad para el desarrollo internacional, ingenuo, impráctico y destinado a fracasar. Hoy en día, el valor de la formación de capital humano e institucional al nivel local, la amplia participación de los ciudadanos en el proceso de desarrollo y el importante rol de las organizaciones no gubernamentales son ampliamente reconocidos como esenciales en la construcción de sociedades civiles y la promoción del desarrollo sostenible de nivel local.

Además de su enfoque básico hacia el desarrollo de base, la Fundación ha introducido algunos nuevos conocimientos, los cuales configuraron su programa de financiamiento de donaciones en los años noventa. El principal de ellos es la alianza de colaboración: el desarrollo sostenible en el nivel local requiere que los sectores no gubernamental, público y empresarial privado trabajen juntos para movilizar y concentrar sus propios recursos a la solución de los problemas del desarrollo. Adicionalmente, la Fundación está abordando la comunidad corporativa local e internacional como un actor en el campo del desarrollo, que ha sido pasado por alto y es, sin embargo, de valioso potencial. Por muchos años el sector empresarial ha sido visto primordialmente como un motor para el desarrollo económico; pero en años recientes, las corporaciones han comenzado a incluir la responsabilidad social y la inversión social en los programas de nivel comunitario como elementos importantes de sus estrategias empresariales. Las corporaciones controlan una grante parte de los recursos económicos del mundo y tienen mucho que ofrecer y mucho que ganar al construir comunidades sanas y erradicar la pobreza.

A pesar de los esfuerzos significativos y comendables de muchos expertos en el campo del desarrollo por encontrar respuestas durante las tres últimas décadas, los problemas del desarrollo y sus soluciones

continúan siendo fenómenos muy complejos, que hasta las más modernas teorías tienden a simplificar en extremo. Se seguirá buscando soluciones basadas en modelos técnicos, económicos y científicos. Pero la Fundación ha aprendido en las tres décadas pasadas que el desarrollo de base auténtico y sostenible no es exclusivamente un modelo o proceso técnico o económico, es también un proceso humano que incluye, pero trasciende, el mundo científico, empírico y técnico. En cierta forma, es un arte comunal, producido no por unos pocos intelectuales o técnicos, sino por la actividad continua de un grupo de personas que trabajan compartiendo valores y metas en un entorno de experiencia comunitaria. No puede imponerse desde afuera, o dirigirse de manera centralizada como un proceso integral homogéneo. Sin embargo, la experiencia de la Fundación ha demostrado que donantes previsores pueden desempeñar un rol importante permitiendo que estos procesos de nivel comunitario avancen hasta el punto en que puedan sostenerse con recursos locales.

A comienzos del siglo XXI, la Fundación continuará buscando y aplicando sus limitados recursos a apoyar los esfuerzos de desarrollo de base destinados a resolver problemas locales en América Latina y el Caribe. Aunque el número de proyectos que la Fundación puede apoyar será limitado, los proyectos seleccionados tendrán un efecto multiplicador, demostrando el extraordinario impacto que tiene el trabajo en colaboración de la gente y organizaciones de los sectores no gubernamental, público y empresarial, en el logro de las metas compartidas de desarrollo de nivel local.

Los donantes internacionales de asistencia para el desarrollo y quienes trabajan para lograrlo continuarán en la búsqueda de soluciones para el desarrollo sostenible. Pero, en última instancia, las soluciones para el desarrollo sostenible en América Latina y el Caribe no provendrán de técnicos o agencias financieras. Surgirán de las ideas y esfuerzos de la gente, las organizaciones públicas y privadas y las comunidades afectadas. El valor de los donantes de la asistencia financiera para el desarrollo y los profesionales en ese campo debe medirse por el grado en que permiten que esto suceda.



George A. Evans
Presidente



Panorama

Todo aniversario lleva a la reflexión y, después de tres décadas, es el momento apropiado de contemplar el pasado y evaluar lo que la Fundación ha logrado apoyando el desarrollo de base en toda América Latina y el Caribe. ¿Qué resultados ha obtenido la Fundación? ¿Ha comunicado efectivamente las lecciones aprendidas acerca del desarrollo? ¿Ha contribuido nuevos conocimientos en este campo? ¿Se ha adherido al mandato que le impuso el Congreso de Estados Unidos de fortalecer los lazos de amistad en el hemisferio, promover el desarrollo participativo y fomentar el desarrollo de instituciones democráticas? Pero, más que todo, ¿Ha mejorado las condiciones de vida de la gente?

¿Por qué apoyar el desarrollo de base?

En 1971, cuando inició sus operaciones, la Fundación apoyó a las comunidades pobres trabajando con ellas para financiar los proyectos propuestos por ellas mismas. Esto constituyó un cambio radical del modelo entonces prevaleciente de asistencia externa de gobierno a gobierno, diseñado por el donante y a una escala de millones de dólares. En sus treinta años de existencia, la Fundación ha descubierto y divulgado que los proyectos de desarrollo de "abajo hacia arriba", formulados y dirigidos por las personas a quienes beneficia, contribuyen a la paliación de la pobreza de una manera más duradera.

El desarrollo de base no es solamente capital semilla para la instalación de un silo, la construcción de viviendas de bajo costo, el establecimiento de un banco comunitario o la construcción de un puente, sino es más bien un cambio de base comunitaria logrado por medio de iniciativas participativas de ayuda mutua. Estos proyectos animan a una persona, una familia o una comunidad a idear sus propias soluciones a los problemas de la pobreza. El desarrollo de base organizado a través de las organizaciones no gubernamentales (ONG), produce resultados tangibles e intangibles. Activa la energía para el desarrollo personal y comunitario en un ámbito abierto y democrático. Este mismo proceso da fortalecimiento a las personas e instituciones, orientando a la gente para que pueda desarrollar sus talentos y potencial.

Los proyectos de desarrollo de base que tienen éxito producen ganancias varias veces más altas que la modesta inversión financiera proporcionada por un



donante financiero. Albert O. Hirschman, reconocido economista del Instituto de Estudios Avanzados de la Universidad de Princeton, efectuó un estudio de los donatarios de la Fundación en 1983 y observó que los proyectos de desarrollo de base producen energía social en sus participantes. Explica que estos proyectos estimulan la autodeterminación, la acción colectiva, y enseñan destrezas técnicas específicas que con frecuencia surgen para ser utilizadas en iniciativas futuras. (Hirschman, Albert O. "El principio de la conservación y mutación de la energía social." *Desarrollo de Base 7:2* (1983), págs. 3–9).

En el curso de los años, la Fundación ha encontrado ex donatarios cuyos éxitos los hacen prueba evidente de que la Fundación mejoró sus condiciones de vida. Estos héroes del desarrollo sostenible —personas o asociaciones— abordaron a la Fundación con sus experimentos para progresar y, con la asistencia financiera de la Fundación, cambiaron el curso de su vida.

Por ejemplo, en 1981 la Fundación otorgó una donación de \$US90.000 al Centro Agrícola Cantonal de Hojancha (CACH), una asociación en su tercer año de existencia. Tenía entonces 35 miembros, pero ahora, 20 años más tarde, todavía una organización vibrante, cuenta ahora con 225 miembros. Esa temprana donación de la Fundación permitió al CACH diversificarse y capacitar a agricultores en técnicas agrícolas que les sirvieron para sobrevivir las recesiones económicas y forjar su futuro. El CACH ha sido la fuerza motora que hizo del café una de las principales cosechas comerciales de la región. Más aún, su programa pionero de reforestación ganó atención internacional. El CACH también participa en programas regionales de preservación de tierras de cultivo. La reconocida calidad de sus plántulas produce ingresos adicionales al grupo. Siempre a la vanguardia, el CACH también ha invertido en el ecoturismo. Entre otros logros, el CACH auspició a un grupo de líderes jóvenes que han hecho carrera en el sector privado, el gobierno municipal, el gobierno nacional y el poder legislativo.

En Bolivia, la vida de Policarpio Flores Apaza se transformó con su participación en un proyecto apoyado por la Fundación. Creció como un huérfano en las calles de La Paz. Cuando estuvo de paciente de



chamanes tradicionales, descubrió las medicinas naturales y redescubrió el valor de la cultura indígena aymara. Estudió los remedios tradicionales y los ofreció a la venta en un hospital de las afueras de Tihuanaco, el cual había recibido apoyo de la Fundación a comienzos de los años ochenta. En el árido altiplano, Policarpio respondió a la necesidad básica de atención de la salud de la población indígena pobre. No solamente estudió y usó plantas y hierbas locales, sino que también se convirtió en una enciclopedia viviente de conocimientos de medicina indígena —un curandero tradicional o *yatiri*. Respetado sacerdote y curandero en la comunidad de Wancollo, su trayectoria personal lo hizo el protagonista de un libro en 1999 que ha recibido críticas internacionales, *El hombre que volvió a nacer*.

La lógica de la Revolución Verde comenzó a disolverse en los años ochenta, a medida que los agricultores de subsistencia se dieron cuenta de que el uso de productos químicos costosos, fertilizantes e insecticidas, era insostenible y a la larga dañaba sus pequeñas parcelas de cultivo. Para rebajar el costo de la producción, buscaron técnicas agrícolas alternativas que se adaptaban mejor a su medio. En 1986 se formó Altertec (Tecnología Alternativa) para responder precisamente a esa necesidad en Guatemala. Este grupo atrajo a la Fundación porque sus métodos de enseñanza eran tan innovadores como el tema mismo. Enseñaban a los agricultores a no solamente ser cultivadores sino también instructores en sus comunidades. En 1989 la Fundación otorgó una donación de \$US264.550 para que enseñara a los agricultores métodos de agricultura orgánica. En los años ochenta, Altertec empezó como pionera con dos personas y ahora cuenta 50 instructores, investigadores y agentes de extensión. Sus métodos de agricultura sostenible son aceptados por las agencias de desarrollo principales y goza de respeto en toda América Central como una organización innovadora y progresista. Anfitriona con frecuencia de reuniones regionales y catalizadora del movimiento agroecológico, Altertec es ejemplo de un líder que maximizó los beneficios de la donación que le otorgó la Fundación.



Estos son unos de los pocos héroes del desarrollo sostenible. La Fundación continúa descubriendo otros donatarios cuyo progreso es prueba convincente de que el desarrollo de base es "un modelo de desarrollo atinado que puede hacer diferencia". [Guillermo O' Donnell—Director,

Kellogg Inst., Universidad Notre Dame. **Desarrollo de Base 12:1** (1988), pág. 47]. Estas son donaciones de miles, no de millones, de dólares y, sin embargo, su efecto es vasto y duradero. Son la evidencia del valor permanente del desarrollo de base.

Programas

Basándose en sus 30 años de tradición comunitaria, en el año fiscal 1999, la Fundación ha continuado su estrategia de apoyar las iniciativas de desarrollo local y de inversión social en todo el hemisferio. Define el desarrollo local como una actividad participativa que aborda una amplia gama de necesidades o problemas sociales, económicos y ambientales, en un territorio geográfico específico (municipio, cantón, comuna, provincia, distrito, región) con el fin de mejorar la calidad de vida de los residentes. Los líderes del desarrollo local incluyen instituciones y organizaciones que actúan sistemáticamente dentro de un territorio para atender necesidades prioritarias de la comunidad. Por ejemplo, gobiernos locales, organizaciones no gubernamentales, asociaciones comunitarias, fundaciones, iglesias, instituciones educativas y otras entidades de la sociedad civil, tales como representantes del sector empresarial y otras instituciones públicas o privadas, que existen en un lugar determinado. El desarrollo local ofrece a los ciudadanos la oportunidad de crear una visión común y determinar prioridades de inversión pública en sus comunidades.

La inversión social ha venido relacionándose más con el desarrollo en América Latina y el Caribe, a medida que mercados emergentes en esa región se convierten en imanes de inversión extranjera. Más y más, el creciente sector privado ha reemplazado al gobierno como el motor del crecimiento económico. El propósito de esta estrategia es señalar al sector

privado sus responsabilidades con respecto a la sociedad en general. Aleccionando a los líderes empresariales a que participen en iniciativas locales, liderazgo y estrategias de desarrollo comunitario, inmediatamente aporta más recursos humanos y materiales y, lo que es más importante, crea una respuesta local a la pobreza y menos dependencia con respecto a la asistencia externa.

En el año fiscal 1999 la Fundación aprobó 100 donaciones nuevas y 19 suplementarias a donaciones otorgadas en años anteriores, por un total aproximado de \$US22,1 millones. Estas donaciones se ortorgaron a organizaciones en 16 países distintos de toda América Latina y el Caribe. Los fondos se distribuyeron a las áreas programáticas siguientes: Agricultura y Producción alimentaria; Desarrollo de empresas y Gerencia empresarial; Educación y Capacitación; Ecodesarrollo y Servicios comunitarios.

Oficina de Relaciones Externas

Desde sus primeros días, la Fundación alteró la relación donante-donatario respondiendo a iniciativas diseñadas localmente, patrocinadas por grupos no gubernamentales sin fines de lucro. Por lo general, las propuestas provenían de organizaciones no gubernamentales que trabajaban conjuntamente con grupos comunitarios. Con su estrategia de inversión social, la Fundación amplió su alcance para incluir a un tercer socio —la empresa. En 1999 la Oficina de Relaciones Externas tuvo éxito con una iniciativa de dos años para movilizar el apoyo del sector privado en la reducción de la pobreza en América Latina y el Caribe.

A comienzos del año fiscal 1999, la Fundación Levi Strauss concedió a la Fundación Interamericana una donación de \$US30.000 para apoyar el microcrédito en el norte de México. Un proyecto que la Asociación Civil Centro de Estudios para el Desarrollo Rural-Promoción y Desarrollo Social, A.C. realiza proporcionará capacitación, crédito y asistencia en comercialización a mujeres indígenas de la Sierra Norte en Puebla. Más tarde ese año, la Fundación Levi Strauss concedió a la Fundación Interamericana otra donación por \$US85.000 para apoyar programas microempresariales en Costa Rica, Colombia y la República Dominicana.

JP Morgan, S.A. de C.V. de México convino con la Fundación Interamericana en cofinanciar iniciativas de microcrédito en Ciudad de México. JP Morgan y la

Fundación proporcionarán cada una \$US180.000 para financiar dos proyectos en el año fiscal 2000.

La Fundación continúa su colaboración con el Foro de Líderes Empresariales del Príncipe de Gales (PWBLF, por sus siglas en inglés) iniciada en 1997. El PWBLF es una organización internacional, sin fines de lucro, que promueve la práctica de la responsabilidad civil de las corporaciones y el desarrollo sostenible como elementos naturales para el éxito de las operaciones empresariales. La Fundación ha sostenido conversaciones con muchas de las compañías miembros del PWBLF, entre ellas, Johnson Matthey plc., la TRW Inc., McKinsey & Company Inc., la Coca-Cola Company, Levi Strauss & Company, DHL Worldwide Express S.A., la Shell Company, Price Waterhouse Coopers, Jefferson Smurfit Group plc, Norsk Hydro, Sedgwick Group plc. y SmithKline Beecham plc., para discutir posibles alianzas de cooperación. Hasta el presente, estos intercambios han conducido a convenios de cofinanciamiento con el BOC Group, la 3M Corporation, DIAGEO plc. y Levi Strauss & Company.

La 3M México, S.A. de C.V. firmó un convenio con la Fundación Interamericana para cofinanciar actividades educativas e iniciativas juveniles en el estado de San Luis Potosí. La 3M y la Fundación aportarán cada una \$US50.000 para financiar un proyecto en el año fiscal 2000. Por medio de otra alianza de colaboración, Green Giant, una de las marcas de DIAGEO plc., convino en aportar \$US15.000 en fondos de contrapartida para un proyecto de desarrollo en México a través de la Fundación Comunitaria del Bajío (Donación de la IAF ME-433). Adicionalmente, el sector privado aporta \$US20.000, el gobierno municipal de Irapuato \$US755.000 y la Fundación Interamericana \$US421.000. El personal de la Oficina de Relaciones Externas celebró una reunión con los ejecutivos de la Pillsbury Company, otra marca de DIAGEO, con el propósito de iniciar una alianza de colaboración para apoyar proyectos para jóvenes y de educación. Las actividades comenzarán en Venezuela, donde la Fundación actualmente está seleccionando un proyecto juvenil para ser financiado conjuntamente por la Pillsbury y la Fundación Interamericana. Otra alianza en Venezuela es la de la Placer Dome Mining Company y la IAF. Como en el caso de la Pillsbury, la Fundación Interamericana está en el proceso de selección de un proyecto de desarrollo comunitario.

Juntos, el personal del PWBLF y de la IAF, celebraron el primer programa INSIGHT de formación de alianzas en Chihuahua, en noviembre de 1998. Con base en el éxito logrado en el taller de México, se planeó una iniciativa similar en Perú. El método INSIGHT para talleres reúne a representantes clave de los sectores (local e internacional) de empresas, ONG, fundaciones comunitarias, agencias financieras donantes y público para abordar los problemas socioeconómicos de determinadas comunidades.

Participating Agencies Cooperating Together (PACT)–Perú, el PWBLF y la Fundación patrocinaron el segundo taller INSIGHT regional de formación de alianzas en Lima, Perú, en septiembre de 1999. Las organizaciones que lo patrocinaron incluían la Cámara de Comercio Americana de Perú, la Asociación Peruana de Instituciones del Sector Privado, la Asociación Nacional de Centros de Investigación, Promoción Social y Desarrollo y Seguimiento, Análisis y Evaluación para el Desarrollo. También asistieron al taller representantes de Bolivia, Ecuador y México.

Business for Social Responsibility (BSR) y la Fundación Interamericana han emprendido esfuerzos para apoyar la formación de una red hemisférica de organizaciones de afiliación empresarial. Esta red, con el nombre de EMPRESA, promoverá la responsabilidad social corporativa entre sus miembros y, más ampliamente, en la comunidad empresarial. La Fundación está particularmente interesada en el componente del programa que específicamente se concentra en involucrar a las corporaciones estadounidenses para que apoyen proyectos de desarrollo comunitario sostenible. En Perú la Fundación está trabajando con la Manhattan Mining Company para formular un programa de actividades de desarrollo económico en comunidades pobres. Para ampliar su red de corporaciones para la inversión social, interesadas en el desarrollo de base del Hemisferio Occidental, el personal de la Oficina de Relaciones Externas asistió a la Segunda Conferencia Internacional sobre la Responsabilidad Social de las Empresas en las Américas, organizada por el Instituto Ethos, una organización nueva de empresas con más de 150 compañías afiliadas.

En El Salvador, el personal de Relaciones Externas está en la consecución de oportunidades con DEL SUR, una subsidiaria de la Pennsylvania Power and Light Co., SIGMA, una compañía papelería

multinacional, la EXXON, la TEXACO, la Enron y Houston Industries Energy Inc. La Fundación también recibió una invitación de la Cámara de Comercio Americana de El Salvador para que hiciera una presentación a sus miembros sobre oportunidades de colaboración en materia de inversión social.

Oficina de Aprendizaje y Divulgación

El personal de Investigación y Evaluación hizo una crítica y modificó los elementos del Marco de Desarrollo de Base (MDB), la metodología de la Fundación para el seguimiento y evaluación de los resultados de las donaciones. Los indicadores miden resultados por persona y familia, organización y sociedad. El MDB está disponible en inglés (Results) y en español (Resultados) en el sitio de la Fundación en la Internet www.iaf.gov. El personal de Investigación y Evaluación también inició un nuevo boletín, "Measuring Impact", para explicar el MDB e ilustrar su aplicación en diferentes proyectos de la Fundación. El formato mejorado del MDB proporciona a los donatarios una forma de registrar los resultados de la donación y observar los factores que facilitaron o impidieron el logro de los objetivos de la donación. También se formularon mejores instrucciones para hacer los objetivos explícitos y para resumir la información para la base de datos de referencia. Ambas herramientas son parte de un método para generar datos para estudiar las tendencias y factores generales que influyen en el éxito o fracaso de las donaciones. También se pretende la recopilación de datos más comparables y confiables, los cuales se compartirán internamente con los representantes de la Fundación para seguir la trayectoria del progreso de las donaciones.

El personal de investigación y evaluación formuló una serie de preguntas como el punto central de investigación de la Fundación en los años fiscales 1999 y 2000, acerca de la naturaleza y función de las alianzas entre las empresas, el sector público y las organizaciones no gubernamentales y de base comunitaria. Los criterios de análisis de proyectos de la Fundación establecen los criterios para la formación de alianzas intersectoriales como la forma preferida de lograr beneficios sostenibles para las comunidades de bajos ingresos. Por consiguiente, es de suma importancia para la Fundación comprender en mayor detalle la función de tales alianzas. Por ejemplo, cómo se forman las alianzas, se desarrollan y se sostienen, como asimismo los factores que determinan su éxito

en lograr cambios para la población pobre en América Latina y el Caribe. Estas preguntas son la base de un estudio evaluativo de las alianzas de colaboración diseñado por Investigación y Evaluación en 1999 y comisionado a una firma externa. El estudio producirá un informe de las características de las alianzas que logran éxito, una evaluación de 12 donaciones para alianzas y un informe acerca del rol del sector empresarial en las alianzas de colaboración.

Becas

Desde 1974 la Fundación Interamericana ha venido ofreciendo el único programa de becas en el Hemisferio Occidental dedicado a acrecentar el número de especialistas en inversión social, desarrollo local y desarrollo de base en América Latina y el Caribe. Durante sus 26 años de existencia, el Programa de Becas ha adjudicado cerca de 1000 becas a estudiantes de posgrado en 117 universidades estadounidenses. Por medio de la investigación y estudios universitarios de posgrado en Estados Unidos, los becarios de la Fundación aprenden y comparten conceptos, estrategias y prácticas que ayudan a implementar las estrategias de desarrollo de la Fundación en la región. Como resultado del concurso anual de becas de 1999, la Fundación Interamericana otorgó donaciones a 26 universidades de Estados Unidos en 18 estados, proporcionando más de \$US756.000 en becas a 57 becarios.

Divulgación

Se publicó en un nuevo formato el volumen 22, número 1, de *Desarrollo de Base*, la revista de la Fundación Interamericana, que cuenta con veinte años de distribución. Es una publicación única en su género que examina las actividades de los proyectos de desarrollo, de interés para profesionales, donantes financieros y evaluadores. Las diferentes secciones reflejan la variedad de enfoques que apuntalan las iniciativas de desarrollo y el patrón para entenderlos. Por ejemplo, en "Perfiles de alianzas", se analizan los proyectos de inversión social de acuerdo con el rol de los socios y su dinámica de trabajo en colaboración en un proyecto de desarrollo de base. En "Punto de vista" o "Preguntas y Respuestas", se tiene una entrevista con un donatario o se le pide describir en sus propias palabras las dificultades y logros en la ejecución de un proyecto. "Dónde están ahora?", es un artículo acerca de los primeros donatarios de la Fundación en el que se examina su situación actual,

el impacto que la donación de la Fundación tuvo a largo plazo y cómo una organización logró sostenibilidad a pesar de los obstáculos. "Financiando la sostenibilidad" examina las organizaciones donatarias que con éxito están haciendo la transición a la autosuficiencia. Éstas son ONG que empezaron siendo pequeñas y dependiendo de donaciones, pero que con agudeza empresarial e iniciativa buscaron alianzas de colaboración con el sector privado, que las llevaron lejos.

En colaboración con Kvaerner de México y el PWBLE, la Fundación publicó en español un manual de adiestramiento en formación de alianzas: *Formación de Alianzas para el Desarrollo Sostenible*. Kvaerner de México, S.A. de C.V. es una rama de servicio y ventas de la compañía internacional Kvaerner especializada en turbinas de gas, cabezales, seguridad y energía.

Conclusión

La pobreza y el crecimiento económico existen a la par en América Latina y el Caribe. A pesar de que la región es uno de los mercados emergentes más vitales del mundo, tiene también una distribución de ingreso de las más inequitativas: cinco por ciento de la población gana 25 por ciento del ingreso total, mientras que el 30 por ciento más pobre vive con siete por ciento del ingreso total.

Las Américas están entrelazadas por la geografía, historia, política y economía. Por medio de tratados regionales de comercio, migración, inversiones extranjeras, además de otros, los lazos entre EE.UU., América Latina y el Caribe se estrechan más con cada año que pasa. No solamente compartimos fronteras, también compartimos un futuro común como inversionistas, productores y consumidores.

Los proyectos de desarrollo de base son una forma económica de asistencia a las necesidades de América Latina y el Caribe, una región que lucha por lograr mejoras tangibles para su gente. La metodología del desarrollo de base dirige la asistencia a las personas y organizaciones que son líderes en sus comunidades y reconocen la responsabilidad social que tienen de ayudarlas a mejorar su calidad de vida. Reuniendo a líderes de diversos sectores, la Fundación continúa su tradición de treinta años de ser un canal principal de iniciativas para el desarrollo de base.



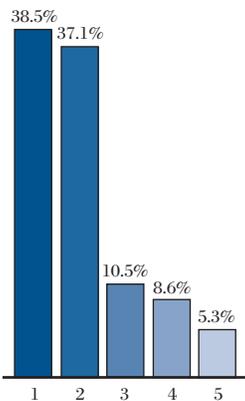


Información estadística y financiera

Donaciones por país

	1999			1972-1999	
	Nuevas Donaciones	Donaciones Suplementarias	Monto* 1999	Total Donaciones	Monto* 1972-1999
Anguila	-	-	-	1	3
Antigua y Barbuda	-	-	-	8	507
Antillas Holandesas	-	-	-	2	126
Argentina	1	1	400	208	25.039
Bahamas	-	-	-	7	144
Barbados	-	-	-	11	925
Belice	-	-	-	78	3.959
Bolivia	8	2	1.419	239	28.886
Brasil	11	-	2.104	324	36.588
Chile	-	-	-	256	42.051
Caribe Regional	1	-	188	61	6.879
Colombia	4	-	691	293	37.238
Costa Rica	-	-	-	215	14.989
Dominica	-	-	-	75	2.282
Ecuador	6	1	1.478	161	22.191
El Salvador	8	2	2.076	164	21.891
Granada	-	-	-	17	540
Guatemala	6	-	1.082	158	22.095
Guyana	-	-	-	7	294
Haití	3	1	248	122	12.412
Honduras	5	5	2.233	147	21.570
Jamaica	-	-	-	66	3.733
Latinoamérica Regional	-	-	-	121	10.271
México	12	1	2.616	304	39.631
Montserrat	-	-	-	1	3
Nicaragua	9	-	2.981	141	21.077
Panamá	2	-	569	184	21.155
Paraguay	1	-	47	140	17.426
Perú	7	-	1.476	221	35.451
República Dominicana	7	6	1.447	213	21.069
St. Kitts y Nevis	-	-	-	6	541
Santa Lucía	-	-	-	12	696
San Vicente	-	-	-	12	746
Suriname	-	-	-	3	347
Trinidad & Tobago	-	-	-	13	842
Turcas y Caicos	-	-	-	2	12
Uruguay	-	-	-	127	16.623
Venezuela	9	-	1.112	137	12.646
TOTALES:	100	19	22.167	4.257	502.878

* en miles de \$US



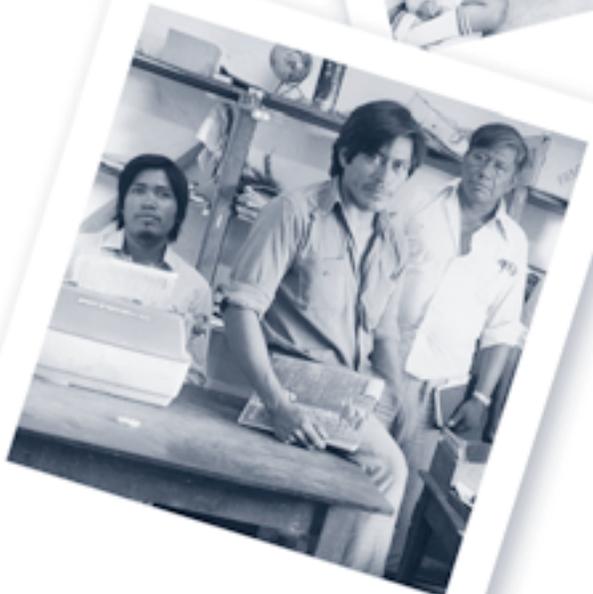
Perfil programático de la Fundación en el año fiscal 1999

1. Desarrollo de empresas/ Gestión, \$8.628.000 (38,5%)
2. Agricultura/Producción alimentaria, \$8.215.000 (37,1%)
3. Educación/Capacitación, \$2.331.000 (10,5%)
4. Ecodesarrollo, \$1.905.000 (8,6%)
5. Servicios comunitarios, \$1.183.000 (5,3%)

Informes de donaciones por país

Argentina (Donaciones nuevas)

Fundación para el Desarrollo del Centro Chaqueño (FUNDECCH), \$US200.000, tres años, para el establecimiento de un fondo de préstamo rotatorio, del cual se concederán préstamos por montos hasta de \$US1.000 a 300 microempresas recientemente creadas, de propiedad de prestamistas de bajos ingresos, en el Domo Central de la región del Chaco. La FUNDECCH también proporcionará capacitación técnica en desarrollo y gestión de microempresas para beneficio de aproximadamente 300 participantes por año. (AR-328)



Donaciones suplementarias de más de \$US10.000

Fundación Juan Minetti, \$US200.000, dos años, para la ampliación de un fondo de desarrollo cooperativo destinado a financiar proyectos para mejorar la calidad de vida de personas de bajos ingresos en Córdoba. El fondo ampliará la divulgación de los resultados por medio de la producción de publicaciones y la celebración de seminarios que pondrán de relieve los mejores métodos para movilizar mayores recursos del sector privado. La Fundación Juan Minetti está contribuyendo con \$US200.000 para el fondo de donación, el pago de los costos administrativos, de seguimiento, publicaciones, sistematización y seminarios. (AR-322-A1)

Subdonaciones aprobadas en el año fiscal 1999 con recursos de los Fondos Locales ya establecidos

Fundación ARCOR, \$US240.000, tres años, para la creación de un fondo de desarrollo con el nombre de FEPIC para otorgar pequeñas donaciones a organizaciones comunitarias y no gubernamentales (ONG) situadas en la provincia de Córdoba. Las ONG se dedican a trabajar en salud y nutrición con jóvenes desfavorecidos y ofrecer capacitación vocacional y/o técnica a la gente joven. (AR-315) Fondos comprometidos en el año fiscal 1997.

Fundación para el Desarrollo del Este Cordobés
\$US25.000
Educación no formal

Asistencia Integral al Menor (AIME)
\$US10.000
Capacitación

Fundación Marco M. Avellaneda
\$US23.700
Educación no formal

Fundación Ambiente, Cultura y Desarrollo (ACUDE)

\$US25.000

Educación no formal

Colegio León XIII—Orden de La Merced

\$US19.695

Capacitación

Hogar de Niños "San Vicente de Paúl"

\$US18.496

Educación no formal

Asociación Voluntarios del Menor

\$US21.000

Capacitación

Fundación para la Promoción de Áreas Rurales (FUNDAPAR)

\$US24.200

Capacitación

Fundación Juan Minetti, \$US294.200, dos años, para el establecimiento del fondo de desarrollo cooperativo "Tendiendo Puentes". Como lo indica su nombre, el fondo cierra la brecha entre el sector empresarial y las organizaciones no gubernamentales de la sociedad civil para animar al sector privado a financiar proyectos de nivel local dirigidos a reducir la pobreza. El fondo también atrae el apoyo de otras corporaciones y fundaciones, incluyendo las ubicadas en EE.UU., promoviendo así la mayor responsabilidad social en el sector privado y contribuyendo al desarrollo de mecanismos de financiación más sostenibles. (AR-322) Fondos comprometidos en el año fiscal 1997.

Centro Comunitario Villa Cornu "El Vagón"

(APADRO)

\$US12.776

Educación no formal

Cooperativa de Vivienda Crédito y Consumo "Nuevo Amanecer Ltda."

\$US14.814

Educación no formal

Centro de Intercambio y Servicios para la Promoción del Hábitat (CISCSA)

\$US14.922

Educación

Asociación para la Promoción de Organizaciones y Hábitat de Colón (A.PR.O.H.COL.)

\$US15.000

Educación no formal

Asociación Civil "El Agora"

\$US13.215

Educación no formal

Pro- Asociación Sin Fines de Lucro (UTOPIA)

\$US13.195

Educación no formal

Fundación Pedro Milesi y Biblioteca Popular de Bella Vista

\$US14.800

Educación no formal

Centro de Difusión e Investigación de la Literatura Infantil y Juvenil (CEDILIJ)

\$US14.922

Educación no formal

Servicio en Promoción Humana (SERVIPROH)

\$US14.955

Educación no formal/Salud

Fundación Jean Piaget (FJP)

\$US15.000

Educación no formal



30
Años

Bolivia (Donaciones nuevas)

Centro Boliviano de Filantropía (CEBOFIL), \$US137.300, dos años, para movilizar la obtención de \$US150.000 de empresas y fundaciones bolivianas para establecer centros de información, capacitación y recaudación de fondos en Santa Cruz; coordinar un programa piloto de voluntarios jóvenes en Villa Primero de Mayo (Santa Cruz); movilizar recursos humanos, materiales y financieros en el sector privado del país con el fin de apoyar a CEBOFIL y sus programas filantrópicos; y organizar seminarios y negociar con funcionarios del gobierno boliviano para mejorar los sistemas jurídico y tributario, de manera que favorezcan las contribuciones caritativas para el desarrollo comunitario, especialmente de las empresas de Bolivia. (BO-468)



Centro de Estudios Regionales de Tarija (CERDET), \$US170.187, tres años, para ayudar a 200 familias guaraníes y campesinas que viven en la región de Itika Guasu (Tarija), a través de un programa de titulación de tierras, a establecer legalmente un Territorio de Comunidades Originarias y proporcionar capacitación y asistencia técnica en la formulación de planes de desarrollo comunitario, asistencia técnica y crédito para mejorar y diversificar la producción, el almacenamiento y la comercialización de los productos agrícolas y artesanales locales. (BO-471)

Aprobada por la Fundación, pendiente de la firma del donatario.

Centro de Investigación y Servicio Popular (CISEP), \$US109.400, tres años. Con la colaboración de empresas y organizaciones comunitarias y el municipio de Oruro, se establecerá un centro de propósitos múltiples para actividades de capacitación en desarrollo comunitario, negociar la obtención de aproximadamente \$US100.000 del gobierno municipal en nuevos trabajos y servicios públicos a fin de mejorar la infraestructura y las condiciones de vida en el distrito, fortalecer microempresas individualmente y ampliar las oportunidades económicas locales de 120 personas, y crear dos microempresas de reciclaje local. Se prevé que este proyecto beneficiará directamente a 457 personas. (BO-472)

Ayllus Originarios de Quila Quila, \$US160.090, tres años, para la implementación de una estrategia de desarrollo sostenible de este territorio indígena en el departamento de Chuquisaca, en las afueras de Sucre, por medio del turismo controlado localmente, la operación de baños termales, un restaurante, una hospedería y otras facilidades situadas en un lugar arqueológico, el manejo de un área designada monumento nacional por su singularidad geológica, la extracción de sal y yeso de sus reservas locales, y la producción agropecuaria y artesanal. El Museo de Historia Natural de Bolivia y el municipio de Sucre también aportarán recursos. (BO-473)

Mancomunidad de Gobiernos Municipales "Héroes de la Independencia", \$US186.300, tres años. Estos fondos complementarán las contribuciones por \$US268.500 del gobierno municipal para financiamiento de un programa unificado de planeación de desarrollo y gobernabilidad para reforzar las economías locales de los municipios de San Lorenzo, El Puente, Yunchará y Uriondo. Con estos fondos también se ampliará un programa de crédito al sector de

base, para concesión de préstamos por montos hasta de \$US100 para iniciativas de producción y generación de ingreso de aproximadamente 2.000 familias, que forman parte de cinco organizaciones de productores en esos municipios. (BO-474)

Protección del Medioambiente Tarija (PROMETA), \$US236.742, tres años, para apoyar un programa de asistencia técnica y crédito en cinco comunidades campesinas dentro de la Reserva Biológica Sama. El programa está centrado en el desarrollo económico local por medio de la creación de empresas comunitarias de turismo y la protección de la reserva de daños a la flora, fauna y recursos hídricos, incluyendo la cabecera del río Guadalquivir que abastece de agua potable a la ciudad de Tarija. (BO-475)

Promotores Agropecuarios (PROAGRO), \$US209.585, tres años. PROAGRO trabajará con las organizaciones comunitarias y las autoridades municipales de la ciudad de Sucre (distrito V) y la zona rural de Zudañez con el propósito de reforzar las economías locales instalando y operando en el distrito V cuatro microempresas interrelacionadas para procesamiento de frutas y hortalizas compradas a los cultivadores de las cercanías, concediendo anualmente crédito para microempresas a 300 personas a través de ocho bancos comunales, y formulando un plan estratégico y 15 proyectos viables para contribuir más al desarrollo local del distrito. Este proyecto beneficiará directamente a aproximadamente 540 personas. (BO-476)

Fundación Inti Raymi, \$US200.000, tres años. Estos fondos se sumarán a la contribución de \$US100.000 de Inti Raymi y movilizarán la obtención adicional de \$US259.000 para capitalizar un Fondo Nacional de Inversión para apoyo de proyectos que mejoran la producción y satisfacen necesidades básicas de 54 comunidades en Oruro inicialmente y, en todo Bolivia, en el tercer año del proyecto. La Alianza Inti Raymi-IAF también promoverá la responsabilidad social en el sector privado de Bolivia y fortalecerá las relaciones filantrópicas entre los sectores privados de Estados Unidos y Bolivia. (BO-477)

Aprobada por la Fundación, pendiente de la firma del donatario.

Subdonaciones aprobadas en el año fiscal 1999 con recursos de los Fondos Locales ya establecidos

Asociación Nacional Ecuémica de Desarrollo (ANED), \$US82.310 un año, para el establecimiento de un Fondo de Arrendamiento para el Desarrollo

Rural, con \$US200.000 en fondos locales adicionales para que ANED y la IAF financien y realicen el seguimiento conjunto de 100 contratos de arrendamiento de maquinaria agrícola y otras inversiones en tecnología, tales como bombas de agua, motores e instalaciones de acopio para ayudar a mejorar la producción y comercialización agrícolas de asociaciones campesinas con un promedio de ingreso familiar anual inferior a los \$US1.500. (BO-454) Fondos comprometidos en el año fiscal 1996.

Asociación Nacional Ecuémica de Desarrollo (ANED), \$US127.640, un año, para que se continúe la operación de un fondo de arrendamiento que facilita a comunidades rurales pobres acceso a maquinaria y equipo para mantener los procesos de desarrollo comunitario que requieren tecnología mejorada. (BO-454-A1) Enmendada en el año fiscal 1998.

APLEPLAN
\$US8.000
Inversión de capital

Félix Mamani
\$US23.034
Arrendamiento de equipo mecánico

Teodoro Colque
\$US9.800
Arrendamiento de equipo mecánico

Eulogio Vilca
\$US1.500
Inversión de capital

Telésforo Clares Huanca, Chijipina Grande, Achacachi, Omasuyos
\$US13.000
Inversión de capital

Villa Victoria, Zona San Julián. Provincia Ñuflo de Chávez
\$US12.000
Inversión de capital

Varias Comunidades, Cercado, Oruro
\$US26.220
Arrendamiento de equipo mecánico

Varias Comunidades en Cercado
\$US24.562
Arrendamiento de equipo mecánico



Varias Comunidades en Chuquisaca
\$US19.665
Arrendamiento de equipo mecánico

Fundación Inti Raymi (\$US157.500) y la IAF (\$US161.000). Convenio de Cooperación para financiar proyectos de desarrollo local en las provincias de Cercado y Saucari en el departamento de Oruro; movilizar la obtención de recursos financieros y técnicos adicionales para complementar las actividades financiadas por el Fondo; y estudiar y promover la práctica y el potencial para la inversión social de las empresas bolivianas. (BO-461) Fondos comprometidos en el año fiscal 1997.

Comité de Aguas San Antonio de Angulo
\$US2.000
Agua potable y saneamiento

Comité Construcción de Aguas Quimzachata
\$US2.000
Agua potable y saneamiento

Comité Construcción de Apriscos San Antonio Cruzani
\$US13.959
Mejoramiento de la infraestructura productiva

Comité Construcción de Apriscos Cahallavito
\$US13.959
Mejoramiento de la infraestructura productiva

Comité Construcción de Apriscos Ancotanga
\$US2.792
Mejoramiento de la infraestructura productiva

Comité Construcción de Apriscos Quimzacha
\$US7.259
Mejoramiento de la infraestructura productiva

Comité Pro- Apoyo Comunidad Burguillos
\$US19.939
Mejoramiento de la infraestructura productiva

Comité Construcción de Apriscos San Antonio de Angulo
\$US12.533
Mejoramiento de la infraestructura productiva

Corregimiento Cantón Chuquina
\$US20.000
Crédito/Ganadería

Comité Construcción de Vignas Alto Saucari
\$US5.070
Mejoramiento de la infraestructura productiva

Comités de Capacitación en Salud de Cada Comunidad Participante
\$US20.800
Agua potable/Saneamiento

Programa de Coordinación en Salud Integral (PRO-COSI), \$US392.531, tres años, para movilizar la obtención de \$US320.000 en recursos de los sectores público y privado en Bolivia y en el extranjero, para el establecimiento de un Fondo de Seguridad Alimentaria y Desarrollo Local que apoyará a aproximadamente 30 proyectos comunitarios dirigidos por las comunidades para mejorar la seguridad alimentaria de 5.000 familias pobres, especialmente de mujeres y niños, en 15 municipios de bajos recursos en todo el país. (BO-463) Fondos comprometidos en el año fiscal 1999.

Consejo de Salud Andino
\$US14.850
Agua potable/Saneamiento

Bancos Comunes de Mujeres
\$US30.000
Crédito



Brasil

(Donaciones nuevas)

Fundação Acesita para o Desenvolvimento Social (Fundação Acesita), \$US297.226, tres años, para fortalecer el desarrollo local por medio de actividades complementarias de creación de capacidad económica y social en la región del Vale do Aço. La Fundação Acesita desarrollará la capacidad de los grupos de base de bajos ingresos, incluyendo asociaciones de productores agrícolas y viveros comunitarios, para mejorar directamente la calidad de vida de 6.164 habitantes de la región. (BR-772)

Associação dos Catadores de Papel, Papelão e Material Reaproveitável (ASMARE), \$US203.803, tres años, para la ejecución de un proyecto de recolección y reciclaje de basura en la ciudad de Belo Horizonte, Minas Gerais, en colaboración con el gobierno municipal y las organizaciones de la sociedad civil. La ASMARE comprará el equipo de reciclaje, restaurará las instalaciones, capacitará a los 210 miembros actuales de la asociación, incrementará la generación de ingreso y las oportunidades educativas de 45 miembros nuevos y producirá un video institucional para divulgar información sobre la cooperativa y aumentar el volumen de material disponible para reciclaje. Estas actividades beneficiarán directamente a 1.275 personas de bajos ingresos. (BR-773)

Fundação Abrinq Pelos Direitos da Criança (ABRINQ), \$US157.236, dos años, para realizar un proyecto de inversión social que movilizará la captación de dos millones de dólares del sector privado para 117.804 grupos de base orientados hacia los jóvenes, creando una base de datos y un sitio en la web para vincular las corporaciones interesadas en donar recursos a grupos de base desfavorecidos. El proyecto beneficiará directamente a 37.619 niños y jóvenes de bajos ingresos en todo Brasil, permitiendo a los grupos de base acceso a los recursos necesarios para llevar a cabo proyectos de educación, capacitación vocacional, lectura y alfabetización, y servicios de atención médica y dental para niños y jóvenes brasileños. (BR-774)

Instituto Qualidade no Ensino (IQE), \$US300.000, tres años, para la realización de un proyecto de desarrollo local innovador destinado a mejorar la calidad de la educación de 3.000 estudiantes de bajos ingresos de escuela primaria, del municipio de Campinas en el estado de São Paulo, por medio de la capacitación de maestros basada en los resultados de exámenes administrados dos veces al año, y de

instrucción académica suplementaria a los estudiantes. La Dow Corning, la FMC Corporation y ocho compañías brasileñas o multinacionales están contribuyendo \$US660.493 para sufragar los costos administrativos del proyecto. (BR-775)

Câmara Americana de Comércio para o Brasil-São Paulo (AmCham Brasil), \$US53.000, un año, para la iniciación de una alianza con la IAF, que permitirá el intercambio de experiencias y metodologías de trabajo para promover y diseminar la responsabilidad civil de las empresas y la inversión social en el Brasil. Los socios se proponen involucrar un mayor número de corporaciones de los EE.UU. y Brasil en la formación de alianzas con organizaciones comunitarias y de esa manera movilizar mayores recursos para mejorar la calidad de vida de la población de más bajos ingresos. (BR-777)

Centro de Tecnologias Alternativas-Zona da Mata (CTA-ZM), \$US200.000, dos años, para la instalación de tres plantas de procesamiento agrícola y la provisión de capacitación agrícola y asistencia técnica a fin de mejorar la calidad de vida de 350 pequeños agricultores de la población de Tombós. (BR-778)

Aprobada por la Fundación, pendiente de la firma del donatario.

Instituto Centro de Vida (ICV), \$US276.930, tres años, para mejorar la calidad de vida de 1.280 personas de bajos ingresos que viven en las afueras de la ciudad de Cuiabá. Con la provisión de abono compuesto, herramientas agrícolas y capacitación agrícola impartida en salones de clase y en el terreno, los beneficiarios podrán establecer huertos familiares para la producción y venta de productos agrícolas y para mejorar los niveles de nutrición familiar. El alcalde de Cuiabá y la Universidad Federal de Cuiabá contribuirán \$US538.100 para terreno, sueldos, costos operativos, transporte, comercialización y pruebas del suelo. (BR-779)



ASMARE (BR-773)

por Judith Morrison

La Associação dos Catadores de Papel, Papelão e Material Reaproveitavel (ASMARE) es una asociación de recolectores de desechos que pueden ser reciclados. Fue fundada en 1990 en Belo Horizonte. Se inició como una coalición de personas sin casa ni hogar dedicadas a trabajar con los trabajadores de acción social de la iglesia para mejorar la calidad de vida de los recicladores de basura. Por medio de una estructura de trabajo colectivo, ASMARE proporciona a sus miembros un salario de subsistencia y mejores condiciones de salud y trabajo. También ayuda las personas indigentes a reincorporarse a la sociedad y convertirse en miembros valiosos de sus comunidades.

Con una donación de la IAF, la ASMARE compró equipo, restauró espacio para acopio y acrecentó sus esfuerzos para impartir educación sobre el medio ambiente en la comunidad. Los esfuerzos de restauración, que aumentaron el espacio para sortear los desechos para reciclaje y el nuevo equipo permitieron a ASMARE contratar a 12 miembros más para completar un total de 224 puestos de trabajo y también incrementar el pago a sus miembros. Sus esfuerzos de educación ambiental en todo Belo Horizonte por medio de un vídeo y la celebración de seminarios han aumentado la cantidad de material reciclable recolectado y vendido por sus miembros, asegurando así la sostenibilidad de la asociación. El valor total de las ventas aumentó de \$US92.950 a \$US267.950.

Hoy en día, ASMARE es una asociación nacional de 224 miembros y es un modelo para otras comunidades. El año pasado, ASMARE organizó la primera reunión de recolectores de desechos reciclables, Encuentro Nacional de Catadores de Papel y ayudó a establecer Ecoar, una casa ecológica que expone las actividades de ASMARE y Maria "dona Geralda" das Graças Marçal, presidenta de la asociación, fue reconocida en la revista *Claudia* como la Mujer del Año.

Associação de Reciclagem Ecológica Rubem Berta (ARERB), \$US64.738, dos años, para la construcción de una planta de reciclaje de plásticos. La ARERB y el alcalde de Porto Alegre contribuirán fondos para salarios, técnicos, terreno, edificio, transporte, instalación de equipo, instalaciones eléctricas, transporte de materiales y costos operativos y administrativos. (BR-780)

Centro de Agricultura Alternativa do Norte de Minas (CAA-NM), \$US185.134, tres años, para la implementación de un modelo de extensión y capacitación agrícolas, que comprende la planeación del manejo de recursos naturales. Treinta y tres comunidades de la región norte del estado de Minas Gerais participarán en actividades de asistencia técnica agrícola coordinadas por técnicos especializados, en pruebas de nuevas cosechas y técnicas agrícolas alternativas en parcelas comunales de demostración, y asistencia para sostenibilidad a largo plazo impartida por un miembro de la comunidad local entrenado como monitor. (BR-781)

Associação de Agricultura Orgânica (AAO), \$US103.247, tres años, para instalar y mejorar cinco microplantas de procesamiento orgánico de azúcar, crear un laboratorio de hierbas orgánicas y ofrecer capacitación y asistencia técnica a pequeños agricultores con el fin de mejorar la calidad de vida de 125 personas en el municipio de Ribeira. La AAO y el municipio contribuirán fondos para salarios, mano

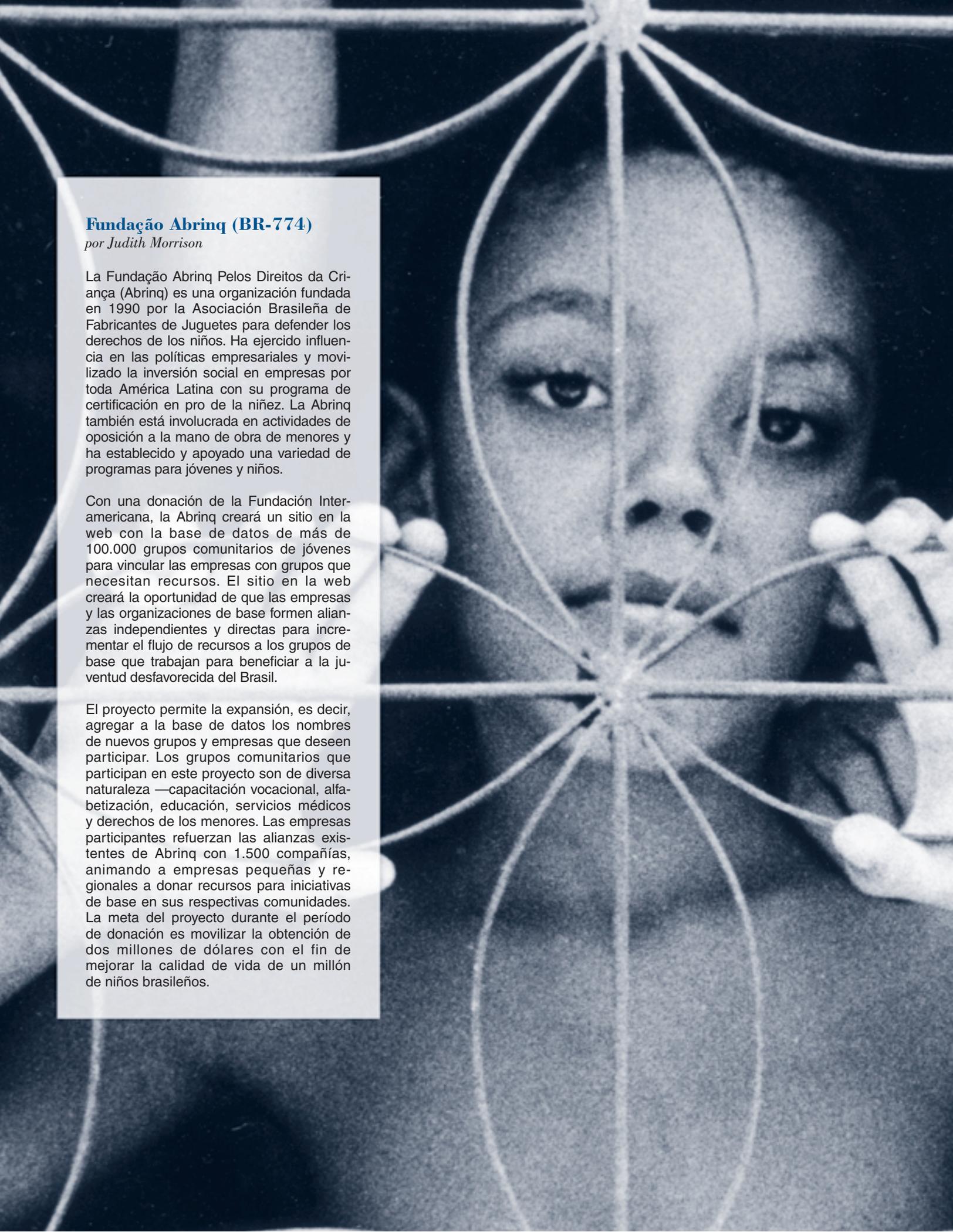
de obra de construcción, terreno, costos de comercialización, transporte y mantenimiento. (BR-782)

Aprobada por la Fundación, pendiente de la firma del donatario.

Núcleo de Ação para o Desenvolvimento Sustentável (POEMAR), \$US262.208, tres años, para la provisión de asistencia técnica y capacitación para instalar una unidad de acopio y procesamiento de pescado, una unidad de secado de fruta y una unidad de procesamiento de fruta en comunidades remotas del Amazonas, con el propósito de mejorar la calidad de vida de 1.031 residentes de bajos ingresos y sus familias en el estado de Pará. (BR-783)

Aprobada por la Fundación, pendiente de la firma del donatario.





Fundação Abrinq (BR-774)

por Judith Morrison

La Fundação Abrinq Pelos Direitos da Criança (Abrinq) es una organización fundada en 1990 por la Asociación Brasileña de Fabricantes de Juguetes para defender los derechos de los niños. Ha ejercido influencia en las políticas empresariales y movilizó la inversión social en empresas por toda América Latina con su programa de certificación en pro de la niñez. La Abrinq también está involucrada en actividades de oposición a la mano de obra de menores y ha establecido y apoyado una variedad de programas para jóvenes y niños.

Con una donación de la Fundación Interamericana, la Abrinq creará un sitio en la web con la base de datos de más de 100.000 grupos comunitarios de jóvenes para vincular las empresas con grupos que necesitan recursos. El sitio en la web creará la oportunidad de que las empresas y las organizaciones de base formen alianzas independientes y directas para incrementar el flujo de recursos a los grupos de base que trabajan para beneficiar a la juventud desfavorecida del Brasil.

El proyecto permite la expansión, es decir, agregar a la base de datos los nombres de nuevos grupos y empresas que deseen participar. Los grupos comunitarios que participan en este proyecto son de diversa naturaleza —capacitación vocacional, alfabetización, educación, servicios médicos y derechos de los menores. Las empresas participantes refuerzan las alianzas existentes de Abrinq con 1.500 compañías, animando a empresas pequeñas y regionales a donar recursos para iniciativas de base en sus respectivas comunidades. La meta del proyecto durante el período de donación es movilizar la obtención de dos millones de dólares con el fin de mejorar la calidad de vida de un millón de niños brasileños.

Colombia (Donaciones nuevas)

Asociación para la Vivienda Popular Barranquilla (AVPB), \$US167,989, tres años, para la implementación de un programa de movilización de recursos de fuentes gubernamentales locales y regionales, y para fortalecer la capacidad de organizaciones comunitarias para trabajar con el gobierno local mediante la provisión de asistencia en la planeación y ejecución de 40 proyectos de desarrollo en las áreas de salud, educación y generación de ingreso, en colaboración con los gobiernos municipales. Aproximadamente 4.000 familias de bajos ingresos del departamento del Atlántico se beneficiarán directamente del proyecto al obtener acceso a servicios comunitarios de prioridad. (CO-487)

Corporación Paisajoven (PAISAJOVEN), \$US243.000, tres años, para el otorgamiento de subdonaciones a organizaciones que realizan programas para jóvenes y niños en riesgo de los barrios más pobres de Medellín. PAISAJOVEN proporcionará fondos a grupos comunitarios y a organizaciones no gubernamentales para mejorar los conocimientos cívicos y las oportunidades de educación y empleo de los niños y adolescentes desfavorecidos. El proyecto también comprenderá un componente de fortalecimiento institucional para cada una de las organizaciones de base participantes. Los proyectos apoyados por las subdonaciones variarán desde iniciativas de capacitación en oficios para adolescentes hasta programas para mejorar las aptitudes de estudio de los niños. Este proyecto complementará los esfuerzos del gobierno municipal para promover y sostener programas dirigidos a los niños y jóvenes. (CO-491)

Centro de Educación e Investigación para el Desarrollo Comunitario Urbano (CEDECUR), \$US278.956, tres años, para ayudar a aproximadamente 300 mujeres pobres del distrito de Aguablanca de Cali y sus familias, ampliando sus oportunidades de educación formal y capacitación y ayudando a las mujeres a establecer pequeñas empresas sostenibles de cultivo alimentario para mejorar la nutrición y el ingreso familiar. (CO-494)

Subdonaciones aprobadas en el año fiscal 1999 con recursos de los Fondos Locales ya establecidos

Fundación Antonio Restrepo Barco (FRB), \$US672.700, un año, para el establecimiento de un fondo cooperativo de donaciones a grupos

locales para pequeños proyectos productivos destinados a crear empleos, generar ingresos y promover estrategias de desarrollo sostenible, que beneficiarán a aproximadamente 1.000 personas de bajos ingresos en la región de la Costa Atlántica de Colombia. (CO-476). Fondos comprometidos en el año fiscal 1995.

Empresas Asociativas de Trabajo San Francisco
\$US3.345
Producción alimentaria

Asociación Comunitaria Porvenir
\$US3.019
Comercialización ganadera

Asociación de Mujeres Trabajadoras de Sincerín
\$US3.019
Generación de ingreso

Asociación de Pequeños Productores Agropecuarios
\$US3.019
Generación de ingreso

Asociación de Jóvenes Pescadores del Norte de Bolívar (AJOPECA)
\$US4.696
Generación de ingreso y empleo

Empresas de Turismo (EMATUR)
\$US4.015
Mejora de infraestructura juvenil en Albergue

Junta de Acción Comunal Vereda Camayones
\$US5.400
Ampliación de tienda comunal



Fundación para el Desarrollo Rural FUNDER

\$US4.025

Generación de ingreso y empleo

Comité de Pescadores de Puerto Santander

\$US4.696

Generación de ingreso y empleo

Asoproductores Ceja del Mango

\$US6.000

Generación de ingreso y empleo

*Lavandería Mujeres Cabeza de Familia
(LAVAMUCAFA)*

\$US4.000

Generación de ingreso y empleo

*Asociación de Mujeres Zapateras Cabeza de Familia
(AMUZCAFA)*

\$US5.000

Generación de ingreso y empleo

*Asociación de Mujeres de San Martín
(ASOMARTIN)*

\$US5.900

Generación de ingreso y empleo

*Asociación de Mujeres Campesinas de los Naranjos
(AMUZCAFA)*

\$US4.000

Generación de ingreso y empleo

*Asociación de Mujeres Campesinas de Santa Teresa
(AMUCASTE)*

\$US2.000

Generación de ingreso y empleo

Empresa Asociativa Trabajo Cuchillo Blanco

\$US6.600

Generación de ingreso y empleo

*Asociación del Distrito de Adecuación de Tierras
(MURACAY)*

\$US6.500

Generación de ingreso y empleo

Empresa Asociativa de Trabajo Cordobita Frontera

\$US6.600

Generación de ingreso y empleo

Empresa Asociativa de Trabajo Olivo

\$US4.500

Generación de ingreso y empleo

Empresa Asociativa de Trabajo La Concepción

\$US5.000

Generación de ingreso, administración de empleos,
capacitación y conservación ambiental

Asociación Tierra Esperanza de un Futuro

\$US6.000

Generación de ingreso, empleo y educación sobre el
medio ambiente

*Asociación de Comunidades Rurales de la Diócesis de
Montería (ASOCORDIM)*

\$US5.500

Generación de ingreso, empleo y educación ambiental

*Asociación Mujeres Campesinas Las Vencedoras
de Campo Bello*

\$US7.600

Generación de ingreso y empleo

Comité de Amigos por la Paz el Carmen de Bolívar

\$US9.000

Generación de ingreso y empleo

Grupo la Unión Hace Fuerza

\$US5.100

Generación de ingreso y empleo



República Dominicana (Donaciones nuevas)

Cámara de Comercio y Producción de Santiago (CCPS), \$US50.000, dos años. La CCPS administrará un programa integral piloto de capacitación, asistencia técnica, acceso a mercados y microcrédito que beneficiará, como mínimo, a 125 microempresarios de Cienfuegos, un barrio grande de bajos ingresos de Santiago, en coordinación con organizaciones no gubernamentales locales y personas voluntarias reclutadas en empresas de la cercana zona de comercio libre. (DR-302)

Consejo Interinstitucional para el Desarrollo de Costanza (CIDC), \$US125.208, cuatro años. En colaboración con la industria privada y los municipios de Constanza y Tireo, el CIDC ejecutará un proyecto de desarrollo local que mejorará la calidad de vida de 9.253 personas de bajos ingresos contrarrestando la contaminación ambiental por medio de la eliminación de desechos, la instalación de letrinas y alcantarillado y sistemas de abastecimiento de agua potable en sus comunidades, al mismo tiempo que se refuerza la capacidad de 385 líderes comunitarios y funcionarios municipales para definir y atender las necesidades locales. (DR-306)

Consejo para el Desarrollo de la Ciudad y Municipio de Santiago (COORPLAN), \$US264.192, cuatro años. En colaboración con el municipio de Santiago y el sector privado local, COORPLAN ejecutará un programa de desarrollo local que mejorará la calidad de vida de 6.065 personas de bajos ingresos contrarrestando el deterioro ambiental con la eliminación de desechos, la instalación de alcantarillado y sistemas de abastecimiento de agua potable, y la rehabilitación de viviendas, reforzando al mismo tiempo la capacidad de 65 líderes comunitarios y funcionarios municipales para definir y atender las necesidades locales en el municipio de Santiago mediante la formulación de un plan estratégico de cinco años. (DR-307)

Sociedad Ecológica del Cibao, Inc. (SOECI), \$US283.639, cuatro años. La SOECI ejecutará un proyecto de educación y conservación ambiental urbana, suburbana y rural en las áreas suburbanas y rurales del norte de Santiago, que originará alianzas entre las comunidades y el gobierno para diseñar y llevar a cabo proyectos de limpieza ambiental, saneamiento y agrosilvicultura; lograr una inversión significativa del gobierno en la limpieza de esas áreas pobres de migrantes; y llevar al mejoramiento sostenible de los indicadores ecológicos, de salud y de ingreso de más de 76.000 residentes. Se prevé que este proyecto beneficiará directamente a 39.950 personas. (DR-310)

Cámara de Comercio y Producción de Salcedo (CCPSAL), \$US96.382, dos años, para ejecutar un proyecto de desarrollo de microempresas en tres ciudades importantes de la provincia de Salcedo—Salcedo, Tarenas y Villa Tapia. La CCPSAL creará una asociación de microempresas que proporcionará capacitación y asistencia técnica individual a propietarios de microempresas. Conjuntamente con el Banco del Progreso, la IAF capitalizará un fondo local de préstamo a microempresas de \$US126.289, que será manejado por el banco. Por medio de este proyecto se incrementarán los ingresos de las microempresas participantes, se aumentarán los vínculos comerciales entre las microempresas y los miembros de la CCPSAL y se generarán más empleos en Salcedo. Más importante todavía, el proyecto contribuirá a la generalización del microcrédito en la República Dominicana. (DR-311)

Aprobada por la Fundación, pendiente de la firma del donatario.

Instituto de Desarrollo Ecológico y Capacitación Comunitaria, Inc. (IDEC), \$US108.187, tres años, para mejorar la calidad de vida de los emigrantes dominicanos y haitianos de bajos ingresos en el municipio de Navarrete. El IDEC fortalecerá las instituciones comunitarias del gobierno local y las asociaciones nacies, y facilitará la formación de alianzas entre las empresas de la zona de libre comercio adyacente, el gobierno local, grupos comunitarios y el sindicato de transportadores para que efectúen proyectos de trabajos relacionados con el saneamiento público, la limpieza ambiental y el transporte. El IDEC también capitalizará y administrará un pequeño fondo de crédito a microempresas. (DR-312)

Aprobada por la Fundación, pendiente de la firma del donatario.

Fundación Loma Quita Espuela, Inc. (FLQE), \$US185.250, tres años, para llevar a cabo un proyecto de desarrollo rural económico y ambiental y de reasentamiento para la Reserva Loma Quita Espuela, el bosque húmedo más grande y la fuente de biodiversidad más importante en la República Dominicana. El proyecto abre el camino a una estrategia de reasentamiento usando un modelo de desarrollo



Fundación Loma Quita Espuela (DR-313)

por Carlo Dade

El reasentamiento humano es quizás el problema más difícil en el desarrollo ambiental. La Fundación Loma Quita Espuela (FLQE), gracias a una donación de la Fundación Interamericana, está realizando un proyecto de reubicación voluntaria aparejado con el desarrollo rural sostenible en la región central del norte de la República Dominicana. El proyecto comprende la reubicación de 25 familias de la Reserva Loma Quita Espuela, el bosque húmedo más grande y la fuente más importante de biodiversidad de la isla Hispaniola, a una zona de amortiguación.

Fundada en 1990, la FLQE es una nueva especie de grupo ambiental que reconoce un enlace intrínscico entre el desarrollo humano y el ambiental. Su personal ha dedicado la última década no solamente a preservar y proteger la reserva sino también a trabajar por el bienestar de sus comunidades y las adyacentes. Proyectos de investigación científica y aprovechamiento de bosques coexisten con proyectos de agricultura orgánica y otros proyectos de mejoramiento de la salud comunitaria.

La confianza y el respeto producido por este trabajo, así como la mayor comprensión de la importancia de la reserva para la comunidad y el medio ambiente, han permitido la implementación de un proceso de reasentamiento con el que las familias involucradas no solamente están de acuerdo sino que también comprenden y apoyan.

Lo singular de este proyecto es el grado y latitud de participación que se permite a las familias en los procesos de adopción de decisiones relativas al reasentamiento. Elementos cruciales, desde el diseño de la casa hasta la selección de las cosechas de cultivo, se basan en la consultación y una historia compartida del trabajo de desarrollo, lo cual permite a ambos grupos emprender el proceso de reubicación con mayor información y más preparación. Cada familia, con su capacidad para participar y comprender el proceso, en efecto, está asegurando el éxito y el crecimiento de la nueva comunidad, así como la protección y conservación de la Reserva Loma Quita Espuela.



rural que fomenta simultáneamente metas de conservación ambiental, seguridad ambiental regional y empresas compatibles con el medio ambiente. Con la asistencia y el apoyo de las entidades del gobierno central y del sector privado, se logrará el reasentamiento de 25 familias, la construcción de nuevas viviendas y un centro comunitario, el establecimiento de agroindustrias ecológicamente racionales, enseñanza de agricultura orgánica y la garantía del abastecimiento de agua para 75.000 habitantes de la provincia de Duarte. Se prevé que 530 personas se beneficiarán directamente de este proyecto. (DR-313)

Donaciones suplementarias de más de \$US10.000

Asociación de Instituciones Rurales de Ahorro y Crédito, Inc. (AIRAC), \$US82.000, un año, para conceder crédito de urgencia a 350 pequeños agricultores con el fin de asistirlos en la rehabilitación de fincas e infraestructuras agrícolas dañadas por el huracán Georges en todo el país. (DR-265-A5)

Instituto Dominicano de Educación para la Acción Comunitaria (IDEPAC), \$US78.664, 18 meses, para concesión de préstamos de emergencia a 200 pequeños agricultores, como mínimo, para ayudar en el restablecimiento de la producción agrícola después del huracán Georges. Por medio de este proyecto se vincula a pequeños productores con compradores nacionales. (DR-277-A4)

Instituto Dominicano de Desarrollo Integral (IDDI), \$US61.344 nueve meses, para rehabilitar 135 viviendas familiares y 75 letrinas dañadas por el huracán Georges en tres municipios y para proporcionar capacitación técnica a funcionarios municipales y 200 líderes comunitarios en prevención de daños causados por huracanes. (DR-292-A2)

Centro Zonal de Pastoral Social (CEZOPAS), \$US76.707, para conceder préstamos de urgencia y asistencia técnica en el terreno a 95 pequeños agricultores, como mínimo, para asistirlos en la rehabilitación de la producción agrícola orgánica después de la devastación causada por el huracán Georges. (DR-295-A1)

Centro de Educación para la Salud Integral (CESI), \$US29.343, para capacitación, provisión de insumos agrícolas y crédito de urgencia a 300 pequeños agricultores a fin de asistirlos en el restablecimiento de la producción agrícola después del huracán Georges. Por medio de este proyecto se vincula a pequeños productores con compradores nacionales. (DR-296-A1)

Subdonaciones aprobadas en el año fiscal 1999 con recursos de los Fondos Locales ya establecidos

Asociación de Instituciones Rurales de Ahorro y Crédito (AIRAC), \$US300.000, 18 meses, para el establecimiento y administración de un pequeño fondo de donaciones y préstamos, en cooperación con la IAF, para la provisión de asistencia a 25-30 pequeños proyectos de generación de ingreso de organizaciones rurales y urbanas de gente pobre en las áreas de agricultura sostenible, agroindustria y pequeña industria. Se prevé que 300 familias se beneficiarán de este proyecto. (DR-265-A5) Fondos comprometidos en el año fiscal 1994.

Cooperativa de Servicios Múltiples San Rafael
\$US10.000
Promoción de pequeñas empresas

Asociación de Agricultores Inmaculada Concepción
\$US13.158
Promoción de pequeñas empresas

Región del Caribe *(Donaciones nuevas)*

Grupo de Desarrollo Rural Nacional (GRAN), \$US188.300, tres años, para la ampliación de un programa de producción y comercialización de café orgánico de 1.700 agricultores en las áreas ubicadas a lo largo de ambos lados de la frontera entre Haití y la República Dominicana. La certificación orgánica, la facilitación de conversión de fincas al cultivo orgánico, el crédito y la vinculación de productores a mercados internacionales son componentes clave del programa. (CA-095)

Grupo de Desarrollo Nacional (CA-095)

por Amy Heinecke

El Grupo de Desarrollo Nacional (GRAN) es una organización no gubernamental, sin fines de lucro, que cuenta en la actualidad con 1.000 agricultores afiliados, organizados en 19 asociaciones. El GRAN está trabajando con agricultores tanto de Haití como de la República Dominicana para construir puentes de oportunidad económica a lo largo de la frontera que separa a los dos países, promoviendo el desarrollo agrícola y rural por medio de la agricultura orgánica y biodinámica. Trabajando primordialmente en las montañas de la Cordillera Central (República Dominicana) y la Montagne Noir (Haití), el GRAN se propone reducir la pobreza, disminuir los costos de producción, aumentar el ingreso de los productores, responder a los mercados nacionales e internacionales emergentes, mejorar el manejo de los recursos naturales, y abordar los problemas ambientales y de calidad de vida.

El GRAN proporciona a sus miembros asistencia técnica y administración agrícola, crédito, control, certificación de la producción orgánica y biodinámica y los servicios de exportación comercial. La donación de la Fundación Interamericana (IAF, por sus siglas en inglés) beneficiará a aproximadamente 750 agricultores dominicanos y 400 agricultores haitianos, la mayoría de los cuales sufrieron graves daños en sus fincas, causados por el reciente huracán Georges. Los agricultores obtendrán acceso a crédito para la conversión al cultivo orgánico y manejo de las fincas y lograr acceso a los mercados internacionales para vender sus productos. En asociación con el GRAN, se han establecido cuarenta bancos comunales, en lugares donde se encuentran agricultores participantes, para administrar préstamos individuales de un monto promedio de \$US315, al 3% de interés mensual, para la transformación y manejo de fincas, así como préstamos a grupos para actividades de comercialización.

En el curso de este proyecto, el GRAN mejorará el manejo de los recursos naturales y el estándar de vida de comunidades agrícolas en la República Dominicana y Haití, y reforzará y ampliará la capacidad de los agricultores para producir y comercializar cosechas tropicales de cultivo orgánico, tales como café y banano. Los pequeños agricultores que participan en este proyecto lograrán un aumento de 300 a 500 por ciento en el rendimiento de sus cosechas y un incremento de 50 por ciento en ingreso personal.



Ecuador (Donaciones nuevas)

Fundación Sinchi Sacha, \$US162.680, tres años. Conjuntamente con el gobierno municipal de Archidona, esta fundación emprenderá la instalación de una empresa de ecoturismo y creará 480 puestos de trabajo de tiempo completo para los residentes predominantemente indígenas de este cantón, situado al margen de la selva amazónica. (EC-371)

Centro de Investigaciones de los Movimientos Sociales del Ecuador (CEDIME), \$US236.950, cuatro años. Para reproducir su modelo de finca integral autosostenible de pequeña escala, que comprende la diversificación de cosechas, la producción orgánica y la reforestación, en 1.020 chacras en el municipio de Santa Clara, donde las prácticas de cultivo agrícola actuales están poniendo en peligro el frágil equilibrio ecológico de esta región de las tierras bajas del Amazonas. (EC-372)

Aprobada por la Fundación, pendiente de la firma del donatario.

Fundación Mujer y Familia Andina (FUNDAMYF), \$US242.000, tres años, para proporcionar capacitación, asistencia técnica y crédito a 300 mujeres, que son en su mayoría cabeza de familia, para que se conviertan en empresarias competentes y puedan participar en la economía local de Huaquillas, un centro comercial de la nueva frontera con el Perú. (EC-373)

Aprobada por la Fundación, pendiente de la firma del donatario.

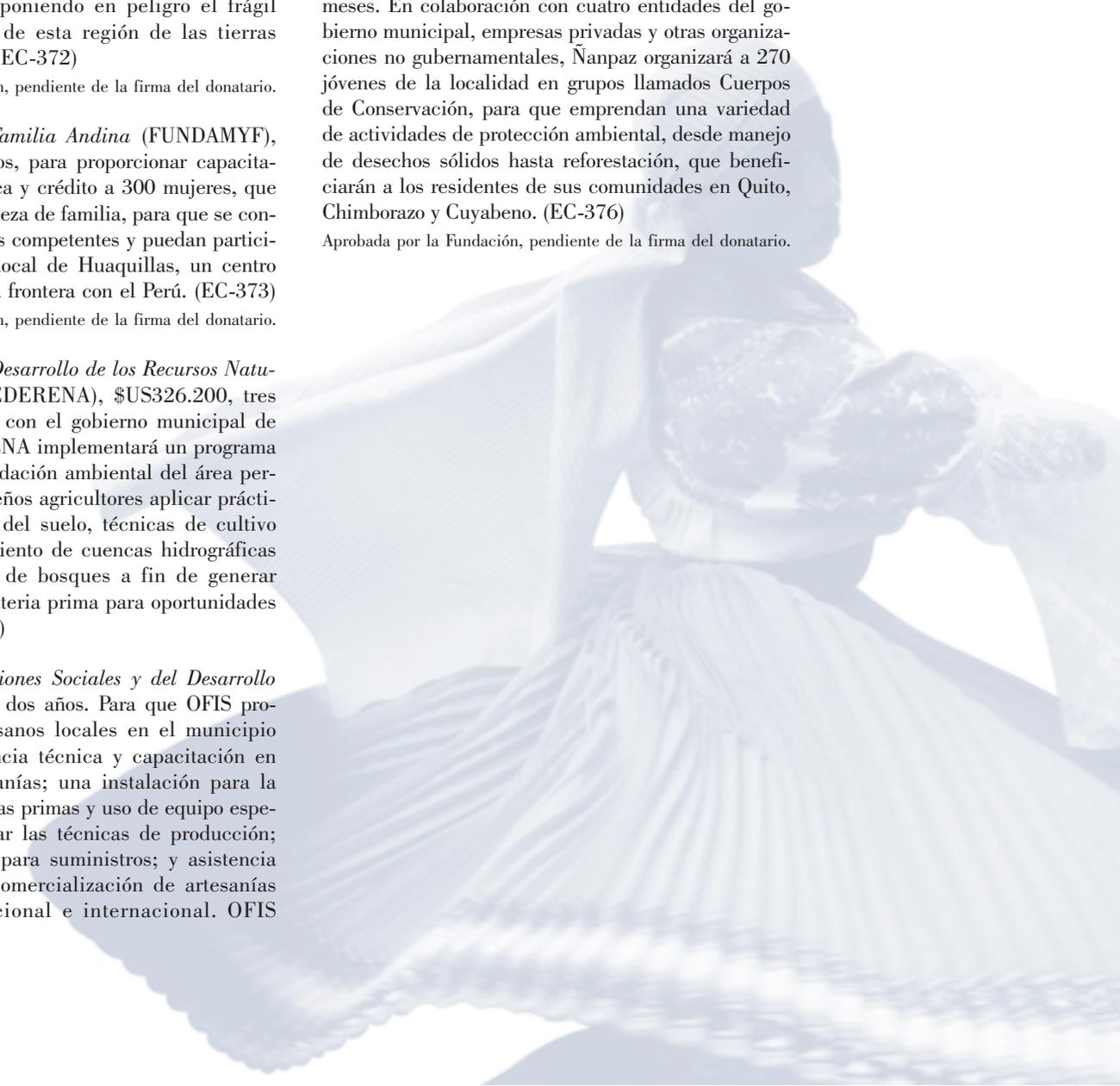
Corporación para el Desarrollo de los Recursos Naturales Renovables (CEDERENA), \$US326.200, tres años. Conjuntamente con el gobierno municipal de Pimampiro, CEDERENA implementará un programa para revertir la degradación ambiental del área permitiendo a 450 pequeños agricultores aplicar prácticas de conservación del suelo, técnicas de cultivo orgánico, restablecimiento de cuencas hidrográficas y manejo sostenible de bosques a fin de generar nuevas fuentes de materia prima para oportunidades económicas. (EC-374)

Oficina de Investigaciones Sociales y del Desarrollo (OFIS), \$US250.000, dos años. Para que OFIS proporcione a 770 artesanos locales en el municipio de Chordelég asistencia técnica y capacitación en producción de artesanías; una instalación para la adquisición de materias primas y uso de equipo especializado para mejorar las técnicas de producción; pequeños préstamos para suministros; y asistencia en la promoción y comercialización de artesanías a niveles local, nacional e internacional. OFIS

también realizará talleres y demostraciones a artesanos locales en diseño, control de calidad, diversificación de productos, y prácticas de producción ambientalmente sanas, cuyo resultado será el incremento de la producción, las ventas y los ingresos. (EC-375)

Fundación Ñanpaz (Ñanpaz), \$US259.800, treinta meses. En colaboración con cuatro entidades del gobierno municipal, empresas privadas y otras organizaciones no gubernamentales, Ñanpaz organizará a 270 jóvenes de la localidad en grupos llamados Cuerpos de Conservación, para que emprendan una variedad de actividades de protección ambiental, desde manejo de desechos sólidos hasta reforestación, que beneficiarán a los residentes de sus comunidades en Quito, Chimborazo y Cuyabeno. (EC-376)

Aprobada por la Fundación, pendiente de la firma del donatario.



El Salvador (Donaciones nuevas)

Programas Comunitarios para El Salvador (PROCOSAL), \$US252.050, tres años. PROCOSAL proporcionará la asistencia técnica para la instalación de sistemas de abastecimiento de agua potable para 5.170 habitantes de las comunidades de Palo Grande, El Cedro y Veracruz, organizará juntas administradoras de agua y facilitará la planeación participativa entre las organizaciones comunitarias de los beneficiarios, sus gobiernos municipales y los ministerios del gobierno que trabajan en el área del proyecto. (ES-184)



Centro de Protección para Desastres (CEPRODE), \$US240.475, cuatro años. Esta donación CEPRODE organizará e implementará programas de capacitación y asistencia técnica para fortalecer las organizaciones comunitarias y facilitar actividades de producción y comercialización sostenible y ecológicamente apropiadas en las estriaciones de El Bosque Seco San Diego que permitirá a nueve organizaciones comunitarias coordinar sus esfuerzos de desarrollo y atender los problemas ambientales, de producción y salud, que beneficiarán a los 11.000 habitantes del área. Se prevé que por lo menos 1.000 personas se beneficiarán directamente con este proyecto. (ES-185)

Fundación para el Desarrollo Económico y Social de Centroamérica (FUNDESCA), \$US297.300, dos años, para el establecimiento de 24 fondos de crédito y la organización e implementación de programas conexos de capacitación administrativa y asistencia técnica que harán posible a 1.900 vendedores callejeros del mercado central de San Salvador aumentar y mejorar sus actividades comerciales, mejorar su capacidad administrativa y tener fácil acceso a los servicios de salud y guarderías infantiles. (ES-186)

Fundación CAMPO (FC), \$US278.000, tres años, para la organización e implementación de programas de capacitación y asistencia técnica en el municipio de Santiago de María, con el fin de fortalecer 50 organizaciones comunitarias y dividir las en 12 organizaciones microrregionales. Cada organización comunitaria formulará y llevará a cabo dos pequeños proyectos con sus propios recursos y dos proyectos medianos con asistencia técnica y financiera externa, que beneficiarán a 2.500 familias. (ES-187)

Asociación para el Desarrollo Integral de la Costa (CODECOSTA), \$US260.775, tres años. CODECOSTA creará un fondo de crédito para producción agrícola, organizará e implementará programas de capacitación y asistencia técnica para crear y apoyar 17 organizaciones comunitarias y cuatro de nivel municipal, y proporcionar asistencia técnica en prácticas de agricultura sostenible a fin de facilitar la formulación, financiamiento e implementación de proyectos de desarrollo local dirigidos a solucionar problemas en materia de salud, educación, agricultura y ecología, para beneficio de los 2.500 habitantes de Jiquilisco. (ES-188)

Comité de Integración y Reconstrucción para el Salvador (CIRES), \$US200.350, tres años, para organizar encuestas e implementar programas de capacitación y talleres, asistencia técnica e inversión, en los municipios de San Gerardo y Nueva Edén de San Juan, con el propósito de identificar y organizar 27 empresas comunitarias financieramente sostenibles y no perjudiciales al medio ambiente, para que inicien actividades comerciales que brinden servicios básicos y productos para consumo local y beneficien a 135 familias. Se prevé que este proyecto beneficiará directamente a 800 personas. (ES-189)

Sociedad Cooperativa de Empresas Agropecuarias de los Municipios de Jocoro, Corinto, Divisadero y Sociedad (JOCODIS), \$US266.750, tres años, para ayudar a los municipios de Jocoro, Corinto, Divisadero y Sociedad a recuperarse de la devastación causada por el huracán Mitch y establecer las bases para desarrollo económico de largo plazo, implementando programas de capacitación y asistencia técnica para sus 1.680 miembros, que resultarán en actividades alternativas de producción agrícola y comercialización, financieramente sostenibles y ambientalmente inocuas. (ES-190)

Centro de Reorientación Familiar y Comunitaria (CREFAC), \$US277.575, dos años, para ayudar a 15 comunidades en el municipio de Acajutla a recuperarse de la devastación causada por el huracán Mitch y propiciar el desarrollo económico de largo plazo, implementando programas de capacitación vocacional, organizacional y administrativa, asistencia técnica y crédito, que fortalezcan las organizaciones comunitarias y microempresas, y aumenten la capacidad de empleo de 240 hombres y mujeres jóvenes para que puedan conseguir trabajo en áreas como soldadura, elaboración de pan y otros alimentos, y costura. Se prevé que este proyecto beneficiará directamente a 1.610 personas. (ES-192)

Subdonaciones aprobadas en el año fiscal 1999 con recursos de los Fondos Locales ya establecidos

Corporación Fondo de Inversiones y Desarrollo Cooperativo (FIDECOOP), \$US171.000, cuatro años. FIDECOOP manejará estos recursos financieros como un

fondo regional para la provisión de donaciones y préstamos a organizaciones de desarrollo local. (ES-122)
Fondos comprometidos en el año fiscal 1993.

Asociación Cooperativa de Ahorro, Crédito, Aprovechamiento y Comercialización, para el Desarrollo de los Lisiados de Guerra, Compañero Dima Rodríguez de R.L.

Total: \$US19.966; donación de \$US5.498; préstamo de \$US11.468
Microempresas y generación de ingreso

Asociación Cooperativa y Productiva Agropecuario San Cayetano "El Rosario"

\$US3.977
Estudios de factibilidad y asistencia técnica

Asociación Cooperativa Reforma Agraria "Miramar"

\$US4.756
Producción agropecuaria

Asociación Cooperativa de La Reforma Agraria "Perú"

\$US4.014
Asistencia técnica

Asociación Cooperativa Reforma Agraria "Hacienda La Normandía"

\$US7.159
Producción agropecuaria

Asociación Desarrollo Integral Becarios Caps (ADICAPS)

\$US3.613
Protección ambiental y educación ecológica

Asociación de Promotores Comunales Salvadoreños (APROCSAL)

\$US10.000
Salud/Medicina natural

Consortio Empresariales Juveniles (FUDECE)

\$US27.386
Microempresas/Generación de empleo

Grupo Pre-Cooperativo de Productores de Café Alternativo (*No Tradicional*) de la Palma (GREPALMA)

\$US5.000
Producción y comercialización de café





Grupo Solidario de la Comunidad
"Angela Montano"
Préstamo de \$US792
Producción agropecuaria y comercialización

Grupo Solidario de la Comunidad
"Angela Montano"
Préstamo de \$US2.637
Cría de animales

Grupo Solidario de Mujeres de La
Canoita "Estrellas del Sur"
Préstamo de \$US8.830
Cría de animales

Grupo Solidario de Mujeres de Mata de Piña
"Las Maravillosas"
\$US6.766
Microempresas

Grupo Solidario "Los Seis Reyes"
\$US8.479
Protección ambiental/Conservación del suelo

Grupo Solidario de Mujeres del Marillo
"Johana Margarita"
Préstamo de \$US8.027
Producción y comercialización ganadera

Asociación Cooperativa de Ahorro y Crédito Comunal
Agrícola del Paraíso de Osorio de R.L. (COPADEO),
\$US233.200, cinco años. COPADEO manejará un
fondo regional para el otorgamiento de donaciones
y préstamos a organizaciones de desarrollo local.
(ES-125) Fondos comprometidos en el año fiscal 1993.

Asociación Cooperativa Aprox. Ahorro
(ACOTRANSCORSEN)
\$US19.772
Microempresas y generación de ingreso

Asociación Cooperativa Pescadores Rancho Viejo
\$US4.988
Protección y educación ambientales

Asociación de Desarrollo Comunal Pirrayita
(ADESCOLP)
\$US4.988
Protección y educación ambientales

Federación Asociaciones Cooperativas de Ahorro
y Crédito (FEDECACES)
\$US1.215
Microempresas y generación de ingreso

Fundación Santiago Apostol de Apastepeque
\$US9.909
Protección y educación ambientales

Federación Asociaciones Cooperativas Medianas
y Pequeñas (FEDECOOPS-R.L.)
\$US1.189
Microempresas y generación de ingreso

Asociación Cooperativa de Ahorro y Crédito
Miguelena de R.L. (ACOMI), \$US229.000, cinco
años. ACOMI manejará un fondo regional para el
otorgamiento de donaciones o préstamos, o una com-
binación de donación y crédito de \$US5.000, como
máximo, a organizaciones de desarrollo local.
(ES-130) Fondos comprometidos en el año fiscal 1998.

Asociación Uniones para la Defensa del
Medio Ambiente
\$US5.000
Protección y educación ambientales

Asociación de Desarrollo Comunal "El Socorro"
\$US4.935
Cría de animales

Fundación Salvadoreña de Apoyo Integral (FUSAI),
\$US172.625. FUSAI establecerá un fondo de desa-
rrollo local para el municipio de Nejapa, el cual movi-
lizará recursos financieros de fuentes de los sec-
tores privado, público, nacional e internacional para
apoyar proyectos comunitarios en el orden de prefe-
rencia establecido por el Consejo para el Desarrollo
de Nejapa (CDN) —una federación comunitaria local.
Coca-Cola El Salvador y Nejapa Power, una filial
de Coastal Corporation, se han comprometido a con-
juntamente igualar la contribución inicial de la IAF
al fondo. (ES-174) Fondos comprometidos en 1997.

Consejo de Desarrollo de Nejapa
\$US18.200
Medio ambiente y fortalecimiento organizacional

Guatemala (Donaciones nuevas)

Fundación para el Desarrollo y Fortalecimiento de las Organizaciones de Base (FUNDEBASE), \$US291.400, tres años. FUNDEBASE trabajará en colaboración formal con varios de los alcaldes indígenas más innovadores de Guatemala para incrementar la productividad económica de 255 familias rurales de bajos ingresos, proporcionándoles capacitación y asistencia técnica en conservación del suelo y bosques, producción agrícola orgánica, diversificación de cosechas, seguridad alimentaria y comercialización, y para fortalecer siete organizaciones de base de más de 1.000 miembros. La capacitación irá a la par con aplicaciones prácticas del material del curso en el campo, seguimiento de costos de producción y metas de reducción de costos para pequeños agricultores en los departamentos de Quiché, Sololá, Chimaltenango y Santa Rosa. (GT-253)

Empresa de Consultoría en Ecotecnología (ECOTEC), \$US179.964, tres años. ECOTEC trabajará en virtud de una alianza de colaboración con los gobiernos municipales y el sector privado (incluyendo a Cementos Progreso, la compañía de cemento más grande de Guatemala), en cinco regiones rurales de Guatemala, para mejorar la productividad y la base de recursos naturales de unos 1.000 pequeños agricultores, proporcionándoles capacitación y asistencia técnica. (GT-254)

Asociación de Desarrollo Integral Tíneco (ADIT), \$US120.015, tres años. ADIT destinará estos fondos a la provisión de capacitación y la concesión de pequeños préstamos a 700 miembros (hombres y mujeres, pequeños agricultores y artesanos) para producción agropecuaria, y al mismo tiempo colaborará con el gobierno municipal en la planeación, movilización de recursos e implementación de proyectos comunitarios. Con este proyecto se incrementará la producción y los ingresos locales y se mejorarán los niveles de salud y educación. Además, aumentará el número de miembros de ADIT de ocho organizaciones a 48 y de 416 personas a 1.116. (GT-255)

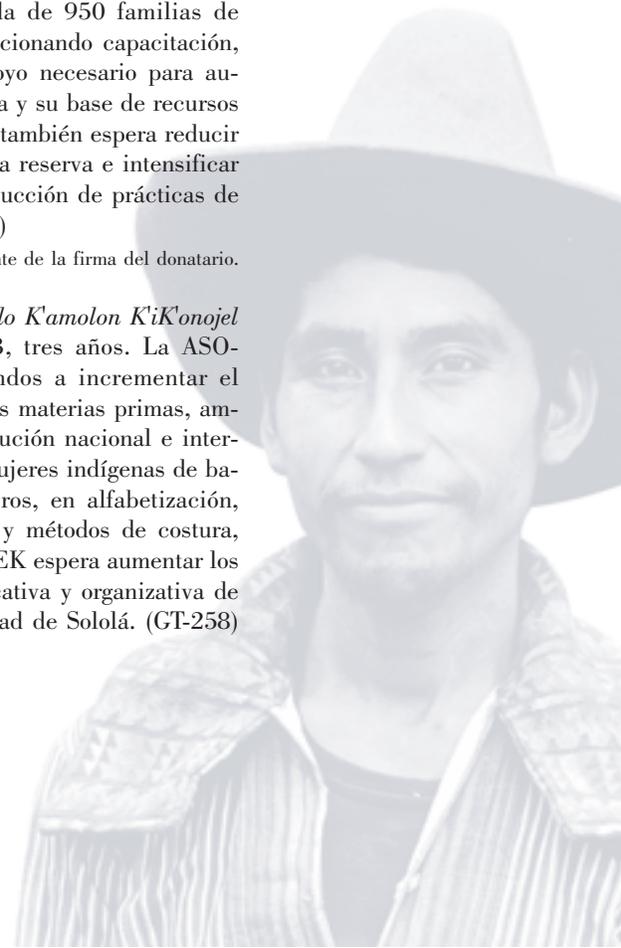
Coordinadora Kaqchikel de Desarrollo Integral (COKADI), \$US230.674, tres años. Trabajando en colaboración con tres empresas del sector privado, la COKADI mejorará la producción, los ingresos, la base de activos y la salud de 935 familias rurales de bajos ingresos, organizadas en 40 empresas en 14 municipios a través de la región central de Guatemala. La COKADI proporcionará capacitación,

asistencia técnica y préstamos por pequeños montos para capital de trabajo e insumos agrícolas para el establecimiento de 40 pequeñas empresas comunitarias de producción porcina, avícola y agrícola. (GT-256)

Asociación Fundaselva (FUNDASELVA), \$US148.786, tres años. En colaboración con los gobiernos municipales, el sector privado y otras entidades, la FUNDASELVA trabajará en 10 comunidades alrededor de la Reserva Biológica “Montañas del Quetzal”. Se mejorará el estándar de vida de 950 familias de pequeños agricultores proporcionando capacitación, asistencia técnica y otro apoyo necesario para aumentar su producción agrícola y su base de recursos naturales. La FUNDASELVA también espera reducir la presión del desarrollo en la reserva e intensificar la conservación con la introducción de prácticas de agricultura orgánica. (GT-257)

Aprobada por la Fundación, pendiente de la firma del donatario.

Asociación Maya de Desarrollo K'amolon K'iK'onojel (ASOMADEK), \$US111.143, tres años. La ASOMADEK destinará estos fondos a incrementar el capital de trabajo, mejorar las materias primas, ampliar los mercados de distribución nacional e internacional y capacitar a 270 mujeres indígenas de bajos ingresos que son miembros, en alfabetización, administración de empresas y métodos de costura, tejido y diseño. La ASOMADEK espera aumentar los ingresos y la capacidad educativa y organizativa de sus miembros en la comunidad de Sololá. (GT-258)



Haití *(Donaciones nuevas)*

Mouvman Peyizan pou Devlopman Plen Kildesak (MPDPK), \$US37.538, quince meses, para asistir a 1.500 pequeños agricultores en la restauración de las granjas de hortalizas devastadas por el huracán con la provisión de semillas, insumos agrícolas y asistencia técnica en la región de Cul-de-Sac Plain. (HA-188)

Asosyasyon Transpò Ak Lojistik (ASTRAL), \$US109.750, dos años. ASTRAL descentralizará una empresa cooperativa de venta y reparación de bicicletas de montaña en 24 pequeñas comunidades y emprenderá actividades de investigación y desarrollo para que la empresa se amplíe y fabrique y venda bicicletas de carga de dos y tres ruedas apropiadas a las poblaciones rurales haitianas. (HA-189)

Oganizasyon Peyizan pou Devlopman Ekonomik e Sosyal Dezyèm Seksyon Kominal Boudon and Koperativ Agrikol Tèt Ansanm Peyizan Sika (OPDESEB/KATEPS), \$US66.308, dos años, para restaurar y modernizar el mercado de Boukan, mejorar la sanidad del mercado y reducir el deterioro de los productos, lo que tendrá como resultado el mejoramiento de la salud de los vendedores y consumidores y la generación de ingreso para crear y sostener un fondo de desarrollo local para financiamiento de otros proyectos comunitarios. (HA-191)

Donaciones suplementarias de más de \$US10.000

Sere Pou Chofe (SPC), \$US34.129, un año, para reforzar y extender una campaña educativa nacional

sobre asociaciones de ahorros después del huracán Georges, facilitar la propiedad comunal de los activos y movilizar \$US103.000 adicionales de ahorros para inversión en proyectos comunitarios. (HA-178-A1)



Honduras *(Donaciones nuevas)*

Asociación de Investigación y Capacitación para el Desarrollo de Honduras (AINCADEH), \$US223.397, tres años. En colaboración con las alcaldías municipales de Tela y Marcala, AINCADEH ayudará a 10.500 residentes de bajos ingresos a recuperarse después del huracán Mitch, emprendiendo un proyecto de desarrollo local que hará posible a 1.750 mujeres pobres, cabeza de familia, aumentar sus ingresos familiares y establecer 70 pequeñas industrias y 60 bancos comunitarios. (HO-229)

Centro Nutricional y Tecnología Maternal (CNYTM), \$US148.700, tres años. El CNYTM, en colaboración con cuatro municipios, ejecutará un proyecto en el departamento de Cortés para fortalecer la reforma municipal hondureña y los esfuerzos de reconstrucción después del huracán Mitch. CNYTM se concentrará en la descentralización del sistema de atención de salud y la producción alimentaria como solución de largo plazo a la malnutrición y la escasez de alimentos por medio de la concesión de crédito para producción agrícola de pequeña escala, el establecimiento de huertos familiares, la operación de un centro de tratamiento de niños malnutridos y el establecimiento de clubes de nutrición. El proyecto beneficiará directamente a más de 5.245 niños y sus familias e indirectamente a 17.200 miembros de la comunidad de todo el departamento de Cortés. (HO-230)

Centro Independiente para el Desarrollo de Honduras (CIDH), \$US359.150, cuatro años. Con la colaboración de once alcaldías municipales en el departamento de Colón, CIDH emprenderá un proyecto de desarrollo integrado que contribuirá a la reconstrucción de Honduras después del huracán Mitch, impulsando el crecimiento económico por medio del arrendamiento de equipo y suministros agrícolas a pequeños agricultores; contrarrestando la degradación ambiental con la reforestación y el establecimiento de sistemas de manejo de los desechos sólidos y saneamiento; y el fortalecimiento de las prácticas democráticas y la capacidad de los líderes comunitarios y autoridades municipales para definir las necesidades locales. El proyecto beneficiará directamente a 1.425 personas e indirectamente mejorará la calidad de vida de 10.000 miembros de la comunidad. (HO-231)

Centro para el Desarrollo Comunal (CEDECO), \$US307.300, tres años. En colaboración con la

alcaldía del municipio de Cortés y la Cámara de Comercio Afrohondureña de los departamentos de Cortés y Atlántida, CEDECO ayudará a las comunidades de la costa a recuperarse de los daños causados por el huracán Mitch y a ejecutar un proyecto de desarrollo local que permitirá a los consejos municipales de desarrollo y microempresas incipientes aprovechar la expansión del turismo, estableciendo un programa de capacitación y servicios de crédito financiero que beneficiará a 2.277 personas e indirectamente mejorará la calidad de vida de 18.460 miembros más de la comunidad. (HO-232)

Asociación SOLITAS (SOLITAS), \$US341.100, cuatro años. Mujeres solteras que sean madres, cabeza de familia y vendedoras de mercado recibirán la capacitación, la asistencia técnica y el crédito necesarios para organizarse en grupos de apoyo mutuo y mejorar sus microempresas, incrementar sus ingresos y atender sus necesidades básicas de salud, educación, vivienda y familiares. Los beneficiarios del proyecto incluyen mujeres cuyas empresas comerciales fueron dañadas o destruidas por el huracán Mitch en Tegucigalpa. (HO-233)

Donaciones suplementarias de más de \$US10.000

Cooperativa Agrícola Regional “El Negrito” Limitada (CARNEL), \$US155.710, un año, para la reconstrucción de 14 comunidades rurales de bajos ingresos del municipio El Negrito, en el departamento del Yoro, que fueron devastadas por el huracán Mitch. La donación permitirá a CARNEL comprar herramientas agrícolas, suministros y un tractor de doble tracción. Este equipo mecanizará y facilitará la agricultura a sus 650 pequeños agricultores y otros grupos campesinos. (HO-218-A1)



Red Nacional de Alfabetización de Honduras (HO-227)

por Brioni James

La Red Nacional de Alfabetización de Honduras (RNAH), compuesta de 18 organizaciones no gubernamentales, fue creada en 1988. Su meta principal es mejorar los programas de alfabetización y educación popular construyendo bibliotecas comunitarias a través del fortalecimiento de alianzas de colaboración de nivel comunitario. Además, la RNAH es también el punto de contacto para organizaciones análogas de toda América Latina.

Desde 1997 la RNAH ha venido implementado iniciativas de desarrollo local en comunidades de bajos ingresos en Honduras. Ha tenido éxito particular en integrar un proceso participativo de reforzamiento de capacidades y fortalecimiento de las redes locales por medio de la construcción de una biblioteca comunitaria. Hasta ahora, este proyecto ha potenciado a la gente para que fomente la prosperidad socioeconómica en 14 comunidades pobres. Estas comunidades han participado activamente definiendo las necesidades locales y proponiendo soluciones sostenibles. Como resultado de este proceso participativo, las comunidades han logrado la captación de \$US223.746 para la construcción de sus bibliotecas y han asegurado asistencia financiera para proyectos identificados en el plan estratégico. Un beneficio adicional de este proceso participativo ha sido el aumento de la participación de los jóvenes en el proceso de desarrollo al haberseles dado la oportunidad de trabajar de voluntarios y desarrollar aptitudes de liderazgo. También, como resultado del plan estratégico, las organizaciones comunitarias están colaborando productivamente y coordinando todos los proyectos comunitarios con una visión compartida. En conjunto, se han beneficiado aproximadamente 28.000 familias.

Cerro Grande, en el Valle de Ángeles, es una de las comunidades que se están beneficiando de esta iniciativa de desarrollo local. En febrero de 1999, cuatro meses después de ocurrido el huracán Mitch y luego de numerosas consultas y reuniones de planeación comunitaria, empezó la construcción de la biblioteca pública Selma Lagerlöf. El presidente del Consejo Comunitario, don Luis

Salgado, recibió \$US6.652 de la RNAH y, con la colaboración de don Julio César Torres, alcalde del Valle de Ángeles, obtuvo adicionalmente \$US17.486 del Ministerio de Cultura, de la Embajada del Reino Unido, Consultores CIPE y Cáritas Arquidiocesana.

Según Aminta Navarro, directora de la RNAH, miembros de la comunidad han adquirido las destrezas para de manera participativa evaluar las necesidades, formular planes estratégicos y movilizar recursos estableciendo vínculos y trabajando en asociación con las organizaciones gubernamentales y no gubernamentales. Además, las actividades financiadas por la donación, no solamente han creado oportunidades económicas para Cerro Grande y otras comunidades de bajos ingresos, sino que han fortalecido también las prácticas democráticas de nivel local.

Fundación para el Desarrollo de las Comunidades Cafeteras de Honduras (FUNBANHCAFE), \$US318.172, dos años. FUNBANHCAFE trabajará en colaboración con comités locales de desarrollo local para proporcionar capacitación, asistencia técnica, insumos agrícolas básicos y apoyo de otra índole, a aproximadamente 240 pequeños agricultores y sus familias para que recuperen sus granjas y capacidad productiva devastadas por el huracán Mitch. FUNBANHCAFE trabajará en los siguientes municipios y departamentos: San Marcos, Petoa (Santa Bárbara), El Paraíso, Florida, San Antonio (Copán), Chinacla, San José (La Paz) y Santiago, Tutule, Comayagua (La Libertad). (HO-222-A3)

Proyecto Aldea Global (PAG), \$US114.000, un año, para contribuir a la reconstrucción de nueve comunidades alrededor del Parque Nacional Cerro Azul Meambar (PANACAM) devastado por el huracán Mitch, rehabilitando la producción agrícola, restableciendo los sistemas de irrigación, alcantarillado y agua potable; construyendo nuevas viviendas para las comunidades desalojadas; y plantando árboles para reforestar áreas a lo largo de los ríos Yure y Humuya. (HO-223-A2)

Vecinos Mundiales Honduras (VM-H), \$US152.927, tres años, para proveer a aproximadamente 800 pequeños agricultores y sus familias, de capacitación, asistencia técnica, pequeños préstamos, insumos agrícolas básicos, alimentos, medicinas y otros servicios necesarios para que efectúen la transición de las tres etapas de recuperación de los daños ocasionados por el huracán Mitch: emergencia, rehabilitación,

desarrollo. VM-H trabajará con aproximadamente 130 comunidades en las regiones de Choluteca, El Chile, Santa Cruz, San Estéban, Río Plátano, Santa Bárbara y El Socorro. (HO-225-A2)

Red Nacional de Alfabetización de Honduras (RNAH), \$US113.000, tres años. Contribución para la rehabilitación y reconstrucción de 30 comunidades beneficiarias a través de Honduras. La RNAH emprenderá la reconstrucción de bibliotecas dañadas por el huracán Mitch y actividades de organización comunitaria, educación, producción y conservación, y facilitará la coordinación entre funcionarios municipales y dirigentes comunitarios para formular planes de reconstrucción y desarrollo comunitario. (HO-227-A1)



México (Donaciones nuevas)

Centro Mexicano para la Filantropía, A.C. (CEMEFI), \$US192.360, tres años. El CEMEFI emprenderá actividades modernas de capacitación y divulgación con el fin de movilizar la obtención de \$US500.000 para programas de desarrollo social que beneficien directamente a la población pobre, por medio de la asignación de una tasa de 1 por ciento de impuesto corporativo contribuido por las empresas a proyectos filantrópicos. Además capacitará a 48 dirigentes clave de los sectores empresarial, público y civil de México en la formación de empresas y alianzas intersectoriales con responsabilidad social; iniciará por lo menos cuatro alianzas intersectoriales basadas en la metodología INSIGHT (por sus siglas en inglés) del Foro para Líderes Empresariales del Príncipe de Gales; y 120 corporaciones y fundaciones para la red del CEMEFI, patrocinando por lo menos 15 talleres para enseñar métodos de inversión social corporativa y atraer a sus dirigentes. El CEMEFI producirá dos publicaciones, un directorio de instituciones filantrópicas y un programa de enseñanza sobre responsabilidad social corporativa para tres universidades mexicanas. (ME-422)

Sociedad Cooperativa de Consumo Regional, S.C.L. (CHAC LOL), \$US414.733, tres años, para la construcción e iniciación de operaciones de un complejo de ecoturismo étnico en Muna (Yucatán), que incluye hotel, restaurante, teatro, centro artesanal, museo comunitario, arboreto, jardín botánico y área de observación de la vida silvestre. En este complejo se ofrecerá capacitación vocacional y empleo subsiguiente a 110 miembros chac lol, mejorando sustancialmente el estándar de vida de 2.000 personas y se producirá el 50 por ciento del ingreso anual neto de la empresa de turismo para capitalizar el programa de ahorro y préstamo chac lol y futuras empresas productivas dentro de la cooperativa. El complejo es un experimento destinado a crear un modelo de turismo indígena que podría aplicarse también en toda la región. (ME-423)

Coordinadora Comunitaria Miravalle, A.C. (COCOMI), \$US86.400, tres años. La COCOMI creará un fondo de crédito rotatorio para proporcionar capital a 12 grupos comunitarios para empresas productivas, a un programa de ahorro y crédito de 300 miembros, a una microempresa homeópata comunitaria que financiará un centro de salud pública y para extender el programa de educación integral de COCOMI en la comunidad. El proyecto ayudará a mejorar el estándar de vida de aproximadamente 1.430 personas de bajos ingresos en la Colonia Miravalle de Ciudad de México. (ME-424)



Fundación Cultural Yucatán, A.C. (FCY), \$US243.551, tres años, para emprender un programa de desarrollo económico en Yaxunah, Yucatán, para establecimiento de 114 parcelas familiares para cultivos de subsistencia. La FCY creará una cooperativa de gestión comunitaria para cría de pollos para consumo local y para venta en la región; manejará un proyecto de reforestación de dos etapas para plantar 115.544 árboles que se utilizarán para producción de artesanías de madera y frutas para consumo; capacitará a 120 mujeres en comercialización de artesanías tradicionales y creará un proyecto de turismo que beneficiará directamente a 512 habitantes de Yaxunah, generando oportunidades de ingreso, acumulación de activos fijos y líquidos, preservación cultural, conservación ambiental y mejoramiento del estándar de vida individual y comunal. (ME-425)

Comité de Defensa Popular de Zaragoza, Veracruz (CDP-Z), \$US356.018, tres años. Para ofrecer 73 talleres de capacitación y más de 3.200 horas de asistencia en salud, construcción, zootecnia y producción agrícola, así como capital de inversión y operación, permitiendo a la comunidad del municipio de Zaragoza construir y administrar un centro de salud pública, establecer y empezar las operaciones de una microempresa de construcción de vivienda y crear una empresa piloto de cría de ganado para consumo de carne y leche. El proyecto beneficiará directamente a 3.000 personas e indirectamente a 8.000 habitantes del municipio de Zaragoza, Veracruz. (ME-426)

Aprobada por la Fundación, pendiente de la firma del donatario.

Vivamos Mejor Veracruz México, A.C. (VMVM), \$US28.313, tres años. Con estos fondos VMVM llevará a cabo un proyecto de desarrollo integral destinado a mejorar la producción de cosechas alternativas, proveer de servicios básicos en educación y nutrición a niños preescolares, ejecutar proyectos de conservación ambiental y fortalecer organizaciones comunitarias. Se prevé que el proyecto beneficiará a 447 niños, mujeres y hombres en la comunidad de Agua Caliente en el estado de Veracruz. (ME-427)

Milpas de Oaxaca, A. C. (MILPAS), \$US64.302, dos años, para mejoramiento de las prácticas de nutrición, salud y conservación del suelo, de 1.300 indígenas mixtecas de Nochixlan, provincia de Oaxaca. MILPAS trabajará con empresas locales, organizaciones de desarrollo públicas y no gubernamentales

y grupos comunitarios, en la reforestación de las laderas de las montañas con árboles nativos, la producción diversificada de hortalizas para mejorar la nutrición y el cultivo y la comercialización de plantas y hierbas medicinales selectas. (ME-428)

Grupo Ecológico Sierra Gorda I.A.P. (GESGIAP), \$US246.300, dos años. Para la implementación de un programa de educación ambiental, conservación de recursos naturales y desarrollo de microempresas, que beneficiará a 16.000 alumnos de 200 escuelas, 1.800 mujeres de bajos ingresos y numerosas comunidades en la Bioreserva Sierra Gorda, Jalpán. El GESGIAP ofrecerá cursos escolares sobre el medio ambiente que incluirán temas como restablecimiento del suelo, especies en peligro de extinción, reforestación, reciclaje y saneamiento urbano. También proporcionará capacitación a mujeres de bajos ingresos en fabricación de cerámicas, tejido, fabricación de velas, tallado en madera, carpintería y producción de jabones y cremas. El propósito del GESGIAP es mejorar los conocimientos y destrezas en manejo ambiental para el desarrollo de nuevas oportunidades económicas para la mujer. (ME-429)

Asociación Civil Centro de Estudios para el Desarrollo Rural-Promoción y Desarrollo Social, A.C. (CESDER-PRODES), \$US194.010, tres años. Se establecerán dos fondos de préstamo dedicados exclusivamente al apoyo de actividades para generación de ingresos y microempresas realizadas por mujeres indígenas. CESDER-PRODES también financiará capacitación y asistencia técnica y financiera para microempresarios. Los prestatarios se favorecerán con el desarrollo e implementación de una estrategia de comercialización formal para vender sus productos en los mercados locales, nacionales e internacionales. El proyecto beneficiará a 1.500 mujeres nahuatl y sus familias en Zautla, Puebla. (ME-430)

Fundación de Fomento a la Productividad en el Campo, I.A.P. (FUNFOMENTO), \$US300.000, tres años. FUNFOMENTO concederá financiamiento para capital de inversión y préstamos para proyectos agrícolas y de producción a 5.200 agricultores en el centro y oeste de México; asimismo prestará asistencia técnica especializada para aumentar los ingresos y generar empleos, reduciendo así la emigración por un 30 por ciento. FUNFOMENTO establecerá un mecanismo financiero de \$US800.000 para facilitar capital de manera sostenible y crear un modelo innovador





Aprobada por la Fundación, pendiente de la firma del donatario.

Desarrollo de la Cultura Ecológica, A.C. (FOMCEC), \$US74.064, dos años. FOMCEC destinará estos fondos a mejorar las prácticas de procesamiento de desechos industriales de los microempresarios, lo que resultará en mayor productividad de las microempresas participantes y mejores condiciones ambientales locales. Con este fin, FOMCEC capacitará a 570 microempresarios en manejo de desechos industriales. Se prevé que se mejorará el ambiente local de unas 55.000 personas que viven en comunidades de Monterrey, en Nuevo León. (ME-432)

Fundación Comunitaria del Bajío, A.C. (FCB), \$US415.000, tres años, para mejorar el estándar de vida de los beneficiarios por medio de actividades de desarrollo socioeconómico que incluirán: 255 talleres en materia de educación, salud, ahorro, desarrollo de microempresas y aptitudes vocacionales; construcción y operación de tres empresas comunitarias; instalación y operación de una asociación de ahorro y crédito; construcción de un canal de aguas negras; y la siembra de 2.000 árboles. Se beneficiarán del proyecto 32.352 personas de ocho distritos en el municipio de Irapauto, en Guanajuato. (ME-433)

Subdonaciones/Préstamos aprobados en el año fiscal 1999

Instituto Maya de Estudio para el Desarrollo Rural Maya, A.C. (Instituto Maya), \$US652.601 para establecer y administrar un fondo para pequeños proyectos de análisis de factibilidad, empresas para generación de ingresos, asistencia técnica y capacitación, y visitas de intercambio a empresas similares de organizaciones de afiliación rurales y urbanas. (ME-337-A14) Fondos comprometidos en el año fiscal 1990.

para convertir las remesas en capital de inversión, que podría aplicarse también en otras partes de América Latina y el Caribe. El proyecto beneficiará a 5.200 agricultores en los estados de Michoacán, Oaxaca y Zacatecas y, en menor escala, en Durango, Guerrero, Jalisco y Guanajuato. (ME-431)

Kay Kab Fruto Amargo Sociedad de Solidaridad
\$US3.500
Chocolate

El Hombre Sobre la Tierra, A.C.
\$US4.600
Conservación

Sociedad Cooperativa Mixteca Alta el Pacífico
\$US4.775
Café

Promotores Campesinos—Calakmul
\$US4.485
Capacitación en técnicas de agricultura sostenible

Unión de Comunidad Cafetaleros
\$US3.850
Café

Unión Campesinos Marginados
\$US4.000
Asistencia técnica

Sociedad de Producción Agropecuaria “La Mixteca”
\$US3.315
Compra de tierras y semilla

Federación de Sociedades de Solidaridad Social Guayanés
\$US4.500
Asistencia técnica, capacitación y fondo rotatorio de suministros veterinarios

Organización de Mujeres Zoam
\$US4.000
Préstamos

Sociedad de Producción Agropecuaria “La Mixteca”
\$US3.315
Café

Kinal Ansetik
\$US5.000
Ecoturismo, capacitación y estudio

Unión de Mujeres Indígenas y Campesinos de Querétaro
\$US4.000
Capacitación y asistencia técnica



Frente por el Derecho de Alimentarse

\$US5.600

Capacitación y compra de pollos

SSS Temoloapán, El Pesador

\$US4.000

Comercialización de arroz

Sociedad Cooperativa "Sierra Verde" del Sureste S.C.

\$US1.705

Agrosilvicultura

Sociedad Cooperativa Paso Canoas, Oaxaca

\$US5.500

Cría de ovejas

Sociedad Cooperativa La Perla

\$US3.000

Producción orgánica de chocolate

Promotores de la Autogestión para el Desarrollo Social

\$US3.500

Producción agropecuaria

El Café de Nuestra Tierra, A.C.

\$US5.000

Producción de café

Depend. Sociedad Cooperativa 21 de septiembre de Pulta

\$US4.500

Producción de café

SSS Zapata Vive

\$US4.500

Cultivo de guacamole

Cafeticultores Matlapa, S.L.P.

\$US4.310

Producción de café

El Escorpín

\$US4.600

Producción de huevos

Unión Producción Industrialización y Comercialización Agropecuaria de R.I.

\$US3.330

Producción agrícola para consumo familiar

Colectivo Costa Libre, Ecología, Cultura y

Democracia A.C.

\$US4.900

Ecología

Sociedad de Pueblos Indígenas Forestales de Quintana Roo

\$US4.500

Producción agrícola y recursos naturales

Sociedad de Solidaridad Social Progreso Recova

\$US4.500

Producción agropecuaria

Unión Regional de Ejidos de Producción y

Comercialización Agropecuaria de la Costa Chica

\$US4.000

Producción de artesanías

Centro de Derechos Humanos Tlachinollan, A.C.

\$US4.800

Producción avícola

Fundación DEMOS, I.A.P. (DEMOS), \$US106.000, un año, para asistir a Asociaciones Unidas para el Desarrollo y Acción Social de Tijuana, A.C. (AUDAS) en Tijuana, Baja California, en el establecimiento de una fundación comunitaria. La donación también capitalizará un fondo para proyectos en cuatro ciudades principales de la frontera mexicana. (ME-393-A5) Fondos comprometidos en el año fiscal 1995.

Educación y Servicios Comunitarios

\$US6.965

Educación

Fronteras Unidad por la Salud

\$US6.402

Salud

Organización Popular Independiente

\$US8.000

Salud

Centro de Asesoría y Promoción Juvenil

\$US7.900

Educación

Hospital Infantil de las Californias

\$US7.295

Educación



Nicaragua (Donaciones nuevas)

Centro para la Conservación de la Naturaleza y el Desarrollo (CONADES), \$US360.000, tres años, para la provisión de capacitación en agricultura sostenible, conservación ambiental y manejo de productos cosechados. Además, CONADES proporcionará servicios en el procesamiento y comercialización de variedades de arroz más productivas para beneficiar a 3.000 agricultores indígenas en 40 comunidades a lo largo del Río Coco. (NC-225)

Asociación de Voluntarios para el Desarrollo Comunitario (AVODEC), \$US263.375, cuatro años. Con el objetivo de reducir los elevados niveles de malnutrición infantil en 55 comunidades del municipio de Jinotega, AVODEC capacitará a 300 voluntarios en salud comunitaria (en su mayoría mujeres), quienes cultivarán huertos familiares para la producción de alimentos nutritivos e impartirán capacitación y asistencia técnica en nutrición para la salud a miembros de la familia. El proyecto también disminuirá el riesgo de epidemias originadas por la devastación que causó el huracán Mitch, mejorando la sanidad pública, la educación en salud y las medidas para la prevención de enfermedades en 15 comunidades alrededor del lago Apanas. El proyecto beneficiará directamente a más de 1.500 familias, incluyendo a más de 4.800 niños menores de cinco años, e indirectamente a 28.315 habitantes. (NC-226)

Fundación León 2000 (LEÓN 2000), \$US457.840, tres años. Con la colaboración del municipio de León, esta fundación ayudará a la población del oeste de Nicaragua a recuperarse de la devastación causada por el huracán Mitch, creando y administrando un pequeño fondo de crédito, asistencia técnica y capacitación a participantes de las zonas rurales y urbanas, que en su mayoría son mujeres, para microempresas nuevas o ya establecidas en León. El proyecto beneficiará directamente a 5.040 personas. (NC-227)

Fundación Nicaragüense de Desarrollo (FUNDE), \$US333.000, tres años. Para ayudar a la población del oeste de Nicaragua a recuperar la capacidad productiva destruida por el huracán Mitch, FUNDE creará y manejará un fondo de préstamo para la provisión de crédito, asistencia técnica y capacitación a agricultores y pequeñas empresas. El proyecto fortalecerá la capacidad gerencial de 30 asociaciones de ahorro y préstamo, beneficiando directamente a 2.700 personas. (NC-228)

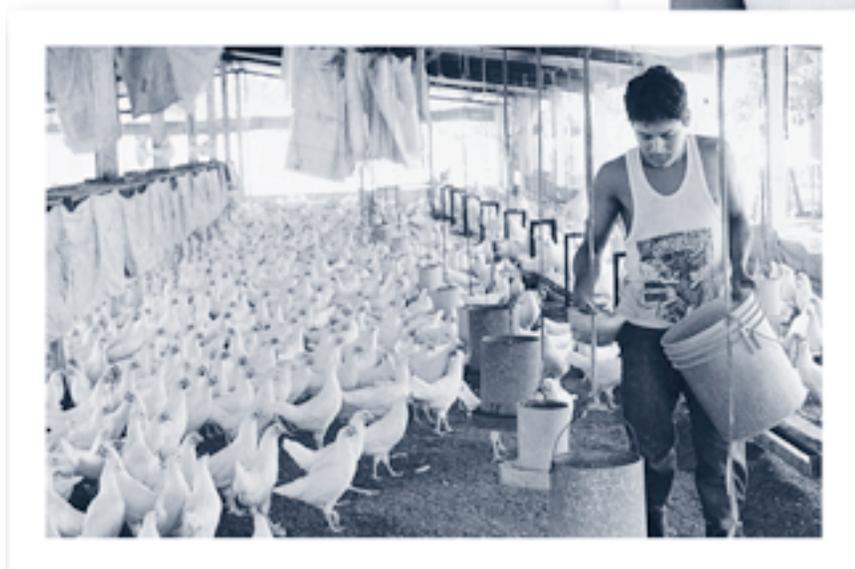
Centro de Promoción del Desarrollo Local (CEPRODEL), \$US300.000, dos años. Con el fin de restaurar la capacidad productiva después del huracán Mitch y para promover e implementar un desarrollo local sostenible en los municipios de Posoltega y Chichigalpa, departamento de Chinandega, CEPRODEL se asociará con los gobiernos locales de ambos municipios para formar corporaciones de desarrollo económico local. Además creará un fondo de capital de trabajo para conceder crédito a empresas agrícolas y comerciales de pequeña escala. (NC-229)

Sociedad de Servicios Integrales para el Desarrollo Rural “Espino Blanco” y Compañía Limitada (ESPINO BLANCO), \$US352.050, cuatro años. En colaboración con cuatro municipios del estado de León, esta sociedad ayudará a la gente del oeste de Nicaragua a recuperarse del huracán Mitch, por medio de la creación y administración de un pequeño fondo de préstamo para la provisión de crédito, asistencia técnica y capacitación a microempresas nuevas o ya establecidas, beneficiando directamente a 8.000 personas. (NC-230)

Asociación para Desarrollar las Artesanías, el Progreso Económico y Social del Barrio San Juan-Masaya (ADAPRESMA), \$US252.920, cuatro años, para permitir a artesanos de bajos ingresos mejorar su producción y comercialización mediante el establecimiento de un centro de acopio y comercialización, que se usará también para la fabricación de artesanías. Además, ADAPRESMA establecerá un pequeño fondo de préstamo para proporcionar crédito, asistencia técnica y capacitación a artesanos rurales y urbanos. El proyecto aumentará el ingreso familiar de aproximadamente 700 artesanos de bajos ingresos y consecuentemente a más de 4.000 familias miembros en Masaya. (NC-231)

Fundación Orlando Robledo Gallo (FORG), \$US315.425, cuatro años, para aumentar el acceso a crédito para actividades productivas, crear y fortalecer organizaciones de desarrollo local, llevar a cabo actividades de conservación ambiental incluyendo la instalación de fogones energéticos, e impartir capacitación y asistencia técnica en agricultura, crédito y conservación ambiental a damnificados del huracán Mitch. Los beneficiarios son 800 familias rurales, que totalizan 5.000 personas, en 10 comunidades del municipio de Villa El Carmen, en el departamento de Managua. (NC-233)

Asociación Servicios Agropecuarios y Desarrollo Rural (AGRODERSA), \$US346.261, tres años. AGRODERSA aumentará la producción agropecuaria suministrando insumos agrícolas y emprendiendo un programa intensivo de capacitación del suelo, agua y recursos forestales, que servirá de base a la sostenibilidad agrícola y el sustento de familias agricultores de pequeña escala. Se beneficiará a 400 familias rurales situadas en 17 comunidades de las tres microcuencas hidrográficas de Temoa, Palo Solo y Los Ríos en el Corredor Biológico Volcán Masaya-El Chocoyero. (NC-234)



Panamá (Donaciones nuevas)

Centro de Estudio para la Promoción del Desarrollo (PRODES), \$US286.900, tres años. Se proveerá capacitación, crédito y asistencia técnica, para estimular la organización de microempresas de pesca, producción de artesanías, ganadería, agricultura, prestación de servicios de transporte y alojamiento para turistas, a más de 1.000 residentes de bajos ingresos en el distrito municipal de Portobelo, cuya economía turística se encuentra en rápido crecimiento. (PN-265)

Asociación Unión Campesina Nueve de Junio (AUCANJ), \$282.594, tres años. Para la provisión de capacitación, crédito y asistencia técnica para estimular la creación de microempresas. Además, AUCANJ mejorará la producción y comercialización de productos artesanales y agrícolas con el fin de beneficiar a 500 residentes rurales de bajos ingresos en el distrito municipal de La Pintada, el cual está esforzándose por participar en mercados mundiales cambiantes. (PN-266)

Subdonaciones aprobadas en el año fiscal 1999

Fundación Natura (NATURA), \$US308.000, tres años. Para la creación y manejo de un fondo de crédito para desarrollo sostenible. De este fondo se proporcionará crédito, capacitación y asistencia técnica a organizaciones de base que realizan actividades de producción agrícola sostenible, microempresariales y de desarrollo de recursos humanos. (PN-249) Fondos comprometidos en el año fiscal 1996.

Grupo de Consumidores de Productos Orgánicos de Panamá
\$US15.000
Conservación de la biodiversidad

Grupo Ambientalista Guacamaya Asociación de Pequeños Productores
\$US15.000
Agrosilvicultura y aprovechamiento sostenible de bosques

El Porvenir
\$US18.030
Agrosilvicultura y aprovechamiento sostenible de bosques

Unión de Agricultores de Los Torres
\$US15.000
Agrosilvicultura y aprovechamiento sostenible de bosques

Grupo de Reforestación Social de Sofre
\$US15.000
Agrosilvicultura y aprovechamiento sostenible de bosques



Paraguay (Donaciones nuevas)

Sumando (SUMANDO), \$US47.125, un año, para la implementación de un proyecto educativo de nueve talleres de capacitación y cursos vocacionales en áreas tales como plomería, reparación eléctrica, jardinería, culinaria y panadería, y para mejorar la calidad de vida e identificar oportunidades de empleo en empresas locales para 200 residentes de Zeballos Cue, barrio de bajos ingresos de Asunción. (PY-189)

Perú (Donaciones nuevas)

Asociación Nacional de Centros de Investigación, Promoción Social y Desarrollo (ANC), \$US1.245, seis meses. Esta donación permitirá a la ANC participar en un taller INSIGHT regional en Chihuahua, México, patrocinado por el Foro de Líderes Empresariales del Príncipe de Gales y la IAF, en colaboración con la Fundación del Empresariado Chihuahuense, el Centro Mexicano de Filantropía, el Instituto Tecnológico de Monterrey, la TRW y Kvaerner. Los objetivos del taller son: aprender nuevas formas y métodos de colaboración multisectorial, motivar a las empresas demostrándoles que los programas de inversión social pueden tener impacto trascendental en la comunidad, repetir el programa para difundir la metodología de formación de alianzas de cooperación multisectorial e identificar alianzas intersectoriales potenciales para promover el desarrollo de la población pobre por medio de la autoayuda, en todo México y el hemisferio. (PU-478)

Asesoría, Consultoría y Negocios (ACONSUR), \$US203.321, dos años. En colaboración con el gobierno municipal de Villa El Salvador, la Cooperación Italiana y el Ministerio de Industrias y Textiles del Perú, ACONSUR llevará a cabo un proyecto en Villa El Salvador para ampliar las empresas y aumentar las ventas de microempresas de tejidos y textiles. Con este fin, ACONSUR mejorará la calidad de sus productos y diseñará modelos de acuerdo con las preferencias del extranjero. El Centro de Información del proyecto beneficiará a 3.000 mujeres artesanas proporcionándoles capacitación y contactos. (PU-480)

Centro de Estudios para el Desarrollo Regional (CEDER), \$US260.900, dos años y medio. En colaboración con el Servicio Nacional de Sanidad Agraria, el gobierno municipal de General Sánchez Cerro, la oficina del Ministerio de la Presidencia en Omate, el Comité de Sanidad Agropecuaria y dos organizaciones (Juntas de Usuarios y el Comité de Regantes) que representan a 2.150 familias agricultoras beneficiarias

del proyecto, el CEDER y los grupos de agricultores llevarán a cabo un proyecto en la provincia General Sánchez de Cerro que les permitirá mejorar el sistema de riego y el control de plagas e incrementar la producción y comercialización de frutas, hierbas, productos lácteos y carne. (PU-481)



ACONSUR (PU-480)

por Juliana Menucci

En el empobrecido distrito de Villa El Salvador en las afueras del sur de Lima, Perú, ACONSUR (Asesoría, Consultoría y Negocios), una organización no gubernamental (ONG) establecida en 1994, atiende las necesidades de las mujeres de la localidad que trabajan en pequeñas empresas de textiles y tejidos. En este distrito aproximadamente 15.000 mujeres son empleadas de más de 1.200 de dichas microempresas. ACONSUR juega un papel importante en ayudar a estas mujeres de bajos ingresos a ampliar sus empresas para hacerlas más competitivas.

Las mujeres de Villa El Salvador prefieren trabajar para pequeñas empresas en vez de compañías grandes de producción. Consideran a las microempresas más flexibles, ya que permiten a las mujeres integrar más fácilmente su trabajo con la vida familiar. Sin embargo, estas pequeñas empresas se tienen que enfrentar a grandes dificultades para responder a las demandas del mercado de ropa de mejor calidad y para cumplir con los requisitos de la industria y las normas de producción. No obstante el mejoramiento de la calidad y el diseño del producto, creará acceso a nuevos mercados y un aumento en los pedidos de compañías norteamericanas, canadienses y europeas, donde hay creciente demanda de tejidos de alpaca.

Para hacer frente a esas dificultades, ACONSUR, con una donación de la Fundación Interamericana (IAF) y contribuciones del gobierno municipal, ha capacitado a aproximadamente 750 dirigentes y trabajadores en diseño y confección de ropa de vestir y suéteres, mantenimiento de equipo, gestión empresarial, comercialización y ventas, y operación de computadores. Las mujeres también reciben asistencia técnica de los especialistas de la industria de confección de ropa para ayudarlas a seleccionar modelos modernos que solicitan los compradores. ACONSUR prevé consolidar grupos que trabajan en empresas similares de tejido, para responder con más eficiencia a las fechas tope de los compradores, cuestión de suma importancia, pues toma aproximadamente 20 días tejer un suéter. ACONSUR también estableció un centro de información y capacitación en Villa El Salvador, donde los nombres de los posibles compradores e información sobre ferias comerciales, leyes aplicadas a la industria de tejidos y los servicios de guadería infantil y atención de salud se anuncian de manera actualizada.

ACONSUR también vincula a sus miembros con compañías compradoras.

Este programa de capacitación hará a los miembros de ACONSUR y sus productos más competitivos en los mercados nacional e internacional, aumentando su capacidad para generar ingresos, al mismo tiempo que mejora su autoestima y la calidad de vida de sus familias y la comunidad en la que viven. "Este proyecto es importante", dice María Isabel Gonzáles, directora de ACONSUR, "porque vincula el desarrollo tecnológico, económico y social de las empresas con el desarrollo de la economía local y de la sociedad civil, la equidad en el trato del hombre y la mujer, la participación de las instituciones públicas y privadas y la formación de alianzas intersectoriales".



Instituto Promoción y Desarrollo Agrario (IPDA), \$US216.700, dos años. En colaboración con el gobierno municipal de Ate-Vitarte y organizaciones beneficiarias tales como los Comedores Populares y Clubes de Madres, IPDA llevará a cabo un proyecto en las afueras del sur de Lima, que convertirá terrenos baldíos áridos en tierra de labrantío para cultivar hortalizas y frutas, y criar pequeños animales para consumo familiar y venta. (PU-482)

Asociación Civil para el Desarrollo Social Andino y la Investigación Interdisciplinaria (ADESA), \$US324.855, tres años, para asistir a 1.054 familias agricultoras que residen en 13 remotas comunidades indígenas de la cordillera, en el distrito de Ollantaytambo, para reconstruir 355 hectáreas de terrazas para cultivo, construir 14 kilómetros de canales de riego, reforestar las laderas de las montañas dañadas por la erosión, impartir capacitación en liderazgo y asuntos gerenciales a las mujeres, y proporcionar asistencia técnica en diversificación de cosechas, prácticas de cultivo orgánico y comercialización. (PU-484)

Servicios Educativos, Promoción y Desarrollo Rural (SEPAR), \$US278.000, dos años, para coordinar una alianza de colaboración entre el gobierno municipal de Huancayo, la Cámara de Comercio y cuatro organizaciones no gubernamentales para realizar una iniciativa de desarrollo destinada a conseguir recursos financieros, capacitación, asistencia técnica y servicios de comercialización para 120 empresas agroindustriales y de turismo de pequeña escala, que crearán 600 puestos de trabajo nuevos y fortalecerán 1.200 ya existentes. (PU-485)

Aprobada por la Fundación, pendiente de la firma del donatario.

Alimentos del Sur, s.a.c., \$US190.470, dos años. En colaboración con la autoridad del gobierno regional —el Consejo Transitorio de Administración Regional (CTAR)—, el gobierno municipal del distrito Jorge Basadre y el gobierno municipal del distrito de Ilabaya, Alimentos del Sur ayudará a 300 agricultores de las comunidades indígenas de Cambaya, Borogueña, Coraguaya y Vilalaca a mejorar sus técnicas de cultivo y aprender a procesar el orégano en una planta construida y operada por ellos. Aproximadamente 1.200 personas —los 300 agricultores y sus familias— se beneficiarán del proyecto aumen-

tando sus ingresos con la venta de orégano procesado en su microempresa. (PU-491)

Aprobada por la Fundación, pendiente de la firma del donatario.

Subdonaciones aprobadas en el año fiscal 1999 por los Fondos de Asistencia Local ya establecidos

Consortio Interinstitucional para el Desarrollo Rural (CIPDER), \$US200.000, dos años, para el establecimiento de un fondo cooperativo conjunto con el gobierno provincial y municipal de Cajamarca y la empresa privada, destinado a conceder donaciones y préstamos a organizaciones locales para pequeños proyectos de producción, capacitación, creación de puestos de trabajo y desarrollo local en cuatro provincias de Cajamarca. (PU-461) Aprobada en el año fiscal 1996.

Empresa Comunal de Servicios Agropecuarios "Corazón de Jesús Encanada"

\$US5.514

Producción agropecuaria

Club de Madres Las Tres Estrellas/Encanada

\$US5.319

Producción agropecuaria

Oswaldo Cerna Álvarez

\$US4.000

Producción agropecuaria

Empresa Agropecuaria Dios es mi Guía

\$US3.818

Producción agropecuaria

Comité para la Comercialización de Ganado

\$US5.000

Comercialización ganadera





Centro Artesanal de Tejidos del Caserío

San Pedro

\$US1.000

Comercialización artesanal

Asociación de Trabajadores Agropecuarios y Artesanales Santa Bárbara

\$US2.000

Producción artesanal

Anita Cabanillas Ortiz

\$US5.000

Producción agropecuaria

Alberto Cancino Román

\$US2.600

Comercialización ganadera

Evilio Valdivia García

\$US1.500

Comercialización ganadera

José N. Castrejón Tafur

\$US1.250

Comercialización de ganado y productos lácteos

Eligio Vásquez

\$US6.000

Compra de ganado lechero

Omar Estela

\$US3.500

Establecimiento de centros de acopio para productos agrícolas

Santos Quiliche Raico

\$US3.000

Compra de ganado lechero

Arsenio Estela Llalle

\$US3.500

Construcción de un silo

Rosa M. Aliaga Ordóñez

\$US5.000

Construcción de un silo y establos

María Lilism Slis

\$US5.000

Compra de ganado lechero

Santos Cuzco Villanueva

\$US1.500

Compra de ganado lechero

Alamiro Colorado González

\$US500

Compra de material para techo

Fca. Bances Vásquez

\$US5.500

Compra de materia prima para fabricación de alfombras

Dionisio Tomay Mendoza

\$US1.500

Compra de materiales de construcción

Fco. Monzón Mantilla

\$US1.500

Compra de materiales de construcción

J. Serapio Quispe Zam.

\$US500

Compra de piedra para hacer bancos

Santos Chuquimango C.

\$US500

Compra de piedra para hacer bancos

Augusto Tocas Cabrera

\$US3.000

Compra de ganado

Stgo. Bustamante Gonz.

\$US3.000

Compra de semillas y pesticidas

Pedro Zambrano Ch.

\$US5.200

Compra de ganado

Luis Ríos Díaz

\$US5.239

Compra de ganado

Carlos Labrin K.

\$US5.190

Producción agropecuaria

Ciudad de Llacanora

\$US3.000

Compra de bolsas para clasificación de basura, rotafolios, pizarras, canecas para recolección de basura

Comunidad de Chinchimarca

\$US2.000

Capacitación

Comunidad Puyllucana

\$US5.000

Compra de palas, picos, rastrillos y mangueras

Porfirio Eugenio Tarrillo

\$US2.000

Comercialización de leche

Gumerindo Flores Chillón

\$US5.132

Compra de medicamentos



Venezuela (Donaciones nuevas)

Fundación La Salle de Ciencias Naturales (FLASA), \$US279.007, dos años, para mejorar los niveles de salud y sanidad básicas, aumentar la alfabetización y las oportunidades educativas, e incrementar los ingresos locales por medio de la promoción, organización y prestación de asistencia a microempresas pesqueras de 500 familias indígenas en tres comunidades en el delta del río Orinoco. (VZ-168)



Fundación Técnico Agropecuaria de Guanape (FUNTAG), \$US100.000, tres años. FUNTAG impartirá capacitación en avicultura y habilidades básicas de administración agrícola a 100 jóvenes desertores de escuela, desempleados, ayudará a los que se gradúen a conseguir trabajo en empresas avícolas del área, o en sus propias operaciones. FUNTAG también manejará la distribución de la producción de huevos, carne y hortalizas de la granja escuela y de los agricultores locales, en mercados urbanos cercanos con el propósito de aumentar los ingresos de la población rural pobre y financiar los costos de las operaciones básicas de FUNTAG. (VZ-170)

Centros Familiares de Aprendizaje Rurales (CEFAR), \$US90.000, dos años. Para promover el desarrollo rural en dos municipios del estado de Táchira, CEFAR ampliará sus programas actuales de educación básica y agrícola, que benefician a 400 jóvenes de 14 a 24 años de edad. Aproximadamente 100 estudiantes de tercer año recibirán crédito de producción

para proyectos agrícolas piloto en las granjas de sus familias. CEFAR también construirá y reparará estructuras locales, tales como, escuelas, clínicas, caminos y puentes, utilizando mano de obra comunitaria y materiales aportados por el gobierno municipal. (VZ-173)

Asociación Cooperativa de Producción Agrícola Orgánica (Quebrada Azul), \$US57.625, dos años, para proporcionar los medios para aumentar la cantidad y calidad de la producción de café orgánico para venta en los mercados internacionales a 80 agricultores y sus familias. Quebrada Azul también ayudará a la comunidad a diversificar la producción por medio del cultivo y elaboración de productos de banana, que son altamente comercializables. Los agricultores también realizarán actividades de reforestación de tierras de labrantío y conservación ambiental para satisfacer los rigurosos criterios internacionales de certificación de productos orgánicos. (VZ-174)

Aprobada por la Fundación, pendiente de la firma del donatario.

Asociación Civil Primero Justicia (ACPJ), \$US115.000, tres años, para el establecimiento de 406 oficinas de Jueces de Paz en los estados de Monagas, Anzoátegui, Sucre y Delta Amacuro, que prestarán servicios alternativos en resolución de conflictos a un promedio de 80.000 personas anualmente, con el apoyo de la comunidad y el gobierno municipal. Un resultado inmediato será la más baja incidencia de casos de violencia en las comunidades participantes y el aumento de la satisfacción del público con el sistema judicial. (VZ-175)

Consorcio Río Yaracuy (CRY), \$US151.000, tres años, para aumentar la productividad agrícola y los ingresos de 150 pequeños agricultores en seis comunidades del estado de Yaracuy proporcionando crédito, asistencia técnica, capacitación y servicios de comercialización de la producción comercial de hortalizas, cerdos y productos de cerdo, aplicando prácticas agrícolas sostenibles de conservación del suelo y reforestación de laderas frágiles. (VZ-177)

Fundación para la Defensa de la Naturaleza (FUDENA), \$US90.000, tres años. Para que 270 extractores de moluscos logren mejores ingresos, la FUDENA implementará un programa integral de capacitación ambiental, instrucción en prácticas básicas empresariales y técnicas de extracción refinadas en el Refugio Cuare en el estado de Falcón. La FUDENA capacitará a los extractores por medio de un programa en las mejores prácticas de manipulación, preparación y comercialización de los moluscos. Además, se implementará un programa de manejo de recursos para estabilizar la población de moluscos y asegurar así un abastecimiento continuo. La FUDENA también establecerá estrechas relaciones entre la comunidad pesquera y la industria turística, dos sectores importantes de la economía del área. (VZ-178)

Aprobada por la Fundación, pendiente de la firma del donatario.

Fundación para el Financiamiento Rural (FUNDEFIR), \$US113.320, dos años, para proporcionar a 14 comunidades pesqueras en el estado de Nueva Esparta acceso a entidades financieras locales operadas, utilizadas y dirigidas por representantes de la comunidad. La FUNDEFIR fomentará el desarrollo económico estableciendo 14 organizaciones microcrediticias para facilitar a pescadores artesanales y sus familias acceso a préstamos y otros servicios financieros. El proyecto comprende la capacitación de miembros de la comunidad para que

manejen y usen estos “microbancos”. Los préstamos proporcionarán capital de trabajo a pescadores locales para sus actividades de pesca y permitirán a sus familias crear microempresas. La FUNDEFIR prevé que el proyecto beneficiará a 1.400 familias en las 14 comunidades pesqueras. (VZ-180)

Aprobada por la Fundación, pendiente de la firma del donatario.

Mancomunidad Noroccidental de Barinas (Mancomunidad), \$US115.989, dos años. Mancomunidad implementará un programa educativo-motivacional para impartir mayor conocimiento a los ciudadanos del municipio, sobre la importancia de tratar los desechos sólidos y la protección ambiental. Capacitará a 48.000 ciudadanos de los municipios de Barinas, Bolívar, Cruz Paredes y Obispos en la eliminación y tratamiento apropiados de desechos sólidos y creará un centro de acopio y reciclaje para uso de los municipios aledaños. Mancomunidad también formará aproximadamente 15 brigadas ambientales para que realicen actividades ambientales específicas en los barrios más pobres. (VZ-181)



Fundación Comunitaria Del Bajío

por Audra Jones

Green Giant, S.A. de C.V. de México (Green Giant) y la Fundación Interamericana (IAF) son dos de los varios socios que cofinancian un proyecto de desarrollo local administrado por la Fundación Comunitaria del Bajío (FCB), una fundación comunitaria regional para el estado de Guanajuato (Donación de la IAF ME-433). La idea de una fundación comunitaria, que atiende las necesidades de desarrollo de las comunidades de bajos ingresos creando un patrimonio de recursos humanos, materiales y financieros para uso y beneficio de la comunidad, es innovadora en el desarrollo de base mexicano. Aún más innovador es el enfoque de la FCB en la ciudad de Irapuato, que apalanca los esfuerzos colectivos de dieciocho organizaciones no gubernamentales con el apoyo financiero del gobierno municipal y el sector privado local para asegurar que los problemas de desarrollo se abordan con economías de escala.

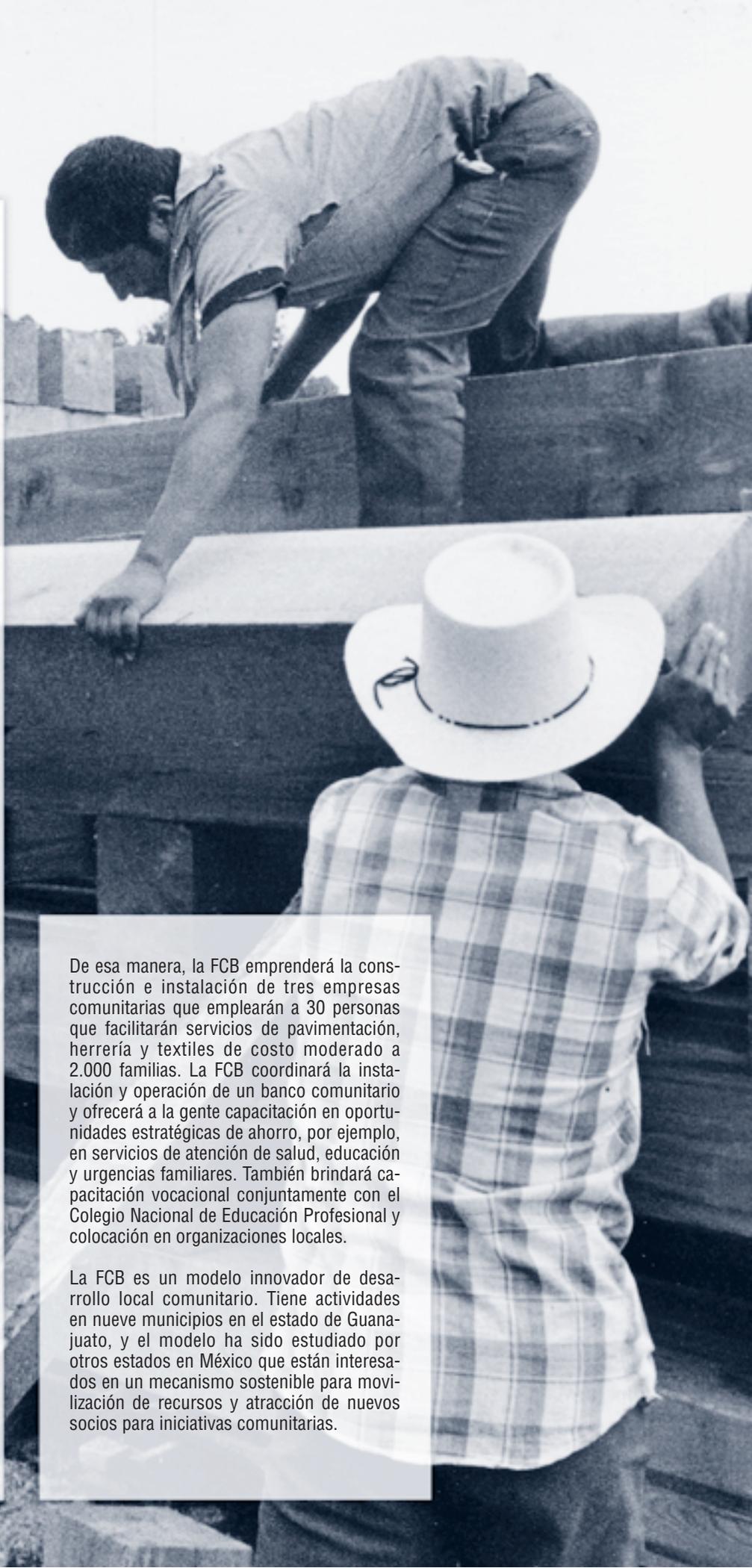
Con recursos del Green Giant, la IAF, el gobierno municipal y el sector privado local, la FCB, con la plena participación de las ocho comunidades beneficiarias, diseñaron una estrategia de desarrollo socioeconómico que en los próximos tres años mejorará el nivel de vida de más de 30.000 personas en ocho colonias de la ciudad de Irapuato.

Por medio de talleres comunitarios, la FCB y los beneficiarios identificaron varias necesidades de educación y aptitudes vitales. Con los recursos del proyecto se ofrecerán talleres para certificación de maestros, alfabetización, técnicas de reciclaje, nutrición de bajo costo y salud preventiva. En colaboración con el Centro Municipal de Salud Comunitaria, la FCB está iniciando un programa de prevención de uso ilegal de drogas dirigido a los jóvenes, que hace hincapié en la detección y prevención. Además, para responder a lo solicitado por los beneficiarios, también se realizarán talleres en violencia doméstica y modificación de conducta.

La iniciativa de desarrollo económico de la FCB fue definida para responder a la carencia de oportunidades económicas en el área.

De esa manera, la FCB emprenderá la construcción e instalación de tres empresas comunitarias que emplearán a 30 personas que facilitarán servicios de pavimentación, herrería y textiles de costo moderado a 2.000 familias. La FCB coordinará la instalación y operación de un banco comunitario y ofrecerá a la gente capacitación en oportunidades estratégicas de ahorro, por ejemplo, en servicios de atención de salud, educación y urgencias familiares. También brindará capacitación vocacional conjuntamente con el Colegio Nacional de Educación Profesional y colocación en organizaciones locales.

La FCB es un modelo innovador de desarrollo local comunitario. Tiene actividades en nueve municipios en el estado de Guanajuato, y el modelo ha sido estudiado por otros estados en México que están interesados en un mecanismo sostenible para movilización de recursos y atracción de nuevos socios para iniciativas comunitarias.



Relaciones externas

La iniciativa de enlace de la Fundación Interamericana con el sector empresarial

La Oficina de Relaciones Externas de la Fundación Interamericana (IAF) está encargada de dirigir la Iniciativa de Enlace con el Sector Empresarial. Este programa gestiona la formación de alianzas entre la Fundación y empresas importantes, especialmente estadounidenses, para cofinanciar proyectos de desarrollo de base sostenible en América Latina y el Caribe (LAC). El propósito de este programa es ampliar la base de apoyo para los proyectos de desarrollo, animando a corporaciones estadounidenses a que jueguen un papel más activo en el bienestar de las comunidades pobres de los países en que realizan sus operaciones. La Iniciativa de Enlace con el Sector Empresarial se implementa en estrecha coordinación con la Oficina de Programas de la Fundación, la cual por varios años ha realizado trabajo similar con empresas latinoamericanas.

Colaboración con el Foro de Líderes Empresariales del Príncipe de Gales (PWBLF)

La Oficina de Relaciones Externas ha emprendido actividades de colaboración con el Foro de Líderes Empresariales del Príncipe de Gales (PWBLF, por sus siglas en inglés) con el fin de ampliar las actividades de inversión social de la Fundación con la comunidad empresarial latinoamericana e internacional. El PWBLF es una organización internacional, sin fines de lucro, que promueve la práctica de la responsabilidad cívica y el desarrollo sostenible como parte integral del esfuerzo para lograr el éxito de las operaciones de una empresa. Sus principales colaboradores incluyen corporaciones multinacionales como Coca-Cola, BP-Amoco, 3M Corporation, TRW, DIAGEO plc. y Bavarian Motor Works. Los miembros de su consejo incluyen DHL Worldwide Express, Eli Lilly & Company, Levi Strauss & Company, el Perot Group y la U.S. West International. En diciembre de 1997, la Fundación y el PWBLF firmaron un Memorando de Entendimiento (MOU, por sus siglas en inglés) para colaborar en actividades tales como la formación de alianzas por medio de programas de capacitación y asistencia técnica, medición de resultados de los proyectos, divulgación de buenas prácticas corporativas de inversión social y la identificación de corporaciones colaboradoras que podrían estar interesadas en celebrar convenios de cofinanciamiento con la Fundación para apoyar programas de apoyo al desarrollo de base. En el año fiscal 1999 el PWBLF y la Fundación trabajaron juntos en las siguientes actividades:

- El Príncipe de Gales y el presidente de la Fundación, George A. Evans, hicieron la presentación de la edición en español del libro del PWBLF titulado *Managing Partnerships: Tools for mobilising the public sector, business and civil society as partners in development* en una reunión de 55 ejecutivos de alto nivel de corporaciones en Buenos Aires. El personal de la Fundación completó la traducción al español y su adaptación al contexto latinoamericano y caribeño. Kvaerner de México, una compañía mundial de energía, se encargó de la impresión y publicación del libro intitolado: *Formación de Alianzas para el Desarrollo Sostenible*. La Fundación lo ha distribuido en talleres INSIGHT y a los interesados en formar alianzas multisectoriales.
- La Fundación, Participating Agencies Cooperating Together (PACT)-Perú y el PWBLF auspiciaron el segundo Taller INSIGHT regional en formación de alianzas en Lima, Perú, en septiembre de 1999. Fueron patrocinadores la Cámara de Comercio Americana de Perú, la Asociación Peruana de Instituciones del Sector Privado, la Asociación Nacional de Centros de Investigación, Promoción Social y Desarrollo, y Seguimiento, Análisis y Evaluación para el Desarrollo. El Taller INSIGHT reunió a representantes clave de la empresa (local e internacional), las ONG, fundaciones comunitarias, agencias donantes y el sector público para abordar necesidades socioeconómicas determinadas. También asistieron al taller representantes de Bolivia, Ecuador y México.

La agenda incluyó ponencias, actividades en grupos pequeños y visitas de campo. Los participantes visitaron una alianza de colaboración multisectorial innovadora de gobiernos local y nacional (escuelas locales y el Consejo Nacional de Asuntos Ambientales del gobierno del Perú); la sociedad civil (el Instituto de Promoción de la Economía Social); y la empresa (el Grupo Gloria) que promueve el reciclaje del papel y genera ingresos para las escuelas. Además, los participantes visitaron varios de los programas de responsabilidad social corporativa de la Corporación Backus en educación, salud, desarrollo comunitario y protección del medio ambiente. Durante el programa, se celebró un seminario de un día de duración sobre la “Ventaja de las Alianzas Multisectoriales”, el cual generó animados debates y discusiones entre los representantes de los tres sectores con respecto a sus varias funciones.

■ Como actividad de seguimiento al primer taller INSIGHT regional en México, la Fundación otorgó al Centro Mexicano para la Filantropía (CEMEFI) una donación (Donación de la Fundación ME-422) para conducir programas de Talleres INSIGHT en todo México. El primer taller se realizó en Irapuato con la asistencia de fundaciones comunitarias, ONG, gobiernos locales y estatales y empresas mexicanas y estadounidenses, entre ellas, Green Giant. Se están planeando programas adicionales en Monterrey, San Luis Potosí y Oaxaca. Como parte de esta donación, el CEMEFI también ofrecerá capacitación a 120 corporaciones y fundaciones de empresas en métodos de inversión social corporativa.

■ La Fundación ha tenido reuniones con muchas de las compañías miembros del PWBLF, entre ellas, la 3M Corporation, Johnson Matthey plc, la TRW Inc., DIAGEO plc, el BOC Group, McKinsey & Company Inc., la Coca-Cola Company, la Levi Strauss & Company, DHL Worldwide Express S.A., la Shell Company, PriceWaterhouseCoopers, Jefferson Smurfit Group p.l.c., Norsk Hydro, Sedgwick Group plc, y SmithKline Beecham plc, para discutir posibles alianzas de colaboración (*joint ventures*). Hasta la fecha, estos intercambios han conducido a la celebración de acuerdos de cofinanciamiento con el BOC Group, la 3M Corporation, DIAGEO plc y la Levi Strauss & Company.

Iniciativas anticipadas

En el Brasil el personal de Relaciones Externas celebró una reunión con la Fundación BankBoston para discutir su colaboración en medir el impacto de la inversión corporativa en el nivel comunitario. Asimismo, el personal está discutiendo una propuesta de colaboración con Raytheon para explorar oportunidades de cofinanciamiento en la región del Amazonas en el Brasil. Se celebró otra reunión con el Grupo de Institutos, Fundações e Empresas (GIFE) para discutir una posible alianza de colaboración con la General Motors, que se concentrará en la generación de ingresos y capacitación vocacional para adolescentes y adultos jóvenes. Además, el personal asistió a la Segunda Conferencia Internacional sobre la Responsabilidad Social de las Empresas en las Américas, organizada por el Instituto Ethos, una nueva organización de afiliación de más de 150 compañías.

En Argentina ARCOR, S.A.I.C. (ARCOR), una corporación multinacional latinoamericana con sede en Argentina y actualmente socia de la Fundación (Donación de la Fundación AR-315), ha abordado a la Fundación acerca de celebrar un nuevo convenio de cofinanciamiento en Brasil. Este es uno de los resultados positivos obtenidos del convenio de cooperación inicial y refleja la decisión de la corporación de ampliar significativamente su programa de inversión social en el hemisferio. Otro resultado positivo es el hecho de que ARCOR recibió recientemente el primer Premio de Corporación Ciudadana, otorgado anualmente por la Cámara de Comercio Americana en Argentina, para dar reconocimiento a las mejores prácticas de inversión social corporativa. El premio adjudicado a ARCOR fue en la categoría de desarrollo comunitario, con referencia específica al convenio ARCOR-IAF. ARCOR también recibió mención especial en una segunda categoría por su trabajo en educación.

Otra reunión tuvo lugar con ejecutivos de la Pillsbury Company para iniciar una alianza de apoyo a proyectos de educación y para jóvenes. La colaboración se iniciará en Venezuela, donde actualmente la Fundación está seleccionando un proyecto para jóvenes que será cofinanciado por la Pillsbury y la IAF. Se prevé que la Pillsbury canalizará su financiamiento a través de la IAF. La Pillsbury desea

desarrollar un programa efectivo de colaboración con la Fundación y luego aplicar ese modelo en otros países. Otra alianza para Venezuela involucraría a la Placer Dome Mining Company y la IAF. Como en el caso con Pillsbury, la Fundación actualmente está seleccionando un proyecto de desarrollo comunitario que satisfaga los criterios de financiamiento acordados por ambas partes.

En el Perú la Fundación está trabajando con la Manhattan Mining Company para elaborar un programa de apoyo a actividades de desarrollo económico en comunidades pobres.

Business for Social Responsibility (BSR) y la Fundación están apoyando la formación de una red hemisférica de organizaciones de afiliación empresarial. La red, con el nombre de EMPRESA, promoverá la responsabilidad social corporativa entre las corporaciones miembros y, más ampliamente, en la comunidad empresarial. De interés particular para la Fundación es el componente del programa que se centra específicamente en involucrar a las corporaciones estadounidenses para que apoyen proyectos de desarrollo comunitario sostenible.

En El Salvador el personal de Relaciones Externas está persiguiendo oportunidades con DEL SUR, una subsidiaria de la Pennsylvania Power and Light Co., SIGMA, una compañía multinacional de papel, EXXON, TEXACO, Enron y Houston Industries Energy Inc. La Cámara de Comercio de El Salvador también invitó a la Fundación a que hiciera una presentación a sus miembros sobre oportunidades de colaboración en el área de inversión social. Además en Honduras y Guatemala, el personal de Relaciones Externas fue invitado a presentar la Iniciativa de la Fundación de Enlace con el Sector Empresarial a miembros de corporaciones de las respectivas Cámaras de Comercio Americanas.

En México el personal de Relaciones Externas se reunió con Kvaerner, Goodyear, Murphy, Delphi (General Motors) y Meritor —otras compañías estadounidenses interesadas en el cofinanciamiento con la Fundación.

En el Perú el personal de la Fundación se reunió con la 3M, Sedgwick Insurance, BankBoston, Textil San

Cristóbal, la Backus Corporación, la Shell Company, la Cámara de Comercio Americana y la Sociedad Minera Nacional del Perú para discutir posibilidades de cofinanciamiento.

En los EE.UU. el personal de Relaciones Externas celebró reuniones con representantes de ARCO, Occidental Petroleum, la J.P. Morgan, la Pillsbury, BankBoston, Home Depot, UDV-DIAGEO y Starbucks Coffee para considerar oportunidades de colaboración en América Latina.

Iniciativa de Enlace con el Sector Empresarial de la IAF para el año fiscal 1999

En el año fiscal 1999 la Iniciativa de Enlace con el Sector Empresarial continuó generando interés y captando recursos para el desarrollo de base en el sector corporativo. Varias corporaciones de los EE.UU. con subsidiarias o mercados importantes en las Américas han invertido recursos para apoyar programas de desarrollo de base a través de varias formas de colaboración con la Fundación.

Con una donación de \$US30.000 proveniente de la Fundación Levi Strauss en 1998, la Fundación está apoyando un proyecto de microcrédito de la Asociación Civil Centro de Estudios para el Desarrollo Rural-Promoción y Desarrollo Social, A.C. (CESDER-PRODES), una ONG mexicana. El proyecto CESDER-PRODES mejorará el estándar de vida de aproximadamente 3.000 personas proporcionando capacitación, crédito y asistencia en comercialización a mujeres indígenas en la Sierra Norte de Puebla, México (Donación de la Fundación ME-430). En 1999 la Fundación recibió una donación de \$US85.000 a través de la Fundación Levi Strauss para apoyo de programas de microempresas en Costa Rica, Colombia y la República Dominicana.

La Dow Corning, la FMC Corporation, ocho corporaciones multinacionales brasileñas y la IAF están cofinanciando un programa de educación que mejorará las tasas de conocimientos básicos de matemáticas, lectura y escritura de 3.000 niños pobres en el Brasil. La contribución total de las diez compañías es \$US485.000. El donatario, el Instituto Qualidade no Ensino (IQE), es una ONG creada por la Cámara



Levi Strauss & Company y la Fundación Interamericana

Levi Strauss & Company y la Fundación Interamericana (IAF) han venido colaborando en iniciativas de desarrollo de base a través de América Latina y el Caribe por 20 años, para beneficiar a la población de bajos ingresos de toda la región. Recientemente, la colaboración se ha concentrado en Brasil, México, Colombia, la República Dominicana y Costa Rica.

La Levi Strauss Foundation, la fundación corporativa de Levi Strauss & Company con sede en San Francisco, California, adjudica donaciones a programas que mejoran las oportunidades económicas de la gente pobre, incluyendo a los trabajadores de bajos ingresos. Las prioridades son la creación de puestos de trabajo y el desarrollo económico comunitario; capacitación vocacional, colocación y acceso; formación de líderes dirigida a fortalecer la capacidad de desarrollo económico de organizaciones comunitarias; y microempresas. La Levi Strauss Foundation y la Levi Strauss & Company donan, en los Estados Unidos y 40 países alrededor del mundo, más de \$US22 millones anualmente a organizaciones comunitarias.

La colaboración Levi Strauss/IAF se inició en 1978, cuando Peter Jones, ex primer vicepresidente y asesor jurídico de Levi Strauss & Company, fue nombrado presidente del Consejo Directivo de la Fundación. Durante su período de 1980 a 1982, la Fundación Interamericana recibió donaciones por un total de \$US60.000 de la Levi Strauss Foundation para apoyar empresas rurales comunitarias en México.

En 1996 la Levi Strauss Foundation y la Fundación, junto con la Bakers Trust Foundation de Nueva York, cofinanciaron el establecimiento de un fondo para pequeñas donaciones administrado por la Federação de Órgãos para Assistência Social e Educacional (FASE), una organización no gubernamental (ONG) ubicada en São Paulo, Brasil (Donación de la Fundación BR-755). El fondo para pequeñas donaciones apoyó proyectos de base comunitaria en desarrollo económico, vivienda, ecología comunitaria y participación ciudadana. Por medio de donaciones pequeñas de \$US5.000, como máximo, 30 comunidades de bajos ingresos pudieron desarrollar iniciativas para mejorar su estándar de vida. FASE continúa prestando asistencia a comunidades pobres en São Paulo hoy en día.

En 1998 la Levi Strauss Foundation concedió una donación de \$US30.000 a la IAF para

cofinanciar un programa de apoyo a iniciativas de desarrollo social y económico en México. La Levi Strauss Foundation y la Fundación apoyan conjuntamente un proyecto de microcrédito de la Asociación Civil Centro de Estudios para el Desarrollo Rural, Promoción y Desarrollo Social, A.C. (CESDER), una ONG con 16 años de experiencia en el trabajo con comunidades indígenas de la Sierra Norte de Puebla. El proyecto CESDER está mejorando el estándar de vida de cerca de 3.000 personas mediante capacitación empresarial, crédito y asistencia en comercialización dirigida a 1.500 mujeres nahuatl. Desde mayo de 1999, más de 450 mujeres nahuatl se han beneficiado con este proyecto. (Donación de la Fundación ME-430).

En 1999 la Levi Strauss Foundation concedió a la Fundación una donación de \$US85.000 para apoyar iniciativas de desarrollo socioeconómico en Costa Rica, Colombia y la República Dominicana. La Levi Strauss Foundation y la Fundación están actualmente analizando propuestas presentadas por organizaciones no gubernamentales para las cuales prevén otorgar donaciones en el año fiscal 2000.

de Comercio Americana de São Paulo, Brasil que recibe el apoyo de más de 90 corporaciones estadounidenses y brasileñas. Adicionalmente, empresas locales, organizaciones de la sociedad civil y gobiernos municipales conjuntamente apoyan el programa IQE en comunidades locales. Esta donación mejorará la calidad de la educación escolar primaria en el Brasil. (Donación de la Fundación BR-775).

La Cámara de Comercio Americana de São Paulo, Brasil y la Fundación firmaron un convenio de cooperación para apoyar la promoción de la ciudadanía corporativa, lo cual resultó en un mayor número de alianzas entre corporaciones estadounidenses y brasileñas con organizaciones comunitarias locales, movilizándolo así mayores recursos para el mejoramiento de la calidad de vida de poblaciones de bajos ingresos (Donación de la Fundación BR-777). Bajo los términos del actual convenio de cooperación con la Cámara de Comercio Americana de São Paulo, la Fundación está asesorando al comité en la ejecución de dos proyectos especiales diseñados para la obtención de contribuciones corporativas. Las actividades en ejecución del Convenio de Cooperación con la Cámara de Comercio de São Paulo incluyeron el Segundo Seminario Internacional sobre Ciudadanía Corporativa celebrado en agosto de 1999 conjuntamente con la Decimoséptima Presentación Anual del Premio Eco, en reconocimiento a las mejores prácticas de inversión social corporativa.

En México Green Giant aportó \$US15.000 en fondos de contrapartida para un proyecto de desarrollo local manejado por la Fundación Comunitaria del Bajío (Donación de la Fundación ME-433). Además, el sector privado local está aportando \$US20.000, el gobierno municipal de Irapuato \$US755.000 y la Fundación \$US421.000.

Bajo los términos de un Memorando de Entendimiento (MOU, por sus siglas en inglés) firmado el año pasado entre la AES Power Corporation y la Fundación, se han emprendido esfuerzos en El Salvador para analizar propuestas de proyectos de varias ONG salvadoreñas que solicitan financiamiento AES/IAF para apoyar iniciativas de desarrollo rural comunitario.

Nitrógeno de Cantarell (NC) y la Fundación firmaron un MOU para cofinanciar programas de educación y microcrédito en la Península Atasa de Campeche. El NC es un consorcio de seis compañías internacionales: ICA Fluor Daniel, un gran contratista mexicano de propiedad conjunta de la Fluor Daniel, una importante firma estadounidense de ingeniería y construcción, con sede en Irvine, California; el BOC Group, una compañía industrial de gases británica que tiene una base de operaciones de gran tamaño en New Jersey; Linde AG, un fabricante mundial de equipo industrial y plantas de procesamiento con sede en Alemania, que tiene más de 120 subsidiarias en todo el mundo y plantas en ocho estados de los EE.UU.; la Marubeni Corporation y su subsidiaria en los EE.UU., la Marubeni America Corporation, con sede en Nueva York y oficinas en 12 estados; y la WestCoast Energy, una importante compañía de energía norteamericana con sede en Canadá. El consorcio NC tiene un contrato de 15 años con una subsidiaria de Pemex, la compañía nacional de petróleo de México, para producir y entregar 1.200 millones de pies cúbicos de nitrógeno diariamente con el propósito de aumentar la recuperación de petróleo del depósito Cantarell de gran extensión en la Bahía de Campeche en el Golfo de México. El proyecto de nitrógeno representa la más grande inversión relacionada con la energía en México hasta el presente.

JP Morgan, S.A. de C.V. de México firmó un MOU con la Fundación para cofinanciar iniciativas de microcrédito en Ciudad de México. JP Morgan y la Fundación aportarán \$US180.000 para financiar dos proyectos en el año fiscal 2000.

La 3M México, S.A. de C.V. firmó un MOU con la Fundación para cofinanciar iniciativas de educación y actividades para jóvenes en el estado de San Luis Potosí. La 3M y la Fundación contribuirán \$US50.000 cada una para financiar un proyecto en el año fiscal 2000.

Programa de becas

Los becarios de la Fundación como socios para el desarrollo

Desde 1974 la Fundación Interamericana (IAF) ha venido ofreciendo el único programa de becas, en el Hemisferio Occidental, dedicado a acrecentar el número de especialistas en inversión social, desarrollo local y desarrollo de base en América Latina y el Caribe. Durante sus 26 años de existencia, el Programa ha adjudicado cerca de 1000 becas a estudiantes de posgrado en 117 universidades de los EE.UU. En este lapso, estos notables becarios y sus respectivas universidades estadounidenses han hecho numerosas contribuciones al desarrollo de base en América Latina y el Caribe.

Como resultado del vigésimo sexto concurso anual de becas celebrado en 1999, la Fundación Interamericana otorgó donaciones a 26 universidades de los Estados Unidos en 18 estados, proporcionando más de \$US756.000 en becas. A continuación se presenta una lista de los 57 becarios en esas universidades, favorecidos por las tres clases de becas del Programa de la Fundación.

Becas para estudios de posgrado en los EE.UU. para ciudadanos de América Latina y el Caribe

Lista de becarios por país de origen, programa, disciplina, universidad estadounidense y vinculación profesional con las prioridades programáticas de la Fundación:

Xavier Basurto (México), *M.A., Manejo de recursos naturales, Escuela de Recursos Renovables, Universidad de Arizona: Promoción de la colaboración entre comunidades de bajos ingresos, ONG y gobiernos locales para apoyar el desarrollo comunitario y fomentar el manejo de recursos naturales en la región del Golfo de California en México.*

Norman E. Breuer (Paraguay), *M.A., estudios latinoamericanos, Programa de Conservación del Trópico, Centro de Estudios Latinoamericanos, Universidad de la Florida: Promoción de la colaboración entre agricultores de bajos ingresos, ONG, e instituciones públicas y empresas para aumentar la producción y el ingreso de los pequeños agricultores y para fomentar el manejo de los recursos naturales en las zonas rurales del Paraguay.*

Thais Corral (Brasil), *M.A., políticas y administración públicas, Universidad Harvard: Promoción de*



alianzas entre organizaciones locales, ONG, gobiernos locales y empresas para ampliar la participación de las mujeres de bajos ingresos en el desarrollo comunitario en el Brasil.

Rosa E. Cossío (Perú), *M.A., estudios ambientales, Universidad Internacional de la Florida*: Promoción de la colaboración entre comunidades, ONG, gobiernos municipales y empresas para apoyar el desarrollo comunitario de las comunidades indígenas y fomentar el manejo de recursos naturales en la Amazonía peruana.

Juan C. Grillo (Colombia), *M.A., políticas y administración públicas, Universidad Harvard*: Promoción de alianzas entre microempresas, corporaciones, ONG e instituciones públicas para apoyar empresarios de bajos ingresos en Colombia.

Pedro A. Guevara (Perú), *M.A., políticas y administración públicas, Universidad Harvard*: Promoción de alianzas de colaboración entre empresas privadas, organizaciones comunitarias, ONG y gobiernos municipales que apoyan microempresas, programas de desarrollo de los barrios y proyectos de mejoramiento de escuelas públicas en comunidades de bajos ingresos en zonas urbanas y rurales del Perú.

Martín R. Larrecochea (Argentina), *M.A., Instituto de Estudios de Políticas, Universidad Johns Hopkins*: Apoyo de alianzas entre organizaciones comunitarias, ONG y gobiernos locales para promover la vivienda y el empleo en comunidades de bajos ingresos en zonas urbanas de Argentina.

Alfonso J. Madrid (México), *M.A., políticas y administración públicas, Universidad Harvard*: Reforzamiento de la cooperación entre empresas, ONG y gobiernos locales para ampliar la capacidad de los gobiernos municipales y mejorar las condiciones de vida en comunidades de bajos ingresos en México.

Francisco C. Leite (Brasil), *Ph.D., educación y extensión agrícolas, Colegio de Ciencias Agropecuarias, Universidad Estatal de Pennsylvania*: Promoción de alianzas entre comunidades, organizaciones vecinales, escuelas públicas y gobiernos municipales para provisión de capacitación agrícola en el terreno y para ampliar la producción e ingresos de los agricultores de pequeña escala en comunidades rurales del estado de Mato Grosso do Sul en el Brasil.

Clara E. Mantini-Briggs (Venezuela), *MPH, salud internacional, Escuela de Higiene y Salud Públicas, Universidad Johns Hopkins*: Promoción de alianzas entre comunidades indígenas de bajos ingresos, ONG, gobiernos locales y empresas para mejorar las condiciones de salud de comunidades rurales indígenas de la Amazonía venezolana.

Pascale M-M Pierre Cesar (Haití), *M.S., Departamento de Bromatología y Nutrición Humana, Colegio de Agricultura y Recursos Naturales, Universidad Estatal de Michigan*: Promoción de colaboración entre comunidades pobres, ONG, empresas privadas y oficinas gubernamentales locales para apoyar microempresas de mujeres en el sector agrícola y aumentar los ingresos de las familias pobres de las zonas rurales de Haití.

Mercedes Prieto (Chile), *Ph.D., antropología, Universidad de la Florida*: Promoción de alianzas entre comunidades de bajos ingresos, ONG, gobiernos locales y empresas para mejorar la calidad de vida de la mujer y las comunidades indígenas del Ecuador.

Adriana Quiñones (Colombia), *M.A., Escuela de Estudios Internacionales (SAIS) Universidad Johns Hopkins*: Promoción de la colaboración entre organizaciones comunitarias de bajos ingresos, ONG y gobiernos locales para apoyar el desarrollo rural en Colombia.

Jeanette Sánchez (Ecuador), *M.A., planificación comunitaria y regional, Escuela de Arquitectura y Planificación, Universidad de Texas en Austin*: Promoción de alianzas entre comunidades, ONG, gobiernos municipales y empresas para planificar e implementar programas de desarrollo comunitario y económico en zonas rurales del Ecuador.

Maria Angélica Toniolo (Brasil), *Ph.D., políticas públicas, Programa Conjunto del Departamento de Ciencias Políticas y la Escuela de Asuntos Públicos y Ambientales (SPEA), Universidad de Indiana*: Promoción de la colaboración entre organizaciones comunitarias, ONG, gobiernos locales y empresas para apoyar la agricultura de pequeña escala en comunidades indígenas de bajos ingresos y manejo de recursos naturales en la Amazonía brasileña.



Lucilia Tremura (Brasil), *Ph.D, sociología, Universidad American*: Promoción de la cooperación entre empresas, ONG y entidades públicas para fomentar la educación y capacitación de niños de edad escolar en zonas urbanas del Brasil.

Comité de revisión:

René C. Hinojosa, Ph.D. (EE.UU.), *presidente, Departamento de Geografía y Planificación, Universidad Estatal de Michigan, East Lansing.*

Judith Morrison (EE.UU.), *representante de la Fundación Interamericana para Brasil.*

Karen Paul, Ph.D. (U.S.), *decano asociado, Colegio de Administración de Empresas, Universidad Internacional de la Florida, Miami.*

Becas de investigación de campo para doctorado

Lista de becarios por país de origen, disciplina, universidad estadounidense, disertación y compatibilidad con las prioridades programáticas de la Fundación:

Hortensia Caballero (Venezuela), *antropología, Universidad de Arizona*: Pautas para la colaboración entre comunidades indígenas, gobiernos municipales recientemente establecidos y ONG para promover el desarrollo de base de comunidades indígenas de bajos ingresos en la Amazonía venezolana.

Ana Córdova (México), *recursos naturales, Colegio de Ciencias Agrícolas y Biología, Universidad Cornell*: Guía práctica para la promoción de alianzas entre comunidades, empresas, agencias municipales de abastecimiento de agua y grupos interesados en ampliar el abastecimiento de agua potable a la población urbana pobre y promover el aprovechamiento de los recursos hídricos urbanos en ciudades mexicanas.

Raquel S. Gomes (Brasil), *desarrollo internacional y planeación regional, Escuela de Arquitectura y Planeación, Instituto Tecnológico de Massachusetts*: Alianzas locales entre los sectores público y privado para incrementar los ingresos de los pequeños agricultores que cultivan cosechas no tradicionales para exportación en el Brasil.

Tanya K. Heurich (EE.UU.), *sociología del desarrollo, Universidad Cornell*: Guía práctica de colaboración



entre comunidades indígenas de bajos ingresos, organizaciones locales, ONG, escuelas públicas locales y oficinas locales de instituciones educativas públicas para promover la educación bilingüe intercultural en comunidades indígenas de habla nativa en el Ecuador.

Derrick L. Hindery (EE.UU.), *geografía, Universidad de California*: Estrategias para promoción de la colaboración entre organizaciones indígenas de bajos ingresos, ONG, gobiernos municipales y empresas para fomentar el sustento de comunidades locales, reducir la deforestación y apoyar el manejo de los recursos naturales en la Amazonía boliviana.

Eric G. Keys (EE.UU.), *geografía, Universidad Clark*: Pautas prácticas que podrían utilizar los pequeños agricultores, agroempresas y ejidos para maximizar nuevas oportunidades provenientes de condiciones externas (impactos económicos y gubernamentales) y para desarrollar estrategias para incrementar la producción agrícola y los ingresos en comunidades rurales de bajos ingresos en el sur de la península de Yucatán en México.

Nichola J. Lowe (EE.UU.), *estudios urbanos y planeación, Escuela de Arquitectura y Planeación, Instituto Tecnológico de Massachusetts*: Guía práctica para la formación de alianzas entre gobiernos municipales, ONG, instituciones educativas y de capacitación, corporaciones locales y extranjeras, y pequeñas empresas para promover la ampliación del sector empresarial de pequeña y mediana escalas y para apoyar el desarrollo económico local en ciudades mexicanas.

Jeffrey W. Mantz (Brasil), *antropología, Universidad de Chicago*: Estrategias de colaboración entre productores de pequeña escala, asociaciones de exportación comercial, ONG y gobiernos locales, que les permitirían adaptarse a los cambios del mercado mundial, promover otras cosechas y mercados, y proporcionar ingresos sostenibles a agricultores pobres en Dominica.

Lêda Martins (Brasil), *antropología, Universidad Cornell*: Estrategias de colaboración entre la comunidad de indígenas Macuxi de bajos ingresos, ONG y gobiernos (de niveles municipal, estatal y nacional) para mejorar la salud, la educación y el manejo de recursos en el extremo norte de la Amazonía brasileña.

Jennifer J. Philpot (EE.UU.), *antropología, Universidad de Chicago*: Las creencias religiosas en la promoción de la participación de las personas y grupos de bajos ingresos en los procesos de desarrollo y el fomento de la colaboración entre organizaciones comunitarias, ONG y gobiernos municipales para apoyar el desarrollo comunitario en zonas rurales de Guatemala.

Noemi Porro (Brasil), *antropología, Universidad de la Florida*: Estrategias para la expansión del rol de la mujer en las iniciativas de colaboración entre empresas rurales de pequeña escala, ONG, empresas extranjeras y gobiernos locales, para ensanchar la participación de las mujeres en el desarrollo local, promover mayor producción e ingresos de las familias rurales y aumentar la participación comunitaria en las actividades gubernamentales locales en la región oriental de la Amazonía brasileña.

Roberto Porro (Brasil), *antropología, Universidad de la Florida*: Estrategias de colaboración entre organizaciones agrícolas de pequeña escala, ONG y gobiernos locales, para promover prácticas agrícolas ambientalmente sanas y para aumentar la producción rural y los ingresos de comunidades de bajos ingresos en la región oriental de la Amazonía brasileña.

Ricardo Rozzi (Chile), *ecología, Universidad de Connecticut*: Pautas prácticas de colaboración entre comunidades indígenas de bajos ingresos, ONG, gobiernos municipales, oficinas locales de entidades públicas y empresas, para apoyar los medios de subsistencia de comunidades indígenas y para promover el manejo de los recursos naturales de las áreas protegidas de parques en Chile.

Rodrigo Serrano (Argentina), *estudios urbanos y planeación, Escuela de Arquitectura y Planeación Urbana, Instituto de Tecnología de Massachusetts*: Pautas prácticas de colaboración entre las comunidades y los gobiernos para fomentar más amplia participación comunitaria, promover más eficiente administración del gobierno municipal y apoyar proyectos de desarrollo comunitario en comunidades de bajos ingresos en todo Bolivia.

Paula M. Sirola (U.S.), *planeación urbana, Universidad de California*: Métodos prácticos de planeación y promoción de colaboración entre organizaciones indígenas de bajos ingresos, ONG y gobiernos municipales para apoyar la producción agrícola, el



manejo de los recursos naturales y el desarrollo comunitario en zonas rurales del Ecuador.

Pilar M. Valenzuela (Perú), *lingüística, Universidad de Oregón*: Colaboración comunidad local-ONG-gobierno en el diseño de programas y materiales escolares de educación bilingüe intercultural, para estudiantes de primaria y secundaria de habla shipiboconibo, y el mejoramiento de las escuelas públicas locales de la población shipibo de bajos ingresos en la Amazonía peruana.

Margaret O. Wilder (EE.UU.), *geografía y desarrollo regional, Universidad de Arizona*: Pautas prácticas de colaboración entre ejidos, pequeños agricultores, ONG, distritos de irrigación local y oficinas locales de entidades públicas para ampliar el abastecimiento de agua para riego e incrementar la producción agrícola de ejidos de bajos ingresos y comunidades privadas de minifundistas en el desierto de Sonora en México.

Peter R. Wilshusen (EE.UU.), *recursos naturales y medio ambiente, Escuela de Recursos Naturales y Medio Ambiente, Universidad de Michigan*: Recomendaciones para organizaciones silvícolas comunitarias, gobiernos municipales, agencias estatales, empresas y otros grupos sobre cómo formar colaboraciones, alianzas y coaliciones más productivas y duraderas que fomenten la conservación comunitaria integrada de bosques y el desarrollo de empresas silvícolas sostenibles en comunidades rurales de bajos ingresos en México.

Brooke A. Zanetell (EE.UU.), *recursos naturales, Escuela de Agricultura y Ciencias Biológicas, Universidad Cornell*: Pautas prácticas para promover la colaboración entre comunidades indígenas de bajos ingresos y oficinas de entidades públicas locales para apoyar la educación ambiental de comunidades en la Amazonía venezolana.

Rebecca K. Zargar (EE.UU.), *antropología, Universidad de Georgia*: Pautas prácticas para la formación de alianzas entre comunidades indígenas, ONG, escuelas públicas locales y oficinas locales de instituciones de educación pública para promover programas de educación ambiental y para fomentar mejor nutrición en comunidades indígenas de bajos ingresos en Belice.

Comité de revisión:

Kevin Healy, Ph.D. (EE.UU.), *representante de la Fundación Interamericana para Panamá*.

Roberto Patricio Korzeniewicz, Ph.D. (EE.UU.) *profesor asociado, Departamento de Sociología, Universidad de Maryland en College Park*.

L. Harlan Davis, Ph.D. (EE.UU.), *vicepresidente asociado y director de la Oficina de Desarrollo Internacional; profesor de Economía Agrícola Aplicada, Universidad de Georgia, Athens*.

Patricia A. Wilson, Ph.D. (EE.UU.), *profesora asociada, Programa de Posgrado en Planeación Comunitaria y Regional, Escuela de Arquitectura y Planeación, Universidad de Texas en Austin*.

Becas de investigación de campo para maestría

Lista de becarios por país de origen, disciplina, universidad estadounidense y relación del proyecto de investigación para la maestría con las prioridades programáticas de la Fundación:

Nora L. Álvarez (EE.UU.), *recursos en tierras, Instituto para Estudios Ambientales, Universidad de Wisconsin en Madison*: Colaboración entre comunidades de bajos ingresos, ONG y administradores de parques locales en la formulación de un plan comunitario para promover el sustento sostenible de los indígenas y el aprovechamiento de las especies silvestres en las áreas contiguas al Parque Nacional Bahuaja-Sonene en la región suroriental del Perú.

Jesse J. Buff (EE.UU.), *política y conducta con respecto a los recursos, Escuela de Recursos Naturales y Medio Ambiente, Universidad de Michigan*: Pautas para mejorar la colaboración entre diversas comunidades de bajos ingresos, autoridades del gobierno local, ONG, gobiernos local y nacional y empresas, que promueven el manejo conjunto y los programas comunitarios que fomentan el desarrollo económico y el manejo de los recursos naturales de las áreas protegidas en Belice.

María P. Cepparo (Argentina), *arquitectura, Colegio de Arquitectura, Planeación y Paisajismo, Universidad de Arizona*: Metodología para planear la

ampliación de la participación y colaboración entre asociaciones de barrio, oficinas del gobierno municipal y organizaciones del sector privado, para mejorar los barrios de bajos ingresos en el municipio de Mendoza, Argentina.

Kristen M. Conway (EE.UU.), *geografía, Universidad de la Florida*: Pautas para la formación de alianzas de colaboración entre comunidades de bajos ingresos, ONG y administradores de parques locales para formular planes comunitarios participativos de cogestión para promover el sustento estable de comunidades indígenas, conservar la población de tortugas gigantes de río y fomentar el manejo de recursos en las áreas contiguas al Parque Nacional Noel Kempff Mercado en la región amazónica de Bolivia.

Gregory W. De Vries (EE.UU.), *antropología, Universidad de la Florida*: Estrategias de reconstrucción posdesastres para promover la participación y colaboración entre comunidades indígenas de bajos ingresos, ONG y gobiernos locales para fomentar la renovación de la comunidad y la recuperación de la agricultura de pequeña escala, después de la devastación causada por el huracán Mitch en 1998, en la región misquita de Honduras.

William W. Dean, III (EE.UU.), *planeación, Colegio de Arquitectura, Planeación y Paisajismo, Universidad de Arizona*: Estrategias de formación de alianzas para el desarrollo sostenible entre ONG internacionales, organizaciones comunitarias, programas del gobierno local y otras entidades públicas que promueven el desarrollo comunitario básico y el progreso económico de la población de bajos ingresos en el municipio de Comayagua, Honduras, después del impacto causado en 1998 por el huracán Mitch.

Amy J. Dix (EE.UU.), *historia y composición, Colegio Conservatorio de Música, Universidad de Cincinnati*: Pautas para promover la colaboración entre comunidades de bajos ingresos, organizaciones campesinas, gobiernos locales y empresas que utilizan prácticas culturales para implementar de manera efectiva proyectos y programas locales de desarrollo comunitario y económico de la región de Papay, en la zona rural de Haití.

Peter C. Esselman (EE.UU.), *ecología, Universidad de Georgia*: Técnicas ambientales que serán utilizadas por una alianza de colaboración entre la

comunidad de bajos ingresos, la Monkey River Village (el gobierno local) y una ONG, para promover el desarrollo económico local y el aprovechamiento de los ríos en Belice.

José A. Garza (EE.UU.), *estudios latinoamericanos, Instituto de Estudios Latinoamericanos, Universidad de Texas en Austin*: Alianzas entre empresas de pequeña escala en comunidades de bajos ingresos, empresas grandes y gobiernos municipal y estatal, con el fin de desarrollar los sectores de pequeñas y medianas empresas en el estado de Aguascalientes, Guanajuato y Querétaro en México.

Forrest T. Hylton (EE.UU.), *historia, Universidad de Pittsburgh*: Estrategias para promover la colaboración entre comunidades indígenas pobres, ONG indígenas y gobiernos locales que incorporan la cultura indígena en los proyectos y programas locales para fomentar el desarrollo comunitario y económico en comunidades indígenas en la región de La Paz en Bolivia.

Aimee S. Krouskop (EE.UU.), *sociología, Universidad de Houston*: Pautas para el fortalecimiento de alianzas de inversión social entre comunidades de bajos ingresos de la región montañosa de Guatemala y organizaciones internacionales de exportación (entidades sin o con fines de lucro) que venden productos hechos localmente, en el mercado de exportación internacional y promover el desarrollo comunitario y económico sostenible en comunidades locales.





Grant D. Murray (EE.UU.), *recursos naturales, Escuela de Recursos Naturales, Universidad de Michigan*: Colaboración entre comunidades pesqueras de bajos ingresos, ONG y oficinas del gobierno local en tres áreas marinas protegidas a lo largo de la costa maya en el estado de Quintana Roo, México, que promueven prácticas de gestión conjunta y desarrollo compatible con el medio ambiente.

Denise L. Perpich (EE.UU.), *estudios latinoamericanos, Universidad de California en Los Angeles*: Pautas para la colaboración entre campesinos, sus organizaciones y entidades públicas locales para la provisión de servicios adecuados de atención en salud en la zona rural del Brasil.

Alisa M. Phillips (EE.UU.), *educación, Escuela de Agricultura y Biología, Universidad Cornell*: Evaluación de las relaciones de colaboración entre donantes y ejecutores de programas de alfabetización de adultos en la República Dominicana para determinar dificultades y explorar soluciones que refuercen las colaboraciones y por consiguiente los esfuerzos para el desarrollo.

Lea E. Pickard (EE.UU.), *antropología, Universidad Estatal de Nueva York en Albany*: Pautas para promover alianzas entre miembros de comunidades de bajos ingresos, ONG y agencias locales de salud pública para incorporar las creencias culturales mayas en los programas formales de salud, aumentar la utilización de estos programas formales por las mujeres y reducir la mortalidad materno-infantil en la ciudad de Quetzaltenango, Guatemala.

Karla Rocha (Brasil), *conservación y desarrollo del trópico, Centro de Estudios Latinoamericanos, Universidad de La Florida*: Modelo de planeación participativa de la tenencia de la tierra para promover procesos de colaboración entre comunidades de bajos ingresos, ONG y entidades públicas, que apoyan el sustento sostenible de comunidades indígenas silvícolas, la agricultura de pequeña escala compatible con el medio ambiente, y el manejo de los recursos naturales en el estado de Acre en la región amazónica del Brasil.

Jeannette Sánchez (Ecuador), *planeación comunitaria y regional, Escuela de Arquitectura, Universidad de Texas en Austin*: Métodos de planeación participativa para promover procesos de colaboración entre comunidades, ONG, gobiernos municipales y empresas,

que fomentan el desarrollo económico local (por ejemplo el ecoturismo) en pequeñas comunidades pobres.

Christopher Strawn (EE.UU.), *Escuela de Ciencias Jurídicas, Universidad Harvard*: Pautas para promover la participación y la colaboración entre personas desplazadas empobrecidas, sus organizaciones, ONG y gobiernos locales que fomentan mejor utilización de la asistencia de urgencia para crear oportunidades económicas para personas desplazadas que emigran del campo a la zona metropolitana de Bogotá, en Colombia.

Tamara A. Trowsell (EE.UU.), *comunicaciones internacionales, Escuela de Servicio Internacional, Universidad American*: Estrategias para la formación de alianzas entre organizaciones comunitarias de salud, empresas y gobiernos locales, que utilizan nueva tecnología informática para promover servicios mejorados de atención de la salud para mujeres de bajos ingresos en la región de Cuenca, en Ecuador.

Jeannette E. Waddell (EE.UU.), *oceanografía, Escuela de Oceanografía, Universidad de Washington*: Estrategias para fortalecer la colaboración entre comunidades de bajos ingresos, sus organizaciones, gobiernos municipales y empresas para promover la renovación del desarrollo local, el progreso económico y el manejo comunitario de recursos costeros después del impacto del huracán Mitch en el municipio de Utila, en Bay Islands de Honduras, en 1998.

Leslie G. Wirpsa (EE.UU.), *relaciones internacionales, Universidad del Sur de California*: Pautas para promover la colaboración entre comunidades indígenas, ONG, gobiernos municipales y corporaciones para apoyar estrategias de desarrollo comunitario indígena y manejo de recursos naturales en la selva nororiental de Colombia.

Comité de revisión:

Cindy Ferrin (EE.UU.), *representante de la Fundación, Oficina de Relaciones Externas, Fundación Interamericana*.

Philip Young, Ph.D. (EE.UU.), *profesor (y ex presidente), Departamento de Antropología; ex director, Programa de Estudios Internacionales, Universidad de Oregón, Eugene*.

Las siguientes 26 universidades estadounidenses recibieron donaciones de la Fundación Interamericana en el año fiscal 1999:

Universidad American

Universidad Clark

Universidad Cornell

Universidad Internacional de La Florida

Universidad Harvard

Universidad de Indiana

Universidad Johns Hopkins

Instituto Tecnológico de Massachusetts

Universidad Estatal de Michigan

Universidad Estatal de Pennsylvania

Universidad Estatal de Nueva York en Albany

Universidad de Arizona

Universidad de California en Los Angeles

Universidad de Chicago

Universidad de Cincinnati

Universidad de Connecticut

Universidad de La Florida

Universidad de Georgia

Universidad de Houston

Universidad de Michigan

Universidad de Oregon

Universidad de Pittsburgh

Universidad de Southern California

Universidad de Texas en Austin

Universidad de Washington

Universidad de Wisconsin en Madison



Divulgación

Publicaciones de la Fundación Interamericana

Formación de alianzas para el desarrollo sostenible (Prince of Wales Business Leaders Forum, Fundación Interamericana y Kvaerner de México 1999), ofrece pautas generales a los interesados en la formación de alianzas. Se presenta en secciones que reflejan la secuencia en que ocurre el proceso. Comienza con las primeras etapas de planeación, guía al lector a través de la construcción de la alianza y termina con una técnica para medir el impacto de sus actividades. Comprende además ejemplos de alianzas que se están realizando por toda América Latina y el Caribe. (Disponible solamente en español).

El capital social, la sostenibilidad y la democracia en acción: Nuevas medidas para la evaluación del desarrollo de base de Marion Ritchey-Vance, (1998) es una monografía que explica el Marco del Desarrollo de Base (MDB) —instrumento del que se vale la Fundación para medir los resultados de los proyectos—, e informa sobre las pruebas piloto de aplicación del modelo, presentando ejemplos del MDB aplicado a proyectos de la Fundación. Versión en inglés: *Social Capital, Sustainability and Working Democracy: New Yardsticks for Grassroots Development* (IAF 1998).

Segunda Conferencia Latino-Americana de Alcaldes, IAF/Organización de Estados Americanos, Consulta sobre el desarrollo local (16 de abril de 1996) es una colección de ponencias en inglés y en español, presentadas en la conferencia, que abordan el concepto del desarrollo local. Estas discusiones echaron los cimientos de la estrategia de desarrollo local de la Fundación.

Movimientos sociales urbanos y género: Respuestas de las comunidades de mujeres a la reestructuración y a la pobreza urbana, de Amy Lind y Martha Farmelo (IAF 1996) es un análisis colectivo de la Fundación Interamericana, UNRISD y los Voluntarios de las Naciones Unidas (VNU) sobre el efecto del género en la acción comunitaria de la mujer y el gobierno local, basado en un grupo de estudios de caso de las tres instituciones. Versión en inglés: *Gender and Urban Social Movements: Women's Community Responses to Restructuring and Urban Poverty*, (Instituto de Investigaciones de las Naciones Unidas para el Desarrollo Social, UNRISD 1996).

Inter-American Foundation Case Studies in Grassroots Development: A Classroom Reader and Teacher's Notes (1995), presenta nueve estudios de caso basados en proyectos realizados con financiamiento otorgado por la Fundación, en que se analizan las etapas de iniciación, consolidación y finalización del proceso de desarrollo de las organizaciones no gubernamentales (ONG) y problemas a los que se enfrentan en el curso de su crecimiento. La guía para el maestro complementa el texto sugiriendo maneras de dirigir la discusión y métodos de enseñanza.

Guía de directorios de ONG, 2a. edición, (IAF 1995). Lista de directorios de ONG de 17 países de América Latina y el Caribe por nombre, editorial, dirección, número de teléfono y fax, y una breve descripción del directorio. Versión en inglés: *A Guide to NGO Directories, 2nd ed.* (IAF 1995).

Nuevas políticas urbanas: Las ONG y los gobiernos municipales en la democratización latinoamericana, compilado por Charles A. Reilly, (1994). Análisis de las relaciones entre gobiernos municipales, movimientos sociales y organizaciones no gubernamentales en seis países de América Latina. Versión en inglés: *New Paths to Democratic Development in Latin America: The Rise of NGO-Municipal Collaboration*, edited by Charles A. Reilly, (Lynne Rienner Publishers, 1800 30th St., Suite 314, Boulder, CO 80301, U.S.A. 1995). Versión en portugués: *Novas políticas urbanas: ONG e governos municipais na democratização latino-americana* (1994).

La expresión cultural y el desarrollo de base, compilado por Charles David Kleymeyer, (Ediciones ABYA-



YALA, 1993), disponible en la Fundación Interamericana. Estudio de 215 proyectos apoyados por la Fundación durante 17 años, en los cuales la expresión cultural ha formado parte de las actividades de desarrollo de base. Versión en inglés: *Cultural Expression and Grassroots Development: Cases from Latin America and the Caribbean*, edited by Charles David Kleymeyer, (Lynne Reinner Publishers, 1800 30th St., Suite 314, Boulder, CO 80301, U.S.A. 1994).

Atención de Salud para los Pobres en la América Latina y el Caribe, de Carmelo Mesa-Lago (IAF 1993), es un análisis de la política sanitaria en la región, que presta especial atención a los enfoques innovadores de base. Versión en inglés: *Health Care for the Poor in Latin America and the Caribbean*, (IAF & PAHO 1992).

Intermediary NGOs: The Supporting Link in Grassroots Development, Thomas F. Carroll, (Kumarian Press, 630 Oakwood Ave., #119, West Hartford, CT 06110, 1992) es un estudio sobre el terreno de organizaciones no gubernamentales que trabajan eficazmente en el desarrollo de base.

El arte de asociarse: Las ONG y la sociedad civil en Colombia, de Marion Ritchey Vance (IAF 1992) describe la evolución de las organizaciones no gubernamentales en Colombia y la importante función que desempeñan al dar a los sectores de bajos ingresos un medio para participar en la vida de la sociedad civil y voz en el uso de los recursos y el poder de la sociedad. Versión en inglés: *The Art of Association: NGOs and Civil Society in Colombia*, Marion Ritchey Vance, (IAF 1991).

El sector de los pequeños productores agropecuarios del Uruguay: Socio para el desarrollo, de Cynthia L. Ferrin, (IAF 1990), describe cómo el pequeño sector de productores del Uruguay ha “resurgido” con la ayuda de una red de cooperativas, organizaciones de comercialización y federaciones. Versión en inglés: *The Small Farmer Sector in Uruguay: A Partnership in Development Cooperation*, Cynthia L. Ferrin, (IAF 1989).

Desarrollo y Dignidad, de Patrick Breslin, (IAF 1990) es un estudio de la labor de la Fundación Interamericana en el curso de sus primeros 15 años, desde el

punto de vista de los observadores y donatarios de América Latina y el Caribe. Versión en inglés: *Development and Dignity*, Patrick Breslin, (IAF 1987).

Bottom-Up Development in Haiti, de Robert E. Maguire, (University of Kansas 1995). En este libro se destaca la importancia del desarrollo humano y no sólo el económico. Además, incluye un estudio de caso realizado en Le Borgne. Versión en criollo: *Devlopman Ki Soti nan Baz nan Peyi Dayiti*. Ambas publicaciones pueden obtenerse de Mount Oread Bookshop, University of Kansas, Lawrence, Kansas 66045, U.S.A. teléfono: (913) 864-4431.

ellos saben como...: un experimento en asistencia para el desarrollo, (IAF 1976 y 1991). Sinopsis de los conocimientos adquiridos como resultado de la experiencia de la Fundación con el apoyo a las iniciativas de las organizaciones de América Latina y el Caribe durante sus primeros cinco años. Documenta la repercusión de una estrategia de desarrollo pionera lograda en colaboración con la población a la que se espera ayudar, respondiendo a sus propias iniciativas. El desarrollo de base es el cambio comunitario por medio de actividades de autoayuda participativas y constituye el principio fundamental de la metodología de la Fundación Interamericana. Versión original: *they know how . . . : an experiment in development assistance* (IAF 1976 y 1991)

Desarrollo de Base, la revista de la Fundación Interamericana, informa sobre la experiencia de los donatarios de la Fundación y analiza temas relativos al desarrollo. Se publica en inglés, español y portugués y se distribuye gratuitamente a quienes la soliciten. Los interesados en recibir *Desarrollo de Base*, el *Año en resumen*, el *Índice*, libros y monografías publicados por la Fundación Interamericana pueden solicitarlos a:

Unidad de Divulgación
Inter-American Foundation
901 N. Stuart Street, 10th Floor
Arlington, VA 22203
USA

Los pedidos de libros publicados por casas editoriales comerciales deben ser enviados directamente a la casa editorial.



Fundación Interamericana

Programa de Donaciones Año Fiscal 2001

(Del 1° de octubre de 2000 al 30 de septiembre de 2001)

La misión de la Fundación Interamericana es promover el desarrollo de base sostenible en América Latina y el Caribe. Con ese fin, la Fundación otorga donaciones en efectivo para asistir a organizaciones de base comunitarias sin fines de lucro, en América Latina y el Caribe, en la implementación de sus ideas innovadoras de desarrollo y reducción de la pobreza. La Fundación considera primordialmente las propuestas que se basan en la participación directa de los beneficiarios en el diseño y gestión de las actividades del proyecto. Como organización pionera en adquirir conocimientos acerca del desarrollo de base, la Fundación trata de apoyar proyectos que produzcan mejoras concretas en el nivel local y que además presenten potencial para ofrecer lecciones y servir de inspiración a otras comunidades. La Fundación trabaja en colaboración con los donatarios con el fin aprender las lecciones sobre el desarrollo que ofrece cada proyecto.

La Fundación se complace en anunciar su programa de donaciones para el año fiscal 2001, comprendido entre el 1° de octubre de 2000 y el 30 de septiembre de 2001, e invita a las organizaciones no gubernamentales sin fines de lucro de América Latina y el Caribe a que presenten solicitudes de financiamiento para proyectos durante ese período. En la actualidad la Fundación no concede recursos financieros para proyectos en Chile, Uruguay o el Caribe Oriental.



Criterios para el análisis de solicitudes de donación

La Fundación considerará propuestas que cumplan con los siguientes criterios básicos:

1. Ofrecer soluciones innovadoras a los problemas de desarrollo de la población a la que por lo general no alcanza a llegar ayuda de las agencias de asistencia externa tradicionales;
2. Demostrar participación substancial de los beneficiarios en el diseño y la gestión del proyecto;
3. Generar beneficios prácticos para la población de bajos ingresos de manera que incrementen la capacidad de la gente para ayudarse mediante esfuerzos de autoayuda;
4. Reforzar la capacidad de las organizaciones de la población de bajos ingresos, que sean técnicamente factibles y tengan potencial para lograr su autosuficiencia; y
5. Presentar contrapartidas de parte del proponente, idealmente, de otras fuentes de apoyo local de los sectores público y privado.

Además, la Fundación da prioridad a las organizaciones que no han recibido fondos directamente de otras entidades del gobierno de Estados Unidos, y a las solicitudes que presentan una estrategia para la formación de alianzas de colaboración con instituciones de los sectores público y privado para lograr los objetivos del desarrollo de base.

Presentación de solicitudes de donación

■ Las solicitudes de donación podrán ser presentadas durante todo el año. Sin embargo, debido a que la Fundación hará el análisis de las solicitudes para el año fiscal 2001 en octubre y noviembre del 2000, es altamente recomendable que **las solicitudes de donación sean recibidas en la Fundación a más tardar el 31 de julio del 2000.**

■ El original de las solicitudes de donación debe ser enviado directamente a la Inter-American Foundation, Program Office, 901 North Stuart Street, 10th Floor, Arlington, VA, 22203, USA, o por correo

electrónico a **program@iaf.gov**. La Fundación no aceptará solicitudes enviadas por fax.

■ Las instrucciones para la preparación de las propuestas a la Fundación se encuentran en la **Guía de presentación de una propuesta**. La guía e información sobre los programas de la Fundación y sus criterios para el financiamiento de proyectos de desarrollo de base pueden obtenerse en la Internet <http://www.iaf.gov>.





Guía de presentación de una propuesta

Fundación Interamericana



(Año Fiscal 2000 - del 1° de octubre de 1999 al 30 de septiembre de 2000)

I. Resumen ejecutivo/propósito del proyecto

Presente un resumen claro sobre los propósitos del proyecto, los principales participantes o socios y los beneficiarios, así como las alianzas de los diversos sectores que intervienen para la realización del proyecto.

II. Descripción de la organización que propone el proyecto

- A. Describa la misión, estructura y forma de gobierno de la organización.
- B. Comente sobre la experiencia, logros de la organización y proyecciones futuras.
- C. Comente sobre la capacidad instalada de la organización para ejecutar proyectos como el que se propone.

III. Problema a ser tratado por el proyecto

- A. Describa del problema en el cual se centra el proyecto y la situación de los beneficiarios.
- B. Describa y analice el contexto en el que se desarrollará el proyecto.
- C. Describa la relación entre la organización que plantea el proyecto, el problema que origina el proyecto y los beneficiarios. Describa la participación de los beneficiarios en la identificación de necesidades y diseño del proyecto.

IV. El proyecto a ser implementado

- A. Describa el proyecto, sus metas y objetivos.
- B. Detalle los resultados previstos del proyecto en términos tangibles y medibles, así como el impacto sobre los beneficiarios. Describa las condiciones al comienzo del proyecto y los cambios que se espera lograr.
- C. Describa el plan de ejecución del proyecto y el cronograma de trabajo.
- D. Describa las alianzas existentes o previstas para la implementación del proyecto, así como el papel que desempeñará cada socio o integrante de la alianza en la implementación, financiamiento y movilización de recursos para el proyecto. Descripción sobre la relación prevista entre los socios en la ejecución del proyecto.
- E. Explique cómo el proyecto logrará sostenibilidad en el futuro una vez finalizado el aporte financiero de la Fundación.

V. Plan de aprendizaje

- A. Describa lo que la organización y los otros socios de la alianza pretenden aprender en el transcurso de la implementación del proyecto.
- B. Describa los instrumentos para la recopilación de datos y los métodos para medir los resultados a ser alcanzados durante el proyecto.

VI. Presupuesto

El presupuesto del proyecto debe detallar, por rubro, el monto solicitado a la Fundación, el monto de contrapartida (cuantificable y no especulativo) que ofrece la organización que propone el proyecto, así como los socios que intervendrán en el proyecto, y los recursos esperados de otras instituciones y de los beneficiarios del proyecto. Los montos de las contrapartidas pueden expresarse en efectivo o el valor estimado de contribuciones en especie o servicios; estos montos deberán ser verificables. Finalmente, detalle otros fondos no considerados en el presupuesto o las contrapartidas que estime podría movilizar el proyecto.

Consejo directivo y personal de la Fundación

Consejo directivo

María Otero, *Presidenta; Acción International, Washington, D.C.*

Neil H. Offen, *Vicepresidente; Presidente, Direct Selling Association, Washington, D.C.*

Nancy P. Dorn, *Hooper, Hooper, Owen & Gould*

Mark L. Schneider, *Administrador adjunto, Oficina para América Latina y el Caribe, Agencia de EE.UU. para el Desarrollo Internacional, Washington, D.C.*

Patricia Hill Williams, *Asistente del presidente de la Universidad Estatal de Nueva York en Farmingdale, Farmingdale, Nueva York*

Frank D. Yturria, *Yturria Ranch Enterprises, Brownsville, Texas*

Comité asesor del consejo directivo

John C. Duncan

Martha T. Muse

Bill K. Perrin

Asesor especial del presidente

Embajador Edwin Corr

Personal de la Fundación

Oficina del Presidente

George A. Evans, *Presidente*

Betty F. Davis, *Asistente ejecutiva*

Oficina del Primer Vicepresidente y Asesoría Jurídica

Adolfo A. Franco, *Primer vicepresidente y asesor jurídico general*

Robert K. Shikiar, *Asesor jurídico adjunto*

Angel Pérez, *Jefe de contrataciones*

Martin Languagne, *Asistente de adquisiciones*

Tyrone H. Broadus, *Asistente de programas*

Margarita Guerra, *Especialista en asuntos jurídicos*

Lakita S. Myers, *Asistente de programas*

Oficina de Relaciones Externas

Linda P. Borst, *Vicepresidenta*

Walter A. Price, *Representante de la Fundación*

Cynthia L. Ferrin, *Representante de la Fundación*

Eric Nystrom, *Especialista en computadoras*

Oficina de Personal/EEO y Acreditación

Marcia A. Savoie, *Directora*

Gwendolyn Brown, *Subdirectora de personal*

Evangelista Uhrich, *Asistente de programas*

Chiquita Stone, *Coordinadora de nómina Oficina de Sistemas y Finanzas*

Winsome Wells, *Vicepresidenta*

Ronald J. Vadala, *Contador jefe*

Yolanda M. Arzadon, *Contadora*

Robert L. Freeman, *Especialista en contabilidad fiscal*

Agustine Clemente, *Asistente de contabilidad*

Joyce M. Chisley, *Jefa de presupuesto*

Arnie Garza, *Auditor*

Marcos Jackson, *Asistente de programas*

Oficina de Aprendizaje y Divulgación

Anne Bond Ternes, *Vicepresidenta*

Ninfa Depalma, *Asistente de programas*

Patricia A. Palma, *Analista de programas*

Hussain Muhammad, *Asistente de programas*

Leyda P. Appel, *Traductora*

Emilia Rodríguez-Stein, *Directora de investigación y evaluación*

Miguel Cuevas, *Especialista de investigación y evaluación*

Robert J. Sogge, *Director del programa de becas*

Mark D. Caicedo, *Representante del programa de becas*

Terry Tracy, *Directora de divulgación*

Duncan Campbell, *Editor asistente*

Oficina de Programas

David Valenzuela, *Vicepresidente*

Ana P. Savage, *Coordinadora de programas*

Oficina para México, América Central y el Caribe

Steven D. Pierce, *Director de programas*

Rosemarie Moreken, *Coordinadora de programas*

James G. Adriance, *Representante de la Fundación para Guatemala*

William M. Barbieri, *Representante de la Fundación para El Salvador*

Carlo Dade, *Representante de la Fundación para la República Dominicana*

Kevin Healy, *Representante de la Fundación para Panamá y Costa Rica*

Brioni E. James, *Representante de la Fundación para Honduras*

Audra Jones, *Representante de la Fundación para México*

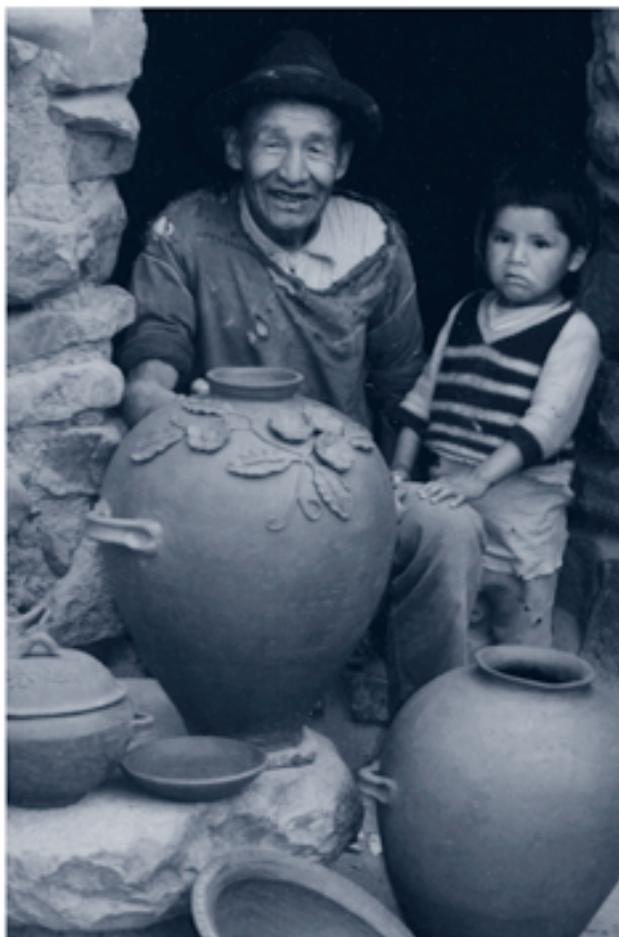
Charles D. Kleymeyer, *Representante de la Fundación para Nicaragua*



Robert Maguire, *Representante de la Fundación para Haití y la República Dominicana*
 Maribel P. Charleville, *Asistente de programas para México, Panamá, República Dominicana y Costa Rica*
 Amy Heinecke, *Asistente de programas para la República Dominicana, Haití y Honduras*
 Melodie Moore, *Asistente de programas para El Salvador y Nicaragua*

Oficina para América del Sur

Ronald P. Arms, *Director de programas*
 Blanca R. Suárez-Torres, *Coordinadora de programas*
 Elba C. Arrocha, *Representante de la Fundación para Argentina y Paraguay*
 Patrick Breslin, *Representante de la Fundación para Colombia*
 Chris Krueger, *Representante de la Fundación para Bolivia*
 Judith A. Morrison, *Representante de la Fundación para Brasil*
 Jacqueline Richardson, *Representante de la Fundación para Perú*
 Vincent Valdés, *Representante de la Fundación para Venezuela*
 Wilbur T. Wright, Jr., *Representante de la Fundación para Ecuador*
 Maritza Daniel, *Asistente de programas para Colombia, Ecuador y Venezuela*
 Juliana Menucci, *Asistente de programas para Brasil, Argentina, Paraguay, Chile y Uruguay*
 Monica Radwan, *Asistente de programas para Bolivia y Perú*



Fotografías

(De izquierda a derecha, de arriba hacia abajo)



Contraportada: Federación de Asociaciones de Rivera de Payabo (DR-049), República Dominicana, 1983-Stephen Vetter.

Misión: CAH (HA-167), Haití 1990-Richard A. Foster; Centro de Cultura Luiz Freire (BR-644), Recife, Brasil, 1988-Xirumbé; MGRR (GT-173), Río Dulce, Guatemala 01/93-Sean Sprague; Cetha (BO-248), Región las Yungas, Bolivia, 12/88-Sandra Wavrick; (fondo) Guatemala, Jim Adriance.

Mensaje del presidente: Cáritas (HA-072), Guayana 1986-Mitchell Denburg; Federación de Cooperativas Campesinas Llanquihue, Ltda. (CH-234), Isla Maillen, Chile 1983-Mitchell Denburg.

Página 2: Planta de procesamiento de madera y depósito de CACH, en Costa Rica; Multicomunal "José Antonio Chambilla", (PU-243), Perú, 1988-Miguel Sayago.

Página 4: Unión de Comunidades del Valle (ME-331), Ixmiquilpán, Hidalgo, México 1990-Miguel Sayago; Folil-Che Aflaiái (CH-398), Santiago, Chile 1988-Miguel Sayago.

Página 5: Folil-Che Aflaiái (CH-398), Santiago, Chile 1988-Miguel Sayago.

Página 7: Aceca (EC-179), Esmeraldas, Ecuador 1988-Miguel Sayago; La Rochela, Guatemala 1988-Daniel Chauche; (paisaje de fondo) Santa Katarina, Atitlán, Guatemala 95/96, (GT-233)-Sean Sprague.

Página 8: Crear (AR-303), Córdoba, Argentina 1997-Daniel Cima.

Página 10: Asociación de Promotores Chaco (AR-144), Chaco, Argentina 1985-Miguel Sayago; SUM-CAN (AR-290), Argentina, 12/91-Eduardo Gil.

Página 11: Tres Pozos (AR-130), El Impenetrable, Chaco, Argentina 1984-Mitchell Denburg.

Página 12: Asociación Familiar Campesina Querarani (ASFACA) BO-258, Oruro, Cercado, Comunidad de Querarani, Bolivia 1984-Mitchell Denburg.

Página 13: Asociación Familiar Campesina de Querarani (ASFACA), BO-258, Comunidad de Querarani, Oruro, Cercado, Bolivia 1984-Mitchell Denburg.

Página 14: La Khochalita (BO-228), Cochabamba, Bolivia, Otoño 1990-Miguel Sayago; Cimca (BO-243), Bolivia 1990-Fernando Soria.

Página 15: Federação de Órgãos Para Assistência Social e Educação (FASE), São Luis, Brasil, 1992-Sean Sprague.

Página 16: Fundifran (BR-126), Brasil 10/97-Edgar Ricardo Von Buettner.

Página 17: O Belo Horizonte, Joven brasileño retocando la cubierta para un asiento reciclado—uno de los varios proyectos de reciclaje apoyados por ASMARE; Centro Jose de Castro (BR-723), Recife, Brasil 1992-Sean Sprague.

Página 18: Rio de Janeiro, Brasil, 04/92-Fernando Miceli.

Página 19: Asociación de Artesanos de Figue de Guaitarilla (ASOFIGUA) CO-407, Nariño, Colombia 1991-José Jaramillo.

Página 20: ACPA (CO-121), Colombia-Cortesía del Museo de Artes y Tradiciones; ACPA (CO-306), Ráquira, Boyacá, Colombia 1990-John Orwell.

Página 21: AGSD (DR-139), Santo Domingo, República Dominicana 90/91-Mitchell Denburg.

Página 22: Floresta (DR-215), El Copey, República Dominicana, 1990-Michaelle Cozzi.

Página 24: (HA-072), Haití 1986-Mitchell Denburg.

Página 25: Encuentro Cultural, Quito, Ecuador 1996-Patrick Breslin.

Página 26: Cooperativa de Santa Fe (ES-090), San Rafael Tacuba, El Salvador 1991-Sean Sprague.

Página 27: El Salvador (ES-117)-Sean Sprague.

Página 28: El Salvador (ES-117), Puerto Parada, El Salvador 1992-Sean Sprague; Asociación Cooperativa de Producción Metalúrgica (ACOOM), ES-088, El Salvador 01/93-Sean Sprague.

Página 29: La Rochela, Guatemala 1990-Daniel Chauche.

Página 30: San Jerónimo, Namacigua, Choluteca, Honduras-Sergio Solano Rojas; Comité Artisanal Haitien (CAH) HA-048, Cazeau, Port-Au-Prince, Haití, 1983-Mitchell Denburg.

Página 32: Fehcafor (HO-192), Honduras, 07/91-Miguel Sayago.

Página 33: Aldea Global (HO-180), Belén Gualcho, Honduras 1991-Patrick Breslin; Fehca For (HO-192), Honduras, 1991-Miguel Sayago.

Página 34: Educación y Desarrollo del Occidente (EDOC) ME-216, Atemaja, Jalisco, México 1986-Philip Decker; (fondo) Unión de Comunidades del Valle (ME-331), Ixmiquilpán, Hidalgo, Mexico 1990-Miguel Sayago.

Página 35: Educación y Desarrollo del Occidente (EDOC) ME-216, Atemaja, Jalisco, México 1986-Philip Decker.

Página 36: Cepco (ME-362), Huatla, México, 1995-Stella Johnson; Nueva Casa Blanca, Valle de Chalco, México, 1987-David Melody.

Página 37: Nueva Casa Blanca, Valle de Chalco, México, 1987-David Melody.

Página 39: Cooperativa Arlen Siu (NC-166), Nicaragua, 12/92-Michael L. Cozzi; Asociación Soya de Nicaragua (SÓYNICA), NC-182, Nicaragua, 12/93-Emma Rodríguez.

Página 40: Asociación de Empleados Kuna (PN-078), Panamá 1972-Mac Chapin.

Página 41: PN-171, Cacpymex, Panamá-Michael McCabe.

Página 42: PU-433, Ayacucho, Perú, 1995-Daniel Cima.

Página 43: Federación de Cooperativas Campesinas Llanquihue, Ltda. (CH-234), Isla Maillen, Chile 1983-Mitchell Denburg.

Página 44: PU-433, Perú, 1995-Daniel Cima.

Página 45: Instituto de Desarrollo y Medioambiente (IDMA), PU-285, Parque Porcino, Manchay, Lima, Perú, 1988-Miguel Sayago; Comunidad Campesina de Huasta, Huasta, Perú 8/86-Kathryn Shaw; FINCA Perú (PU-433), Lima, Perú, 1995-Daniel Cima; (fondo) Fademad (PU-444), Ayacucho, Perú, 1995-Daniel Cima.

Página 46: Fudep (VZ-156), Caripito, Venezuela 1997-Daniel Cima.

Página 47: Fundación Paria (cofinanciado con PDVSA) VZ-089, Venezuela 12/92-Luis Ramos; Findatenea (VZ-140), Caracas, Venezuela, 1997-Daniel Cima.

Página 48: Serco (ME-324), Oaxaca, México, 1991-Jorge Acevedo.

Página 50: Centenaria Casa de la Cultura de Zacapa (GT-183), Jocotan, Guatemala 1988-Sean Sprague.

Página 52: Adapex, Costa Rica 1995-Daniel Cima.

Página 54: Clarendon, Jamaica 09/95-Sean Sprague; Cooperativa Agropesquera de Cristo Rey (CO-254), Colombia, 82/83-Mitchell Denburg.

Página 55: Cooperativa Comunitária de Fabricação de Tijolos, Jacare Paguá (TAQUARA), Brasil, 1995-Marcelo de Oliveria (Imagens da Terra).

Página 56: Fundación Misio, Chile, 1986-Marcelo Montecino.

Página 57: CDRO (GT-233), Guatemala (1996 AR COVER)-Sean Sprague.

Página 58: Obra Rural Metodista (CH-257), Temuco, Chile, 1986-Marcelo Montecino.

Página 59: Belize Banana Growers Cooperative Society, LTD. (BE-059), Stann Creek, Belice, 1988-Kathryn Shaw; Fundación Natura (EC-175), Chota, Ecuador, 02/88-Robert Torske.

Página 60: Fundación Misio (CH-367), Santiago, Chile, 1986-Marcelo Montecino.

Página 61: JA-99, Manchester, Jamaica, 1995-Sean Sprague; Fedecogagua (GT-101), Nahuala, Guatemala, 1986-Mitchell Denburg; Belize Banana Growers Cooperative Society, LTD. (BE-059), Stann Creek, Belice, 1988-Kathryn Shaw; (fondo) Aceca (EC-179), Esmeraldas, Ecuador 1988-Juan García.

Página 62: Cooperativa de Pescadores Mare Nostrum (CH-400), Pichicolo, Chile 11/89-Miguel Sayago.

Página 63: Instituto de Desarrollo y Medioambiente (IDMA), PU-285, Lima, Perú, 1988-Miguel Sayago.

Página 64: San Salvador, El Salvador, 1993-Sean Sprague.

Página 65: CIMCA (BO-243), Oruro, Bolivia 1990-Fernando Soria; Federación de Sociedades de Fomento del Noreste de Canelones (UR-046), Montevideo, Uruguay 82/83-Mitchell Denburg.

Página 66: CIMCA (BO-243), Cadea, Oruro, Bolivia, 1987-Robin Bowman.

Página 67: Fundación de Organizaciones Campesinas de Cicalpa EC-149, Ecuador 1988-Miguel Sayago.

Página 68: Organization for Rural Development (ORD), SV-013, Kingstown, St. Vincent, 1985-Mitchell Denburg.

Página 69: Cooperative Farmers Association (CFA), AN-018, St. Johns, Antigua 1989-Jeff Perkell; Fundación Antropólogos del Surandino (ASUR), BO-421, Sucre, Bolivia 1995-Cortesía de ASUR.

Página 70: Taller de Estudios Regionales (TER), CH-402, Chile 1987-Olaf Olmos.

Página 71: Organization for Rural Development (ORD), SV-013, Vermont District, St. Vincent, 1985-Mitchell Denburg.

Página 72: Sev-Chimborazo (EC-165), El Lirio, Ecuador, 1988-Julia Weise Vargas.285, Lima, Peru, 1988—Miguel Sayago; Asociación de Pescadores Artesanales de Coronel (CH-294), Coronel, Chile, 1986—Marcelo Montecino.

Page 64: San Salvador, El Salvador, 1993—Sean Sprague.

Page 65: CIMCA (BO-243), Oruro, Bolivia 1990—Fernando Soria; Federación de Sociedades de Fomento del Noreste de Canelones (UR-046), Montevideo, Uruguay 82/83—Mitchell Denburg.

Page 66: CIMCA (BO-243), Cadea, Oruro, Bolivia, 1987—Robin Bowman.

Page 67: Fundación de Organizaciones Campesinas de Cicalpa EC-149, Ecuador 1988—Miguel Sayago.

Page 68: Organization for Rural Development (ORD), SV-013, Kingstown, St. Vincent, 1985—Mitchell Denburg.

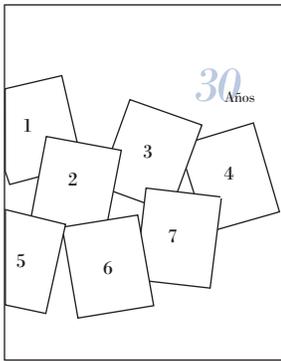
Page 69: Cooperative Farmers Association (CFA), AN-018, St. Johns, Antigua 1989—Jeff Perkell; Fundación Antropólogos del Surandino (ASUR), BO-421, Sucre, Bolivia 1995—Courtesy of ASUR.

Page 70: Taller de Estudios Regionales (TER), CH-402, Chile 1987—Olaf Olmos.

Page 71: Organization for Rural Development (ORD), SV-013, Vermont District, St. Vincent, 1985—Mitchell Denburg.

Page 72: Sev-Chimborazo (EC-165), El Lirio, Ecuador, 1988—Julia Weise Vargas.





Portada posterior

1. Foto: Miguel Sayago
2. Foto: Mitchell Denburg
3. Foto: Kathryn Shaw
4. Foto: Philip Decker
5. Foto: José Jaramillo
6. Foto: Daniel Cima
7. Foto: Miguel Sayago

Editor: Duncan Campbell

Editora contribuyente: Terry Tracy

Traducción y redacción en español: Leyda Appel

Diseño e impresión: Amanda Drake,

Talleres Gráficos del Gobierno de EE.UU. (GPO)



Inter-American Foundation
901 North Stuart Street • 10th Floor
Arlington, Virginia, 22203 • USA
Tel: 703-306-4301 • Fax: 703-306-4365

Impreso con tinta derivada de la soya en papel reciclado

30 Años

